

VI  
5

1931



# REVISTA ALEMANA

AÑO X \* Nº 39 \* ENERO 1942

Ayuntamiento de Madrid





AVIÓN DE COMBATE  
DE LARGA DISTANCIA  
FW 200 C »CONDOR«

FOCKE-WULF FLUGZEUGBAU GMBH BREMEN



# REVISTA ALEMANA

*Director-Gerente y Redactor-Jefe: Dr. G. KURT JOHANNSEN*  
*Director Técnico y Redactor: ALFRED GERBERDING*  
*Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börse 3er piso, Hamburgo 11*  
*Cables: Ibero Verlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo*  
*Precio de la suscripción: RM 6,— anualmente*



AÑO X	HAMBURGO, ENERO 1942	N.º 39
-------	----------------------	--------

## ÍNDICE

<i>La lucha por el Mediterráneo</i> . . . . .	por el Dr. G. KURT JOHANNSEN . . . . .	4
<i>Desde Cannas hasta Kiev</i> . . . . .	por el General de Artillería VON METZSCH . . . . .	7
<i>Francia ayer y hoy</i> . . . . .	por ALFREDO GERBERDING . . . . .	15
<i>Continente y potencia naval</i> . . . . .	por el Dr. RUDOLF STEPHAN . . . . .	18
<i>De la guerra económica a la guerra militar en el Extremo Oriente</i> . . . . .	por el Dr. RUDOLF BAIER . . . . .	20
<i>Catorce millones de toneladas hundidas</i> . . . . .	por W. WIDEMANN, Capitán de Na- vío en retiro . . . . .	24
<i>Ibero América en Berlín</i> . . . . .		27
<i>De la filología al folklore</i> . . . . .	por RUTH STUHLMANN . . . . .	30
<i>Crónica Transatlántica de Hamburgo</i> . . . . .		33
<i>La importancia económica de los territorios rusos ocu- pados</i> . . . . .	por el Dr. HEINRICH KRAFT . . . . .	37
<i>Los servicios de transporte de la Gran Alemania en 1941</i> . . . . .	por WILHELM KLEINMANN, Secre- tario de Estado en el Ministerio de Economía del Reich . . . . .	46
<i>La Beneficencia Popular Nacional-Socialista y la Obra del Socorro de Invierno como factores económicos</i> . . . . .		50
<i>Problemas del vuelo en picado</i> . . . . .		58
<i>Nuevos derroteros en el dominio de los preparados químicos</i> . . . . .		64
<i>Bibliografía</i> . . . . .		64



## Para suscripción

Editorial Ibero-Americana (Ibero-Amerika-Verlag), Hamburg 11

Börsengebäude, 3<sup>er</sup> piso, Zm. 222

Señores:

El importe  $\frac{\text{del cheque incluso,}}{\text{de la letra inclusa,}}$  de RM 6,— (seis reichsmarcos), número.....

....., girad<sup>o</sup><sub>a</sub> con fecha .....

por (librador) .....

a cargo de (librado) .....

y a la orden de esa Editorial, vale para una suscripción anual a seis números de la «REVISTA ALEMANA» que ustedes se servirán remitir a las señas indicadas a continuación.

..... de ..... 194  
(Población)

.....  
(Firma)

Dirección postal:

Nombre o razón social .....

Calle y número .....

Población .....

Provincia o Departamento y Estado .....

## Para suscripción

Editorial Ibero-Americana (Ibero-Amerika-Verlag), Hamburg 11

Börsengebäude, 3<sup>er</sup> piso, Zm. 222

Señores:

Con fecha de hoy ha ingresado en el banco<sup>1</sup> .....

..... el equivalente de la suma de  
RM 6,— (seis reichsmarcos), que se transferirá al DRESDNER BANK EN HAMBURGO  
para ser abonada en la cuenta de esa Editorial, importe de una suscripción anual a seis  
números de la «REVISTA ALEMANA», que ustedes se servirán remitir a las señas indicadas  
a continuación.

..... de ..... 194  
(Población)

.....  
(Firma)

Dirección postal:

Nombre o razón social .....

Calle y número .....

Población .....

Provincia o Departamento y Estado .....

<sup>1</sup> El precio de la suscripción puede entregarse también a una empresa alemana radicada en ultramar si así es más cómodo para el suscriptor.



# Revista Alemana

Año X · No 39  
Hamburgo, Enero 1942

*Director-Gerente y Redactor-Jefe: Dr. G. KURT JOHANNSEN*  
*Director Técnico y Redactor: ALFRED GERBERDING*  
*Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börse 3er piso, Hamburgo 11*  
*Cables: Ibero Verlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo*  
*Precio de la suscripción: RM 6,— por seis números anualmente*



*El 11 Diciembre 1941 el Führer en su histórico discurso ante el Reichstag expuso cómo los EE. UU. de la América del Norte por sus actos cada vez más hostiles emprendieron tácitamente la guerra contra Alemania, de modo que la declaración de guerra en aquel día a los EE. UU. de Norteamérica no fué sino una simple aclaración del estado de cosas reinante*

Ayuntamiento de Madrid



# La lucha por el Mediterráneo

por el Dr. G. KURT JOHANSEN

LOS sucesos histórico-universales en el teatro de Guerra del Extremo Oriente han ocupado, naturalmente, en este último tiempo el primer plano en el escenario internacional. Reduciéndolos a su esencia estratégica, significan que Inglaterra y los Estados Unidos de la América del Norte han dejado de desempeñar su papel de potencias navales dominantes en la zona del Pacífico meridional. El carácter planetario de la guerra implica, sin embargo, el que no se pueda considerar aisladamente el rumbo que han tomado las cosas en el Extremo Oriente. Existe una profunda interdependencia entre las operaciones del Japón y las de sus aliados europeos, Alemania e Italia. En consecuencia, la convención militar, que acaba de celebrarse entre las tres potencias, convencerá al mundo de los enemigos de que ellas están firmemente decididas a intensificar mucho más enérgicamente aun los efectos de sus armas, poniendo recíprocamente en consonancia sus operaciones.

El Japón puede valerse en el Extremo Oriente de la ventaja de que la mayor parte de las fuerzas navales anglo-sajonas se hallen sujetas en el Atlántico,

el Mediterráneo y en torno a las islas británicas. Alemania e Italia, a su vez, igualmente se encuentran en la situación de sacar provecho de la complicada situación de las potencias anglosajonas en el Extremo Oriente. Estas, difícilmente, podrán empeñar en la misma medida que antes de estallar la guerra del Pacífico, fuerzas nuevas en el Mediterráneo.

Los acuerdos tomados últimamente entre el Gran Almirante Dr. Raeder y el almirante Riccardi, como se supo, han producido concordancia plena en el problema de la futura colaboración operativa entre las fuerzas navales alemanas e italianas. Desde hace algunos meses han podido notarse indicios cada vez más manifiestos de un importante cambio en la situación estratégica general del Mediterráneo a favor de Alemania e Italia. Es consecuencia de la estrecha cooperación entre las fuerzas navales de las potencias del Eje, de una intensificada iniciativa militar y de una actividad mayor de los submarinos alemanes. El enemigo también se ha dado cuenta de este cambio, como se deduce de una interesante declaración del almirante en jefe de la escuadra británica de cruceros



*Los diplomáticos extranjeros acreditados en Berlín durante la sesión del Reichstag el 11 Diciembre 1941*





*El Reichsmarschal Göring y el Mariscal Pétain celebraron el 4 Diciembre 1941 una entrevista en St. Florentin-Vergigny para consultar problemas urgentes de Francia*

en el Mediterráneo. Seriamente preocupado por la evolución militar futura en esta zona, el experto inglés enérgicamente hizo frente a las vanas afirmaciones de que la flota británica del Mediterráneo habría interceptado el reabastecimiento de las tropas alemanas e italianas en el Africa del Norte. Confesó sin reservas que los convoyes italianos han podido alcanzar la costa africana, atribuyendo la causa de ello a los límites que, necesariamente, le están señalados a la flota británica.

Han sido Inglaterra y los EE. UU. de la América del Norte, los que, arrogándose el derecho de dominar los océanos de todos los continentes, han hecho degenerar la guerra en una conflagración mundial legítima. Mas, precisamente en su calidad de potencias oceánicas son las que menos pueden soportar el que se las restrinja en el control de los mares. Dondequiera que se las perjudique o hasta se las expulse, sea del Pacífico meridional, del Mediterráneo o del Atlántico, siempre será la estrategia oceánica de los anglosajones la que en su nervio vital sufrirá las consecuencias. Así, en el fondo, todos los grandes océanos del mundo se han vuelto un solo inmenso teatro de guerra, en el cual justamente el Mediterráneo asume un papel cada vez más trascendental. Mientras

el centro de gravedad de los submarinos de las potencias del eje descansaba en el Atlántico, Inglaterra podía mantener abierto el camino para sus refuerzos en Egipto. Claro está que sólo poniendo en juego pesadas unidades navales y sufriendo la amenaza persistente del flanco italiano. Las grandes unidades de la categoría del «Queen Elizabeth», empleadas en el Mediterráneo, y la asistencia prestada por los portaaviones, debían suprimir en lo posible aquella amenaza. La gran ofensiva inglesa a la Libia se realizó a fuer de una acción en grande de la flota británica contra las posiciones de costa alemanas e italianas y a través de las rutas del reabastecimiento británicas, frente a lo cual desde luego había sólo limitadas posibilidades de una contraacción.

Dentro del marco de la guerra en conjunto, el Africa del Norte desempeña un papel importantísimo, y era de necesidad urgente mantener esta posición. Sin embargo, si la ofensiva británica — como hoy se puede comprobar — ha terminado en su fase decisiva en la parte oeste de la Sirtes Mayor, es porque a este éxito, fuera de la magnífica estrategia de Rommel y de los esfuerzos heroicos de las tropas a su mando, han contribuído grandemente los submarinos alemanes, los que por orden del Alto Mando naval





*Antes de la Navidad, el General Moscardó como Delegado Especial del Generalísimo Franco visitó en el frente del este la División Azul, que combate en primera línea. En esta oportunidad fué recibido por el Führer en su Cuartel General*

alemán han operado en el Mediterráneo. Contrariamente a la guerra comercial en el Atlántico, estos submarinos se vieron frente a la nueva y grata tarea de combatir directamente a las fuerzas navales enemigas. Y han sabido cumplir con su misión. El hundimiento del portaaviones «Arc Royal», el 13 de noviembre pasado en el Mediterráneo occidental, marcó el comienzo de las operaciones ulteriores, de las cuales fueron víctimas el crucero inglés «Galatea», un crucero del tipo del «Leander», dos destroyers, dos patrulleros y un cañonero, saliendo además gravemente averiados, de modo que por un tiempo prolongado han quedado fuera de combate, el dreadnought «Malaya», otro buque de combate, tres destroyers y un torpedero. En el mismo espacio de tiempo fueron hundidos en el Atlántico el crucero «Dunedin», el portaaviones «Unicorn» y varios destroyers. Las pérdidas que la flota inglesa ha sufrido desde noviembre del año pasado por la acción de los submarinos alemanes, han contribuido a entorpecer eficazmente las medidas del Alto Mando naval británico no sólo en Europa sino también en el Extremo Oriente. Pero lo más importante es, que el peligro que amenaza las rutas de comunicación inglesas en el Mediterráneo, se haya hecho tan grave, que los ingleses se han visto obligados a reducir su tráfico de convoyes entre Gibraltar

y Suez. En el futuro tendrán que volver a dar la vuelta por el Cabo de la Buena Esperanza, admitiendo un nuevo esfuerzo de su tonelaje ya de por sí insuficiente. La escuadra británica del Mediterráneo como tal, también se ve cada vez más en la necesidad de refugiarse en la parte oriental de esta zona, lo cual facilita mucho la tarea de Rommel, que hasta aquí había sufrido la amenaza inglesa desde alta mar. Finalmente, también los ataques concentrados de las fuerzas aéreas alemanas e italianas contra la isla de Malta, han expuesto a los más graves peligros a esa base naval inglesa, que durante mucho tiempo logró perturbar los planes de operación de la marina italiana.

En el curso de 1941, Inglaterra se había acostumbrado a jactarse de su posición inestorbada en el Mediterráneo. Esto ha cambiado entretanto. Como ruta de tráfico, este mar céntrico de las vías de comunicación británicas ha sido sustraído en su mayor parte al control de Inglaterra. Las fuerzas navales inglesas no tienen motivo para sentirse ahora seguras en el Mediterráneo, pues para los convoyes ingleses se ha vuelto punto menos que intransitable.

Las repercusiones que este nuevo estado de cosas tendrán sobre el transcurso total de la guerra, son evidentes.



# Desde Cannas hasta Kiev

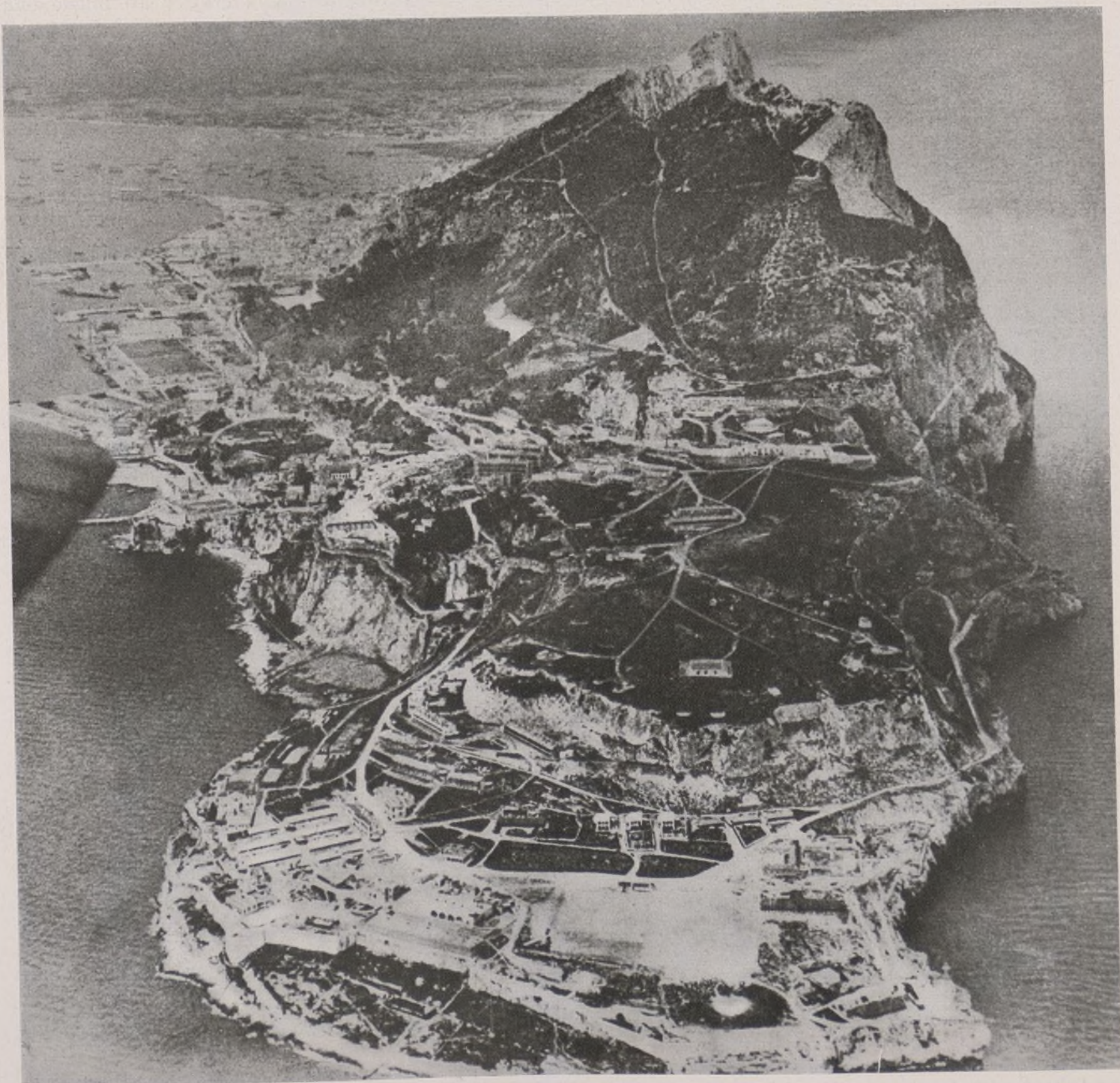
por el General de Artillería VON METZSCH

**S**IEMPRE hemos sostenido en nuestros estudios, que ningún elemento por revolucionario que sea, es capaz de cambiar en nada la validez invariable de ciertos fundamentos, sobre los cuales se desarrollan todos los sucesos que acontecen. Sobre todo cuando un espíritu genial actúa, sea cual fuere el dominio del cual se trate, se constatará que su obra nunca se agota en actos sujetos a la época, sino que el impulso le da alas, ideas dominantes le guían y metas elevadas le atraen, cuyas raíces descansan en los milenios y encierran valores para un futuro ilimitado.

No podemos imaginarnos que Sócrates un día no signifique ya nada para el hombre buscador de la verdad; que una época venidera deje de apreciar la grandeza cesárea o, en general, de la Roma antigua.

Hasta el propio Gengis Khan ha realizado proezas que bien merecen un estudio serio, y para muchos, Copérnico y Galileo siempre serán espíritus que no pusieron límites a la eterna sed de saber más del Universo, sino que han abierto caminos nuevos, cuyo fin encerrará aún muchas metas incógnitas, sin que por ello pierdan en valor las alcanzadas.

En el dominio de la estrategia sucede exactamente lo mismo. No hay victorias que hagan parecer la de Aníbal en Cannas como una batalla sin importancia, que ya no merece interés. No existe ningún contraste que anule el mérito de estrategia del gran Eugenio de Saboya por la genialidad estratégica de un Federico el Grande. De la victoria de los Aliados en Leipzig, en 1813, no se puede afirmar, que la de Sedán, cin-



Gibraltar — tierra española en manos de los ingleses. «Quousque tandem?»

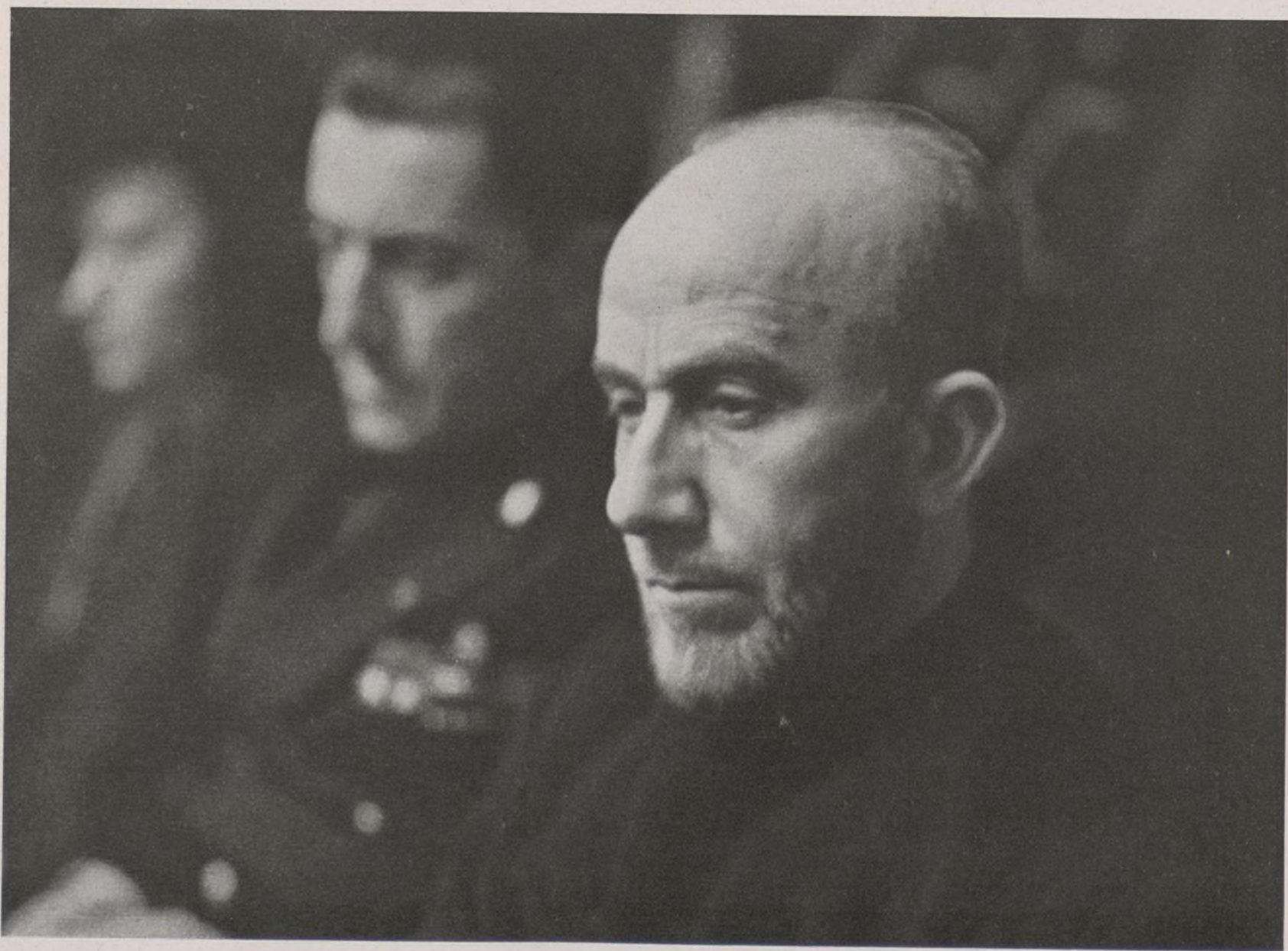


cuenta y siete años más tarde, le haya restado nada de la gloria que Blücher le prestara. La batalla de Tannenberg, Clausewitz como intérprete genial del arte estratégico, y Moltke como el primero de muchos otros adeptos de las doctrinas de Clausewitz, todos ellos se hallan sobre el mismo nivel, por profundamente que haya cambiado la aplicación práctica de sus ideas. Este plano común, independiente de las varias épocas, no ha tenido, en la guerra mundial de 1914/18, ningún Napoleón, Federico el Grande ni Moltke, al que le fuera dado demostrar su superioridad genial, sobre todo por el lado de los «vencedores» aliados y asociados. Por el lado alemán, la metódica enseñanza que formara a los jefes militares, se asemejaba, ciertamente, a la de nuestros grandes ejemplos. Pero las tareas se hicieron demasiado difíciles y el fundamento político-militar demasiado ligero para que la situación pudiera dominarse únicamente con ayuda de una concienzuda rutina militar.

Esta capacidad técnica en el ramo de la profesión militar, debe descansar en un conocimiento y una comprensión universales o, como también podría decirse, totales de la nación, si se quiere que adquiera eficacia, aun cuando tantas veces se eleve al rango de arte, como ha sido el caso por el lado alemán en aquella guerra. Al estratega debe apoyarlo el estadista, a las fuerzas combatientes el régimen político del Estado, y viceversa. Toda la nación, y no sola-

mente su organización militar, la fuerza defensiva nacional, y no solamente tales o cuales fuerzas armadas especiales, son los factores garantes de la victoria de hoy y mañana. En la concepción genial de todas las fuerzas personales, materiales e ideales, radica el misterio de la serie interminable de victorias, de las que puede preciarse el mando alemán de la guerra desde setiembre de 1939, sin que por ello se manifestara contraste alguno con los portentos estratégicos, que cual piedras miliarenses bordean el camino de la historia de los pueblos en el curso de los milenios.

Estos portentos han tenido ahora su continuación moderna, mientras que en la guerra mundial, los problemas estratégicos propuestos no tuvieron maestro que los dominara. Su solución se inició, ciertamente, mas no se llevó a efecto, deteniéndose en la lucha técnica. La batalla ideal decisiva, normativa, no fué lograda. El concepto creador de la guerra, que informa nueva vida, había muerto, y así murió una Europa viable. Aníbal y César, Gustavo Adolfo, el Príncipe Eugenio, Federico el Grande y Gneisenau, los tres ases del arte militar Clausewitz—Moltke—Schlieffen y la pareja de estrategas de Tannenberg, ellos han hecho historia. La estrategia del primer Napoleón y del último generalísimo de la guerra mundial, Foch, por grande que fuera su efecto momentáneo, no han pasado de ser episodios históricos. Los



*A la histórica sesión del Reichstag, el día 11 Diciembre 1941, asistió como huésped de honor el Gran Mufti de Jerusalén, caudillo de los Arabes en su lucha contra la opresión británica, quien después de una larga persecución a través de Palestina, Siria y el Irán logró refugiarse en el territorio de las potencias del Eje*



*El 19 Enero 1942 se firmó en Berlín el Pacto de Alianza Militar absoluta entre Alemania, Italia y el Japón para repartir sus fuerzas armadas en la lucha contra los adversarios de los Estados del Pacto Tripartito*



veintidós años de dominación napoleónica, son y serán siempre una aventura, aunque triunfal. Foch es y será siempre un general al que diera impulsos el favor del momento, mas no las alas del genio, que prestan gloria inmarcesible o dejan huellas imperecederas. Con razón descansa en la cripta de la Iglesia de los Inválidos. Pero descansa efectivamente. Clausewitz aun vive y obra.

¿Dónde nos hallaríamos hoy los alemanes si, deslumbrados por su esplendor, excusáramos la catástrofe de Napoleón en 1812, olvidándonos de la grandeza modesta, pero jamás superada de Moltke el Mayor? ¿Qué hubiésemos ganado, para nuestras conclusiones estratégicas, si la seudovictoria de las aplastantes masas de Foch nos hiciera olvidar las victorias de aniquilamiento, a las que ejércitos alemanes han sido llevados en número inferior al contendiente? ¿Qué interés podría encerrar el que se tuviera en poco una instrucción de jefes militares, que jamás ha estribado en la estimación exagerada de tal o cual plan estratégico, por ejemplo, el de Schlieffen, o de una teoría unilateral, como la de la estrategia de agotamiento, sino que enseñaba a enfrentarse con cualquier situación sin ningún prejuicio, teniendo en lo humanamente posible en cuenta la realidad de los hechos? Dondequiera que en la guerra mundial se nos negara la victoria, siempre se comprobará que el mando, sea de todas o sólo de una parte de las fuerzas armadas, había perdido de vista o había hecho en alguna forma caso omiso de la idea del

aniquilamiento, que siempre ha dominado a todos los generales realmente grandes de la historia.

Sin embargo, ellos tampoco han logrado siempre su propósito de aniquilar al enemigo, ni mucho menos lo han conseguido tan completa rápida ni frecuentemente como hemos podido presenciarlo con profunda admiración desde setiembre de 1939 en una gradación intensamente dramática. Al gran estratega cartaginés no le acompañó la patria, nación de mercaderes, faltos de espíritu combativo. El vencedor del peligro turco, Eugenio de Saboya, a veces se veía obligado a aventurarse a sus campañas con un ejército cuya insuficiencia daba lástima. Federico el Grande presenció la disminución numérica y el desmejoramiento del ejército, en aquel entonces, mejor del mundo, en un grado tal como, tal vez, ningún otro general de la historia. El primer emperador de los franceses no supo hacer escuela entre su generalidad, ni mantener su propia intuición genial a la altura que prometía la victoria. Blücher, encarnación de una voluntad imperturbable de aniquilamiento, con la que, finalmente, también logró vencer a Napoleón, sufrió en su carrera más derrotas que victorias. Moltke el Mayor, que no experimentó ningún fracaso de importancia, tampoco presenció ni una sola capitulación del enemigo en campo abierto. Los dióscuros de Tannenberg tuvieron que ver como el Cannas de la Prusia Oriental no se repitió en todos los cuatro dolorosos años de la guerra mundial. Al final, la guerra de trincheras de la conflagración





*Mariscal Antonescu, Jefe de Estado de Rumania, a quien por sus extraordinarios méritos adquiridos en la lucha contra el bolchevismo el Führer impuso la alta distinción de la Cruz de Caballero de la Cruz de Hierro*

mundial, tornóse lo que—según Clausewitz— siempre ha sido: la tumba del mando superior. Es verdad que por el lado alemán no en tal extremo como por el de los aliados bajo Joffre, en el Somme, o bajo Haig, en Flandes, mas siempre al punto de que, hasta en la gran ofensiva de la primavera de 1918, la primacía del mando estratégico-operativo; es decir, del superior e incluso del alto mando, ocasionalmente quedó pospuesta a objetivos tácticos.

Nada más lejos de nosotros los que en esos años éramos mandados, que la intención de levantar acusaciones. En efecto, con demasiada frecuencia suele olvidarse o bien ya no se sabe de qué medios insuficientes disponía el mando alemán para el logro de sus propósitos en las difíciles circunstancias de la situación alemana durante la guerra mundial. No intentamos sino hacer notar, que la guerra de trincheras implica la paralización de las operaciones, el retroceso estratégico, y que el enigma de los golpes rápidos que aceleran el desenlace final de la guerra, estriba únicamente en el movimiento, mas nunca en la inmovilidad.

En el subconsciente, todos los soldados que reflexionaban, lo habrán sentido en alguna forma en ese terrible trance. También los aliados se veían desesperados frente al problema del marasmo de los frentes, sin saber cómo resolverlo. Mas con la enorme diferencia de que, atestados de material de guerra, ellos disponían ya entonces de todos los medios y posibilidades técnico-armamenticios para salir de la aburrida y antiestratégica guerra de zapa, en tanto que nosotros los alemanes no éramos ya capaces de obtener la indispensable movilidad rápida de grandes unidades.

Puede que, en tal o cual forma o lugar, se hubiese podido conseguir también por el lado alemán ciertos progresos. Con tanta más claridad debemos hacer resaltar que el soldado subalterno de la guerra mundial, cruelmente atormentado por la manifiesta insuficiencia en el dominio técnico-armamenticio, es el jefe de hoy y el venecedor, propiamente dicho, de la guerra actual.

Esto lo prueba, en sentido negativo, la campaña alemana del oeste y, en sentido positivo, la actual del este. La primera, partiendo de un prolongado frente, al parecer, desesperadamente linear, muy fortificado, condujo a toda una serie de cercos gigantescos, de los que no ha podido romper ninguno el mando enemigo, a pesar de disponer de elementos técnico-armamenticios modernísimos. Todos los «Cannas» de la campaña del oeste se consumaron en campo abierto, lo mismo que hace dos mil años bajo Varrón, quien debía su grado de general únicamente a la coyuntura política. Ninguna de las derrotas ostenta las características de una tropa en general desmoralizada. En todos los puntos ha sido el mando superior anglo-francés o sea el estratégico-operativo el que tuvo que rendirse al alemán o que se sustrajo al aniquilamiento huyendo a la desbandada con sus restos, como el cuerpo expedicionario inglés.

El temor de que este modo de ver pudiera, tal vez, amenguar las performances aisladas de las pequeñas unidades o del combatiente individual, nos parece insubstancial. Es natural, éxitos de tal magnitud, que eclipsan los que hasta la fecha se vieran, no son asequibles más que si el ejército todo, desde el general en jefe hasta el último soldado raso, se hallan a una altura eminente. Sin embargo, ni mil vuelos de



los «stukas», por admirables que sean bajo el ángulo aeronáutico, sirven de mucho si un mando superior no ha tenido en cuenta la situación ni se ha preocupado de formar un centro de gravedad, de aumentar a un máximo el impulso del ataque en el momento y punto dados, haciendo intervenir en la operación fuerzas terrestres y, tal vez, navales en forma tal que resulte un efecto aniquilador total. Unica y exclusivamente el mando estratégico y operativo podrá obtener un tal efecto total dentro de un margen muy extenso.

La cooperación táctica se concretará siempre a un sector parcial, localmente más o menos limitado; en mayor grado aun el efecto de la acción individual. Esto no incluye ningún juicio descalificador, sino que significa, que la Victoria se niega a asistir a los ejércitos cuando su mando fracasa.

Es un dogma irrefutable, una de las verdades eter-

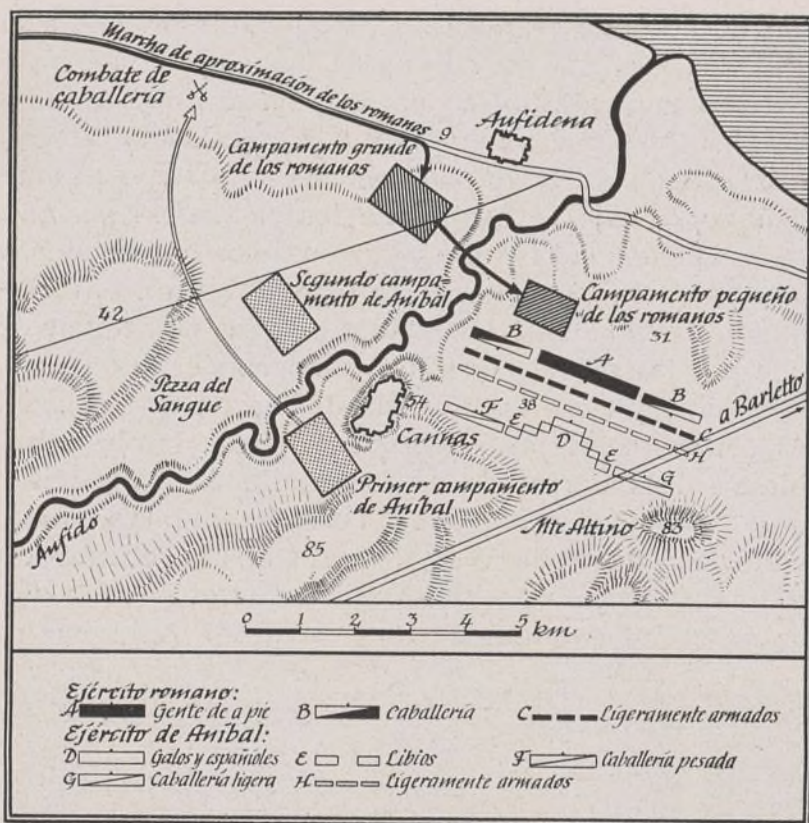
nas de la historia militar, y justamente por tal razón ésta encierra aún hoy día enseñanzas tan incorruptibles como infalibles, cuyas reglas no han sido desatendidas por ninguno de los grandes estrategas.

Partiendo de las circunstancias de su época, analizándolos bajo el ángulo de los elementos las más veces exigüos del mando y midiéndolos por la proeza audaz, que casi siempre significó el término afortunado de la guerra o la batalla, no se debe deducir de que por tratarse de masas menos grandes que ahora, también los espíritus que las dirigieron lo han sido. Al contrario, es probable que Benedek también hubiese salido derrotado en la batalla de Bialystok y que el vencedor de Kiev también hubiera salido victorioso de la de Waterloo. En efecto, cuando un día se sepa cómo ha sido posible que el ejército alemán lograra empujar en un espacio de tres o cuatro



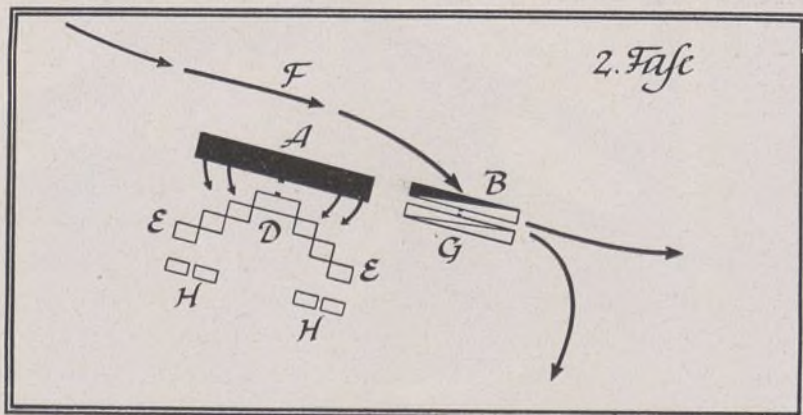
*En el Cuartel General de la División Azul: el General Muñoz Grande consultando las próximas operaciones con el Teniente Coronel Romero*





La batalla de Cannas, célebre por el triunfo de Aníbal el Cartaginés sobre los romanos en 216 a. de J. C. Fase inicial

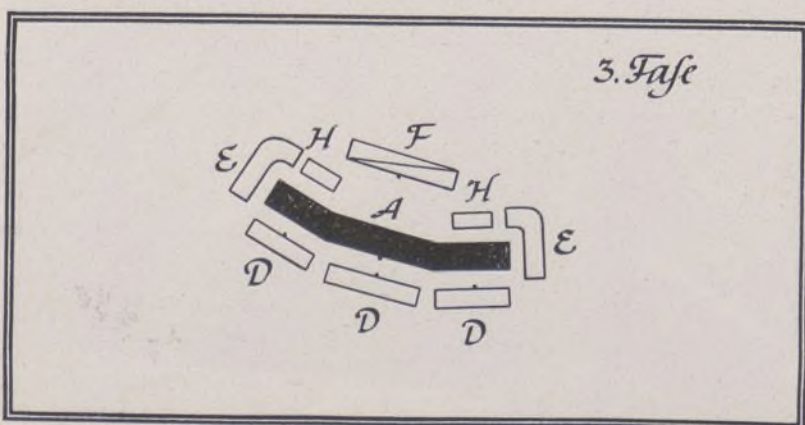
meses de una derrota a la otra a un ejército de muchos millones de hombres, dotado de los pertrechos de guerra más modernos, se evidenciará que el mando alemán de la guerra actual se caracteriza por una audacia de las operaciones que sólo puede dimanar de un sentimiento de superioridad muy jus-



Las fuerzas cartaginesas disponiéndose para cercar a los romanos

tificado y de una incondicional e ilimitada confianza mutua entre mando y tropa.

Todas las unidades envolventes, que se hincaron en los flancos de las fuerzas enemigas, para forjar los primeros anillos de los varios cercos, siempre han estado en alguna forma en peligro. Tácticamente se hallaban rodeadas, envueltas por una superioridad



El cerco se ha consumado

numérica, copadas de las oleadas siguientes y, no en pocos casos, en una situación muy complicada de reabastecimiento. En resumen, una situación, pasajeramente, crítica, a la que con sus propias fuerzas, tal vez, hubiesen podido resistir, pero que sólo con ayuda de nuevas fuerzas de retaguardia podía ser convertida en victoria.

No hay que engañarse: para ello hacen falta nervios de acero en los jefes y una confianza inquebrantable en la tropa. Hace falta, asimismo, un aparato de transmisión de órdenes y comunicaciones que funcione con una seguridad y precisión máximas, pese a todos los obstáculos y divergencias de opinión posibles. Y no en último término, hace falta un desprendimiento total, una disciplinada adaptación y una honda comprensión para con la situación general, lo cual sólo se conseguirá cuando un ejército no es una máquina bélica sino un organismo lleno de alma y vida.

Ciertamente, muchas de las batallas de la historia también han estado hasta el postrer minuto en un hilo. En la batalla de Tannenberg, Mackensen tuvo a Rennenkampf a sus espaldas. En el Marne, 1914, el descalabro se produjo por fallarle los nervios a los responsables. En cambio, en las batallas técnicas de los años siguientes, los órganos del mando inferior alemán y la tropa demostraron tener nervios en un grado francamente inconcebible.

De este infierno del frente occidental de 1914/18, procede la mayoría de los jefes militares de hoy, acostumbrados a vencer. A su arrojo se debe el hecho de que el jefe supremo realizara lo que, según las propias palabras del Führer, «parecía del todo imposible», ciertamente, dentro del margen de una estrategia que, caracterizada por Moltke el Mayor como «sistema de expedientes», ha llegado a ser cada vez más un sistema de sorpresas. Según Clausewitz, la sorpresa es la condición previa para mostrarse superior en el punto y momento decisivos. ¿Quién negará que el estratega alemán ha logrado hasta ahora este propósito en una forma realmente ideal? Y no en último análisis porque la instrucción del jefe militar alemán no ha quedado rezagada en el pensamiento de la guerra mundial, evitando todo esquematismo, y luego porque también en los dos años de guerra transcurridos ha sabido sacar más provecho de sus experiencias que todos los países enemigos durante las dos décadas de su llamada época victoriosa.

Es obvio, con los expedientes de un Joffre, Nivelle o de un Foch ya no era posible librar un Cannas. El triunfal avance alemán a través de Polonia en 1939, por numerosos que allí fueran los Cannas, al no ser completado por otras victorias, tampoco hubiera bastado como ejemplo orientador o hasta de esquema para la guerra mundial. Las solas experiencias de la campaña de Francia no hubiesen sido suficientes para pasar el Dniéper, el Beresina o el Neva. Una estrategia superior sólo podrá conducir a la victoria como fórmula, la que, por cierto, ha sido creada en sus principios fundamentales en el curso de los milenios, pero que ha de evolucionar sin cesar. Este postulado se ha realizado en la guerra actual en una forma realmente clásica.

Las bolsas de Kutno, Lorena y Kiev, se lograron





*El dramático cuarto de hora antes del asalto. Aun esperan los hombres del pelotón de choque a cubierto del fuego de la artillería enemiga. En la próxima pausa del tiro se lanzarán al asalto*

de modos muy diferentes entre sí y presentaron aspectos muy diversos. La Besarabia ha sido evacuada del enemigo en forma muy distinta de lo que fué el caso en Estonia, y la costa báltica fué tomada con otras medidas que la costa griega. Pero todas estas admirables campañas tienen un rasgo común: la enérgica conducción de las operaciones por el Alto Mando; conducción que en los días de setiembre de 1914 tanto echamos de menos los alemanes, a pesar de postularla von Schlieffen con la mayor insistencia. Es verdad que aun hoy—como siempre—la unidad o el individuo en contacto con el enemigo, fácilmente tendrá la impresión de que el «dominus strategicus» ocupa su trono por encima de las nubes lejos de él, y de que «allá adelante», al fin y al cabo, cada cual debe defenderse solo y valerse de sus propias fuerzas. Esto es exacto y falso a la vez. Exacto, porque el mando, aun el superior y el supremo, debe manifestar un máximum de actividad y de disposición a asumir la responsabilidad frente al enemigo, y falso, porque justamente esta acción espontánea se opera dentro de un agrupamiento estratégico y movimiento operativo de las fuerzas totales, que recompensará la briosa arremetida de las partes con la victoria de todo el conjunto. Ciertamente es que esta victoria puede exigir, ocasionalmente, del grupo individual sacrificios, que parecen inútiles. En la batalla del Schaho, en la guerra manchú, un general de ejército respondió al aviso de un comandante de división de que

éste ya no podía mantenerse: «¡Entonces muere!», porque la situación obligaba a buscar la decisión en otro punto. De modo análogo, en muchos casos, unidades alemanas han tenido que resistir el choque de fuerzas soviéticas muy superiores en número, sin que fuera posible asistir con refuerzos a estos débiles frentes defensivos alemanes. Esto había ocurrido ya repetidamente en la campaña contra Polonia en 1939, lo mismo que más tarde en Arras, en 1940. Concentrásimas tentativas de salida, en puntos muy claros del frente envolvente, tampoco han faltado en las batallas de aniquilamiento de 1941 en la Rusia soviética. Un mando superior de nervios fuertes, se niega en estos casos a las demandas de auxilio, muy comprensibles, en el interés de una decisión ulterior suprema en otro punto. Un mando de nervios más débiles asistiría, tal vez, al grupo amenazado, dejando escapar la ocasión de obtener la victoria para todo el conjunto.

Hay que imaginarse el máximo esfuerzo psíquico y la tensión dramática que presupone la preparación de una batalla de aniquilamiento gigantesca como la que se libró al este de Kiev. Piénsese, ante todo, que si el cerco se ha logrado desde el punto operativo y su realización victoriosa es sólo cuestión de mantenerse firme la tropa valiente, el estratega ya concentra su pensamiento al «Cannas» siguiente. Únicamente de este modo seguirá a la realización táctica sin dilación el aprovechamiento operativo, y sólo así



se explica el que a la batalla envolvente de Bialystok y Minsk sucediera la de Kiev, y a ésta las otras victorias mucho más decisivas aun. Tannenberg no ha tenido suficiente importancia para el transcurso de la guerra mundial, porque no fué posible lograr una segunda batalla de aniquilamiento de magnitud análoga. Pero un mando falto de vigor y su consecuencia fatal, una guerra que se prolonga indeterminadamente, pone exigencias muchísimo más duras a toda la nación. El que busque el desenlace, debe procurar que el adversario no encuentre descanso; punto de vista que, en la historia militar, con frecuencia ha sido más bien descuidado que observado, pero que en las campañas de la actual guerra ha sido contemplado por el mando alemán con la mayor atención. Es a este criterio al que debemos, en lo esencial, la grandeza inaudita de las victorias de aniquilamiento a la vez que el hecho de haberlas conseguido con un minimum de sacrificios de vidas.

La historia militar registra sólo muy pocas persecuciones «hasta el último resuello de hombres y caballerías». La napoleónica a raíz de la batalla de Yena y la de Gneisenau después de la de Belle-Alliance, son casi las únicas. En la guerra actual, el mando alemán ha respondido más de una docena de veces a este antiquísimo postulado.

Sin embargo, para ello hace falta más que un mero conocimiento del ideal de las persecuciones clásicas. Ello requiere un fluido de energía bélica, que emana de la tienda de campaña del generalísimo y desemboca en el pelotón de choque más avanzado. Un ejército hondamente compenetrado de este espíritu—según Clausewitz—«no es tan sólo invencible, sino que puede estar seguro de la victoria». Y el mismo filósofo continúa: «porque una firme voluntad es lo más poderoso que existe en la tierra.» Esta voluntad fué la que ayudó a Federico el Grande a salir airoso de la Guerra de los Siete Años contra la Gran Coalición, y es la que hoy hace que todas las intuiciones ricas en ideas, toda la precisión técnica y operativa y toda la cooperación tácticamente lógica en el campo

de batalla, adquieran aquella eficacia anuladora, sin la cual no se ganan victorias decisivas ni rápidas.

Ver encarnada esta voluntad, verla realizada en una serie de victorias como no la ha presenciado ninguna época de la historia militar de los milenios, y saberla dispuesta al próximo «Cannas» antes de extinguirse las últimas notas de los clarines que anunciaron la victoria precedente, he aquí que ello es un hecho que nos induce a confiar en que sólo una causa justa puede encerrar tantas perspectivas de victoria.

Podríamos objetar que con razonamientos de esta índole nos perdemos en lo irreal e ideológico. Sin la grandiosidad de la estrategia alemana, vencedora del espacio, y con un mando soviético que hubiese mostrado tanta prudencia como la tropa ha desarrollado resistencia, el transcurso de la campaña hubiera sido para los alemanes menos afortunada, pero la causa justa no se habría evidenciado por esto como injusta. El propósito de cerrar la bolsa al este de Kiev, pudiera haber fracasado. Timoschenko hubiera podido, tal vez, salvar a Woroschilov de su trampa de Leningrado, y Budieni escapar con importantes fuerzas hacia el Donetz. En todo caso, el admirable transcurso de la guerra hasta la fecha, no nos debe inducir a creer que los alemanes se han inmunizado contra los reveses de la suerte, que no suelen faltar ni en la guerra más afortunada. No obstante, las victorias en la llamada guerra total, presuponen superioridad en tantos planos y dominios, que en los ejércitos victoriosos no se traduce de ningún modo sólo la «fuerza muscular» de la nación, ni tampoco su potencia braquial, sino la suma total de todos los valores nacionales, que tienen un título de derecho a imponerse. Este justificado sentimiento de la propia dignidad encierra el concepto de la causa justa. Esta fe justificada en Alemania y su misión, han hecho elevarse a la nación a su potencia actual. En este sentido, las luchas de los pueblos por su existencia, intentadas o no, hoy como hace miles de años, son para la nación una prueba suprema.



*¡Pelotón de asalto contra fortín! Después de una reñidísima lucha cuerpo a cuerpo, una breve pausa para un pitillo*





*Entrando en una aldea conquistada*

## Francia ayer y hoy

por ALFREDO GERBERDING

ANTES de la guerra circulaba por Francia un chiste, que caracterizaba muy acertadamente la situación. Un bibliófilo entra en una librería y pide una obra, «pero en la que no se diga nada de Hitler». El librero se encoge de hombros, siente altamente no poder servir al cliente; no tiene ningún libro así. Hay que añadir, naturalmente, que estos y muchos otros libros sobre el Führer y el Tercer Reich, que en esa época inundaban las librerías en Francia, eran casi todos deplorables mamarrachadas, libelos difamatorios e historias fantásticas de agitadores irresponsables, sin otro fin que el de tergiversar u ocultar la verdad sobre Alemania, emponzoñar el alma francesa y preparar el ambiente para la guerra.

Del comienzo de esta época de decadencia francesa, data la observación tristemente célebre de Clemenceau, de que «existen veinte millones de alemanes de más en el mundo». En sentido paralelo obraba la propaganda francesa en pro de la «otra» Alemania, a saber, aquélla que se componía de centenares de tribus y Estados miniaturas desunidos, cuyos soberanos no se recataban de emplear incluso tropas extranjeras para hacer sus guerras fratricidas. Sin embargo, estos románticos franceses, que dejaron de apercebirse del

1871 lo mismo que del 1933, eran realmente inofensivos en comparación con las señales de un odio abismal que mostraban los judíos, masones y bolchevistas y los capitalistas internacionales, que disponían de la prensa, la radio y, sobre todo, del mecanismo gubernativo a su libre albedrío. La observación de Daladier de las «hordas bestiales allende el Rin, que debieran ser ahogadas en su propia sangre repugnante», podrían haberla hecho, en cuanto al sentido, todos los ministros presidentes de la época prebélica.

La Francia de esa época, que representaba la continuación consecuente de Versalles, reclamaba para sí la hegemonía europea—en cuanto lo permitiera Inglaterra. Prescindiendo de la institución ginebrina, que era dominio común anglo-francés y pretendía abarcar a todo el mundo, los hombres de Estado franceses habían trabajado durante dos décadas en la llamada «organización de la paz europea». Todos los ministros de Relaciones Exteriores franceses se hallaban casi siempre de viaje; negociaban con Varsovia, Moscú, Bucarest, Belgrado, Ankara, Atenas, Praga; celebraban tratados, alianzas, convenios y pactos; inventaban sistemas enteros de pactos y, en discursos altisonantes, satisfechos de sí mismos, se jactaban de «organizar la





*De la División Azul: el Coronel Esparsa conversando con su ayudante*

paz amenazada». En realidad, todo este celo no tenía otro objeto que el de organizar a toda la Europa militarmente contra Alemania.

Ciertamente, al lado de todos ellos había «otra» Francia; había aún franceses clarividentes, que reprobaban estas tendencias al aislamiento de Alemania y se negaban a tomar parte en el engaño que se cometía con el pueblo francés. Eran hombres que no sólo amaban la música alemana, sino que admiraban también lealmente la regeneración nacional alemana y la consideraban como ejemplar. Eran los que no podían creer en la historia del «enemigo jurado alemán», porque su historia les enseñaba que Francia había vertido incomparablemente más sangre en la lucha contra el conquistador inglés, que sin cesar había renovado sus tentativas de sentar pie en suelo francés.

Sin embargo, esta «otra» Francia, que había descubierto la afinidad espiritual y la comunidad de intereses entre ambas naciones, era débil ante el potentísimo frente, que no pensaba sino en el aniquilamiento de Alemania cuando gritaba «Vive la France», y sólo aludía al aislamiento del Reich cuando hablaba de la «organización de Europa». Esta «otra» Francia era tan débil que sus representantes, por una «ley para combatir el antisemitismo» fueron condenados

al mutismo y, finalmente, por la invención de la «quinta columna» tildados de traidores a la patria.

Así tuvo que sobrevenir el debacle de 1940, sufriendo Francia la derrota más grave de toda su historia. No obstante, ya al presente, algunos de sus espíritus más perspicaces lo consideran como un año benéfico, porque este desastre liberó a Francia de un golpe de todo un grupo de amos y señores, que—guiados desde Londres y Washington—sin ningún escrúpulo inmolaban a este rico país en favor de ciertos fines que nada, absolutamente nada, tenían que ver con el bienestar, el progreso y los intereses de su población. Este clan dominante de parásitos, que la «otra» Francia consciente de su responsabilidad no había podido eliminar, desapareció. Si la victoria alemana no hubiese traído consigo más que la liberación del yugo anglo-judío y del capitalismo internacional, con inclusión de sus secuaces bolchevistas, ello ya de por sí habría sido un alivio para Francia. Pero esa victoria ha entrañado un beneficio mucho mayor aun.

En las semanas siguientes a la firma del armisticio, el mariscal Pétain se expresó en el sentido de que el vencedor debía «dominar su victoria». En esta observación, que se popularizó, hay aún vestigios de la mentalidad que justificaba el rearme contra Alemania evocando la idea de las hordas salvajes, que irrumpen en



un país para esclavizarlo. Tampoco Pétain podía imaginarse que este vencedor no quería destruir sino reconstruir. Lo que Pétain señaló como «dominación de la victoria» y la opinión pública francesa luego tomó por «renuncia» inaudita, fué comprendido mucho después como plan genial de una reconstrucción verdadera de Europa. Puede que ello se vino a comprender cuando los ejércitos alemanes se enfrentaron con el bolchevismo, que amenazaba asolar a toda la Europa. Sólo cuando esta lucha se empeñó, comenzó a comprenderse también en Francia el concepto legítimo de la «Europa». Pétain mismo interpretó esta convicción en su memorable mensaje a los voluntarios franceses, diciendo: «Vosotros servís ahora indirectamente a Francia al tomar parte en esta cruzada, que Alemania ha emprendido, haciéndose acreedora, en el sentido más legítimo de la palabra, a la gratitud del mundo entero. Mientras ayudáis a aniquilar el peligro bolchevista, vosotros defendéis a vuestra patria y justificáis las esperanzas de una Europa unida.» Aquí se expresó por primera vez, desde el plano más destacado, la «otra» Francia. Mientras que la Francia del pasado—lo mismo que Inglaterra y los EE. UU.—sin reflexionar se había aliado con Moscú, persiguiendo el único fin de encontrar cualquier cómplice para atacar a Alemania, fué discernida por primera vez también por parte oficial francesa una misión y responsabilidad común europea.

Es, tal vez, señal propicia de que la «otra» Francia

se forme sólo lentamente y tras madura reflexión, y los franceses no cambien de opinión y ni se rindan a la evidencia sino después de salvar toda una barrera de escepticismo e incredulidad. Un cambio brusco tras muchas décadas de una convicción enraizada, no sería ninguna conversión sino un engaño del espíritu de la situación momentánea. Pero hay muchos indicios de que en múltiples aspectos este cambio ya se ha iniciado, y de que a la vez tiende a lo profundo. Uno de los ejemplos más sugestivos al efecto será, tal vez, el que diera el conocido escritor Louis Bertrand, fallecido hace poco. Días antes de su muerte, en su último artículo publicado, evocó las siguientes palabras que el poeta francés Victor Hugo escribiera hace justamente un siglo en su obra «Le Rhin»:

«Cuando la Europa central se haya constituido un día—y es seguro que se constituirá—, entonces se evidenciará claramente el interés de todos: Francia apoyada en Alemania, hará frente a Inglaterra, dominada por el espíritu mercenario, e Inglaterra será empujada al mar. Alemania, apoyada por Francia, se enfrentará con Rusia, dominada por el espíritu de conquista, y Rusia tendrá que retroceder al Asia. La reconciliación entre Alemania y Francia será la salvación de Europa y traerá consigo la paz mundial.»

En estas ideas, pensadas ya en 1841 y repetidas, por fin, sin rodeos en 1941, se manifiesta la «otra» Francia, capaz de concebir la idea europea sin pensar en la destrucción del centro fecundo.

*De la División Azul: el Teniente José Escobedo atravesó a nado junto con unos pocos compañeros el río Voljos, formando en la otra ribera una cabeza de puente a pesar de la más encarnizada resistencia del enemigo bolchevique. En reconocimiento de su heroico acto, el Führer le impuso la Cruz de Hierro*



Ayuntamiento de Madrid



# Continente y potencia naval

por el Dr. RUDOLF STEPHAN

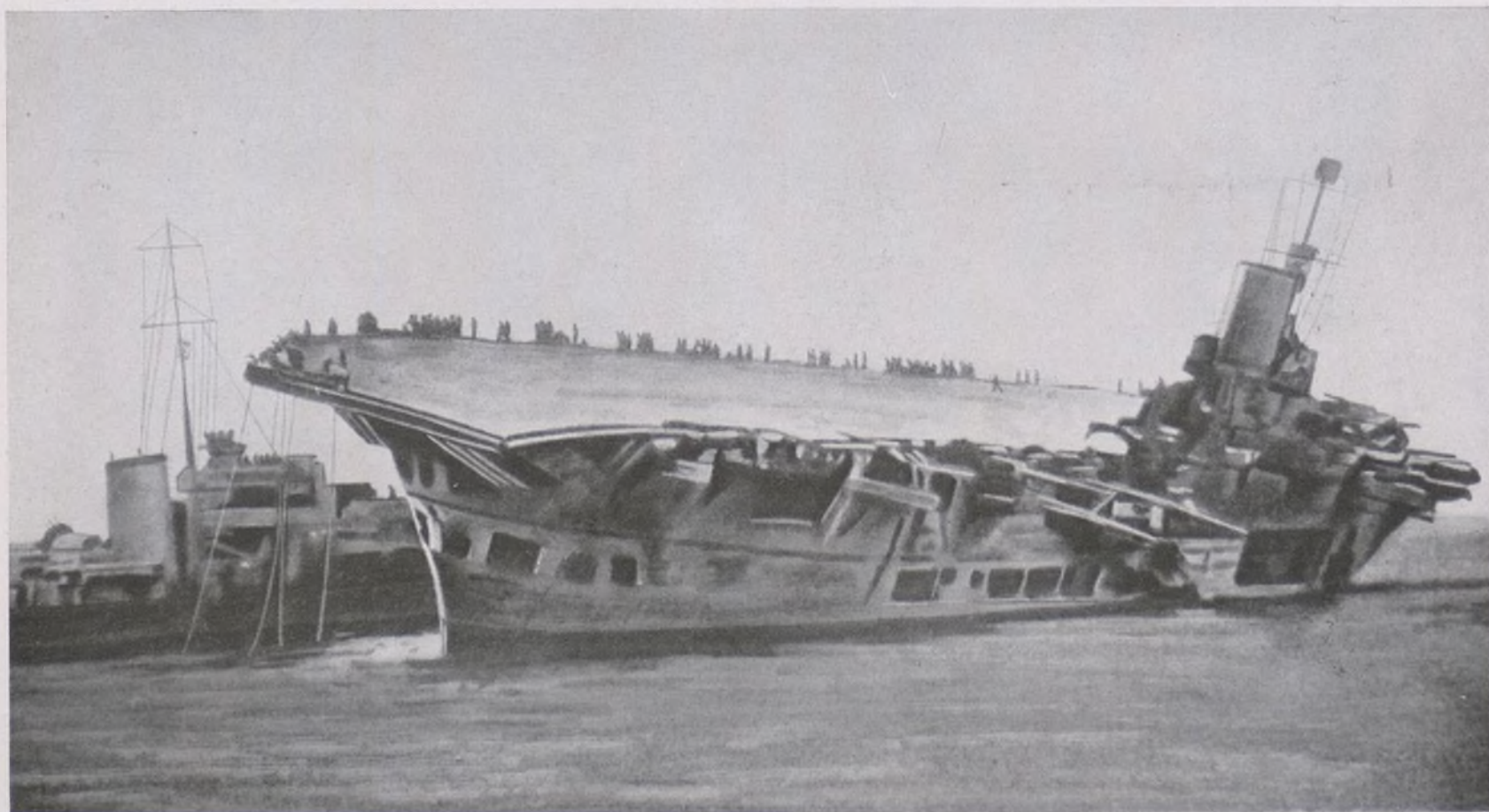
EN este tercer invierno de guerra se ha destacado mucho más evidentemente aún que en las primeras fases de las hostilidades el fondo, propiamente dicho, del magno conflicto político universal presente. Hállanse en pugna dos principios: las pretensiones anglo-americanas de dominio universal y la idea alemana del espacio continental europeo, que de por sí ha de mostrarse fuerte y viable. Los móviles en que se apoya la guerra de las naciones de habla inglesa, son esencialmente de origen económico. Basta imaginarse la revolución de los mercados internacionales, que se producirá por la movilización europea de todos los tesoros de materias primas del este, para comprender fácilmente que el bando contrario, en presencia de semejantes perspectivas futuras, ve desmoronarse muchas de las columnas de su control económico del mundo.

En el curso de la historia, el arma económica de Inglaterra repetidas veces ha logrado derribar la potencia rival en el continente europeo. En esta guerra, la incapacidad bolchevique de detener la embestida alemana, ha tenido el doble efecto de que un día ya no habrá ningún frente en el suelo de nuestro continente, y de que la falta de nuestras importaciones de ultramar podrá compensarse con las crecientes posibilidades de explotación en la Europa oriental. He aquí los hechos escuetos, que también en el bando enemigo se discuten con una preocupación cada vez más intensa. Por primera vez se evidencia en esta lucha titánica, planetaria, que una potencia naval— aunque sea la mayor de la historia—no es capaz de quebrantar la voluntad de subsistir, de un continente

del rango espiritual y de la fuerza de Europa, dirigida uniformemente, organizada en todos sus medios económicos de un modo excelente y colmada de una máxima intensidad laborante. El ex presidente de los EE. UU., Herbert Hoover, persona de singular experiencia y amplitud de miras, no ha mucho, en un discurso radiado, muy comentado, confirmó a la llamada superioridad naval británica el no poseer la capacidad suficiente para llevar a buen fin la guerra. Usando un término del ajedrez, ha hablado de una «tabla» para Inglaterra, fase en la que aun siendo soberana de los océanos, no puede actuar sin quedar en jaque.

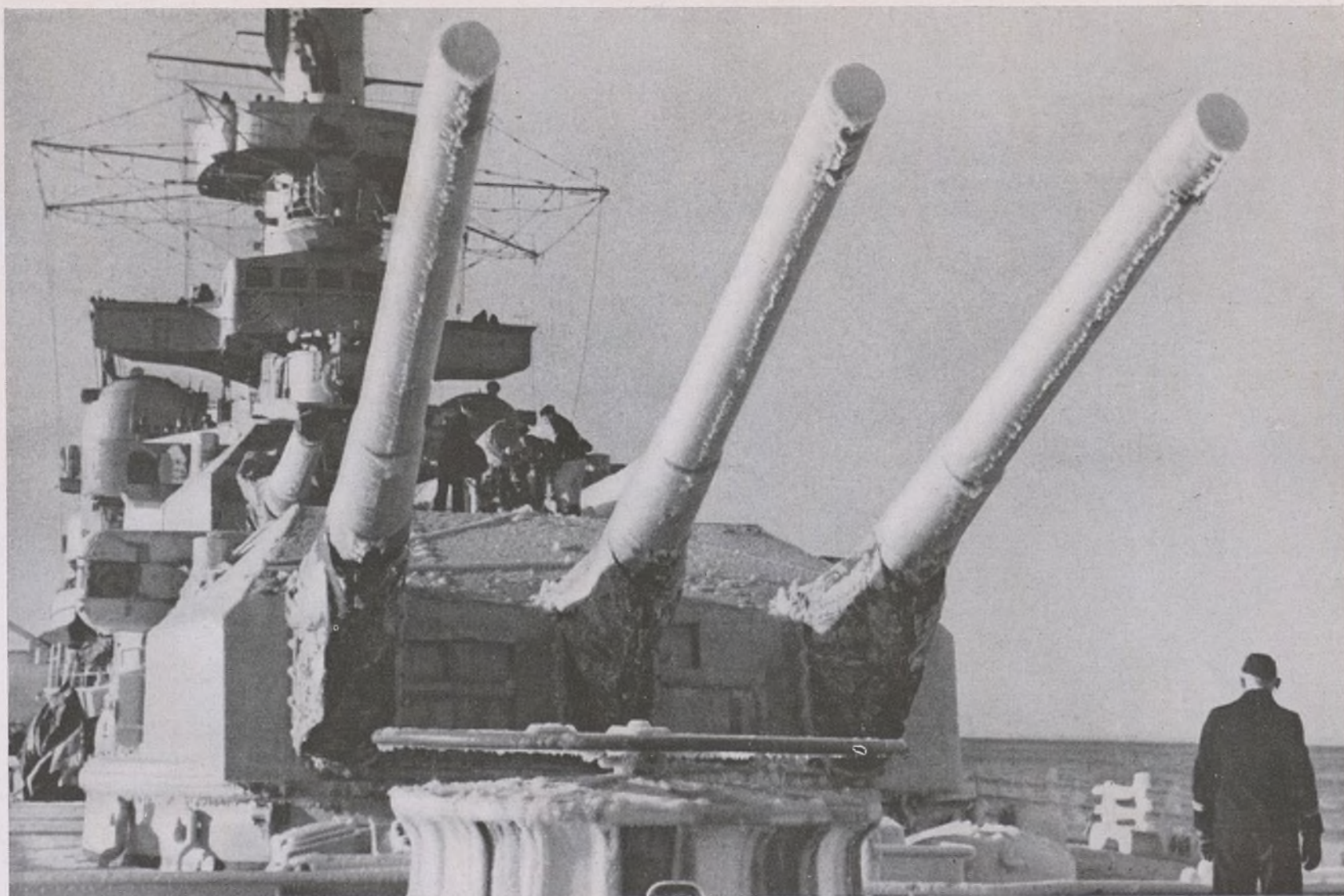
En este sentido, también la campaña alemana contra la Unión Soviética, es una acción parcial del continente europeo en su lucha de defensa contra la intención de exterminio de las dos potencias anglosajonas. Del momento en que los EE. UU. se decidieron a negarle el derecho de legítima defensa propia al heroico pueblo finlandés, los espíritus hubieron de divorciarse. Hasta para el mayor escéptico evidencióse que la amenaza del este y de ultramar traía su origen de una misma raíz: el interés de ciertas potencias extra europeas de mantener a la Europa en una eterna servidumbre, intimidándola militar, política y económicamente.

El carácter militar, la naturaleza y, sin duda, también la duración del conflicto entre las dos potencias oceánicas y el continente europeo, son influenciados decisivamente por dichos nexos causales. Si bien los servicios de mercenarios que prestaran los bolcheviques en los campos de batalla del este, no respondieron a



*En un ataque contra una escuadra inglesa en el Mediterráneo Occidental, dos submarinos alemanes hundieron el portaaviones «Arc Royal» de 22 600 tons., causándole además graves averías al dreadnought «Malaya»*





*En un navío de combate alemán se viran las torres de combate para romper la espesa capa de hielo que el frío ha formado en la cubierta*

las esperanzas, al principio, muy grandes de Inglaterra y los EE. UU., es señal típica de la mentalidad anglo-sajona el no confesar el insuceso del aliado más que cuando éste se haya desangrado. La potencia naval, no pudiendo ella misma combatir y teniendo que abandonar en esta guerra el continente en toda su extensión, habla en estos casos con el cinismo que la caracteriza, de un «respiro» para poder redoblar sus actividades armamenticias.

El compañero soviético de Roosevelt y Churchill ha de dar, por tanto, el último resuello antes de que la convicción de su incapacidad de obtener una clara decisión militar en la lucha contra Alemania, se intensifique y desemboque en una crisis aguda. Por lo demás, a la potencia naval hay que convencerla—a ello cooperarán la marina y las fuerzas aéreas del Reich, amén de las fuerzas japonesas—de que el tiempo esta vez no es aliada suya. De un informe del Royal Bank of Canada nos hemos impuesto de cómo es juzgada la batalla del Atlántico por una instancia comercialmente competente del Imperio Británico: «A causa del rápido aumento de la diferencia entre las cifras actuales de los hundimientos y la del tonelaje de reemplazo, la situación de la navegación inglesa ha entrado en un estado crítico.» Las condiciones estratégicas de una lucha entre el continente y la potencia naval, están sujetas a otras leyes que la guerra entre potencias terrestres. No obstante, la prolongación de la contienda, en la que dos mundos miden sus fuerzas, hoy ya no entraña ninguna ventaja para la potencia naval. Gracias al avance alemán sobre los tesoros del subsuelo ruso.

El papel de los EE. UU.—espectáculo grotesco de

un presidente que ha corrido tras de la guerra, hasta obtenerla en dos frentes con todas sus consecuencias—, ha sido por mucho tiempo ambiguo. Era notorio que la mayoría del pueblo yanqui no la ha querido. ¿Dónde desembarcaría el general Pershing de nuestros días su ejército expedicionario? Los puertos franceses, que en 1917 erigieran puertas triunfales a los «doughboys» yanquis, son hoy bases estratégicas inexpugnables del Reich para sus operaciones contra las islas británicas y el Atlántico. Ocho millones de yanquis se necesitarían, según el juicio de personajes conspicuos del propio país, para intentar una ofensiva contra la fuerza concentrada del continente europeo, sin tomar en cuenta los empeños que presupone la lucha contra un adversario tan duro y decidido como lo es el Japón. La movilización de un ejército tan enorme significa la guerra total para los EE. UU., con toda su secuela de graves efectos sobre la economía. El pueblo norteamericano, ¿estará dispuesto a semejantes sacrificios y será capaz de hacerlos?, después que el continente europeo se ha vuelto inatacable y la potencia del Extremo Oriente, mirada siempre en menos, ha resultado ser un adversario sumamente temible, que no se arredra ante ningún obstáculo. Nadie dejará de apreciar en toda su magnitud la potencia del continente norteamericano con su numeroso elemento humano y sus inmensas fuerzas económicas. Mas también Europa adquirirá en medida creciente el aspecto de un continente de posibilidades ilimitadas mientras más a su alcance queden los ricos territorios del este. Esta es, en el tercer invierno de guerra, una de las garantías de que Alemania no podrá salir derrotada.



# De la guerra económica a la guerra militar en el Extremo Oriente

por el Dr. RUDOLF BAIER

DESDE que, en julio de 1941, se dió a conocer el tratado franco-japonés sobre la defensa solidaria de la Indochina, suceso que los norteamericanos e ingleses tomaron por motivo para declararle abiertamente la guerra económica al Japón, la guerra militar en el Extremo Oriente ya no pendía sino de un hilo. Así, el 8 de diciembre de 1941 la guerra estalló en efecto. Trátase en ella de una lucha por la hegemonía en este territorio, ni más ni menos. Para el Japón, el Extremo Oriente es el espacio de vida, que su población, sin cesar creciente, necesita para asegurar su existencia y procurarle, al mismo tiempo, al país la autoridad que requiere a fin de defender su posición de gran potencia. Para los anglosajones, en especial los Estados Unidos de la América del Norte, a su vez, el Extremo Oriente constituye un conjunto de países de suma importancia bajo el ángulo comercial e imperialista, donde fundándose en el principio de la «puerta abierta» puedan disponer a su libre albedrío y como más convenga a sus intereses y a los objetivos de su política imperialista. En consecuencia, sobre el derecho a la victoria del Japón en el conflicto que en

estos momentos se resuelve no existe duda, ni tampoco acerca de la culpa en esta guerra, que evidentemente les cabe a los EE. UU. Ello lo ha probado la historia de la «guerra económica y de nervios», que en el último año y medio los EE. UU. le han hecho al Japón.

No correría sangre anglo-sajona en las venas de la mayoría de los yanquis si en la guerra económica no vieran desde luego la oportunidad y el medio más propicios para someter a sus deseos al pueblo japonés, que según dicen, depende a vida o muerte de las importaciones. El primer tiro de aviso contra las exigencias japonesas de implantar un nuevo régimen en el Extremo Oriente fué una medida de carácter económico: la revocación a fines de 1939, del tratado de comercio nipón-americano, en vigencia desde 1911, el cual expiró a los seis meses y no fué prolongado por los yanquis a pesar de los serios empeños del Japón. A partir de dicha fecha existía entre los dos vecinos del Pacífico una situación indefinida, que, según los planes de Roosevelt, debía cernerse cual espada de Dámocles sobre el Japón.

Cuando no se produjo el efecto esperado de esta



*Explotación al descubierto de una mina de estaño en la península de Malasia*





*Hongkong, la «perla de la corona británica», pronto ha quedado en poder de los japoneses. Juncos chinos en la bahía de Hongkong*

amenaza, los yanquis se decidieron a otra medida de igual índole. Comenzaron a practicar una política crediticia pronunciadamente hostil al Japón. Así concedieron varios empréstitos al mariscal Chiang Kai-Chek y hasta le efectuaron entregas de material de guerra a base de la ley de «lend and lease», apoyando a la China y fomentando su resistencia contra los japoneses. El segundo paso fué, a mediados de 1940, la introducción del sistema de licencias de exportación, para cuyo efecto se estableció el Departamento ad hoc, el cual pronunció por primera vez el 2 de julio de 1940 la prohibición de exportar toda una serie de mercaderías y materias primas importantes para la guerra, tales como armas, munición, pertrechos de guerra, aluminio, asbesto, caucho, estaño, molibdeno y otros. Es indudable que la implantación de dichas licencias se dirigía, en primer lugar, contra el Japón.

Sin embargo, sin dejarse intimidar por esta política de lenta estrangulación, los japoneses celebraron a fines de julio con Francia el ya citado convenio referente a la Indochina. Y realmente, los EE. UU. reaccionaron como electrizados a este paso, que permitió al Japón sentar pie en el territorio indochino. Desde luego, declaráronle abiertamente la guerra económica por la vía de varias medidas tomadas de la noche a la mañana; p. ej., el bloqueo de los créditos japoneses en los EE. UU., la prohibición de exportar gasolina para aviones y otros productos de petróleo, etc, y en seguida organizaron el llamado «frente del A B C D», induciendo al Imperio británico, la China de Chunking y las Indias Neerlandesas a tomar parte en el bloqueo del Imperio insular nipón.

La finalidad de esta nueva ofensiva económica era obligar al Japón a rendirse por la falta de materias primas, ya que en varios productos indispensables para la guerra, entre los que figuran el petróleo, la

chatarra y los minerales de hierro, el cobre, el plomo, estaño, cinc, caucho, algodón y lana, el Japón depende en grado intenso de las importaciones. La mayor parte de estas materias primas se las suministraban hasta la fecha los EE. UU., el Imperio británico y las Indias Neerlandesas. Más del 50 por 100 de la demanda de importación japonesa se cubría en los dos primeros, e incluyendo a las Indias Neerlandesas, resulta que estos tres territorios, que son los exponentes del bloqueo contra el Japón, satisfacían el 70 por 100 de la demanda japonesa en productos importantes para la economía militar.

Hasta el momento de declararse abiertamente la guerra económica, a fines de julio, el Japón había tolerado calmadamente y sin recurrir a su vez a represalias, las medidas más o menos disimuladas de guerra económica por parte de los EE. UU., lo cual, sin embargo, no incluía el que dejara de obrar a su modo. En presencia de la actitud, por principio, hostil, de las potencias anglosajonas, que comenzó a mostrarse ya a poco de estallar el conflicto chino-japonés, el Japón se había preparado desde hacía tiempo sistemáticamente para una eventual guerra económica. Lo hizo, por de pronto, movilizándolo radical y rápidamente todas las fuerzas y reservas económicas de la metrópoli japonesa y de sus posesiones en ultramar; por ejemplo, por la explotación intensificada de los yacimientos nacionales de materias primas, como el carbón y los minerales de hierro, y luego por la fundación de grandes empresas para la fabricación de materias primas sintéticas, como las fibras artificiales y los carburantes.

Por la vía de estas y otras medidas conducentes al fin deseado, en los países pertenecientes al bloc del yen, el Japón ha logrado aumentar extraordinariamente sus efectivos de materias primas. Manchukuo





*Singapur, la base naval más fortificada del mundo, en un avance relámpago fué conquistada por las irresistibles tropas del Tenno, perdiendo el Imperio Británico una de sus principales columnas. La bahía occidental del puerto de Singapur*

le suministra al presente carbón, minerales de hierro, magnesita, bauxita y oro, amén de varios importantes productos agrícolas, como habas de soya y lana, y pecuarios. De las provincias chinas ocupadas recibe igualmente carbón, minerales de hierro y metalíferos e importantes productos agrarios, como semillas oleaginosas, cueros y pieles, algodón y muchos otros.

Una medida defensiva muy trascendental del Japón, constituyen los tratados de comercio celebrados en el curso de 1941 con Indochina y el Siam, pues les aseguran al Japón la importación de arroz y de toda una serie de valiosas materias primas, sobre todo caucho, cinc, estaño y minerales de hierro. Finalmente, cabe hacer hincapié en que el Japón ha practicado una política de reservas muy sistemática, y no deja de ser interesante, que hasta los EE. UU. estimen la reserva de petróleo del Japón en una cantidad que bastará, a lo menos, para un año.

No obstante, es claro que el Japón no se haya contentado con medidas puramente defensivas para hacer frente a la guerra económica del mundo anglo-sajón. Al contrario, también de su parte dió comienzo a una guerra económica ofensiva. El 27 de julio de 1941, el gobierno japonés ordenó el bloqueo de todos los créditos norteamericanos e ingleses y pocos días más tarde de los australianos, canadienses e indo-neerlandeses. El 28 de julio decretó el control sobre 30 importantes sociedades americanas en el Japón, entre ellas todas las grandes compañías de electricidad, fábricas de máquinas, automóviles y firmas cinematográficas. Una medida de gran significado fué, finalmente, el control de la exportación de seda pura y hebras de seda.

A pesar de la tirante situación, el gabinete Konoye primero y por último el de Tojo, por la vía de negociaciones directas, que se prolongaron sobre cuatro meses, procuraron llegar a una solución de los candentes problemas del Extremo Oriente y poner término a la guerra económica anglo-sajona. Sólo cuando se evidenció que, pese a los grandes empeños hechos por espacio de meses, no era posible llegar a una inteligencia recíproca, el gobierno japonés se dió cuenta de que no quedaba otra salida que la guerra.

Con la fuerza de las armas han comenzado ahora los japoneses a romper el cerco que las potencias anglo-sajonas y sus aliados han forjado en torno de su país, y a buscar las materias primas, que los yanquis e ingleses pretenden negarles, allí donde les son accesibles: en los territorios del sudeste de Asia. En efecto, en la Malasia Británica, las Indias Neerlandesas, las Filipinas, en Siam y la Indochina, territorios ya accesibles al Japón, se encuentran las materias primas que el Japón necesita para conservar su fuerza defensiva y económica. Son el petróleo, el estaño y el caucho. La producción de estaño de las zonas del sudeste de Asia sumaba, por término medio en los años de 1936/38, 116.000 tons. aproximadamente, cifra que equivale al 63 por 100, en cifra redonda, de la producción mundial. La producción de 875.000 tons. de caucho de los mismos territorios llega incluso a un 92 por 100 de la mundial. Lo mismo que en cuanto al estaño, la Malasia, que produce 63.200 tons. al año, es el productor mayor, lo es también en lo que se refiere al caucho, con 400.000 tons., mientras que el principal productor de petróleo son las Indias Neerlandesas—Sumatra,



Java, Borneo—, que registran una producción de 7,3 millones de tons. al año.

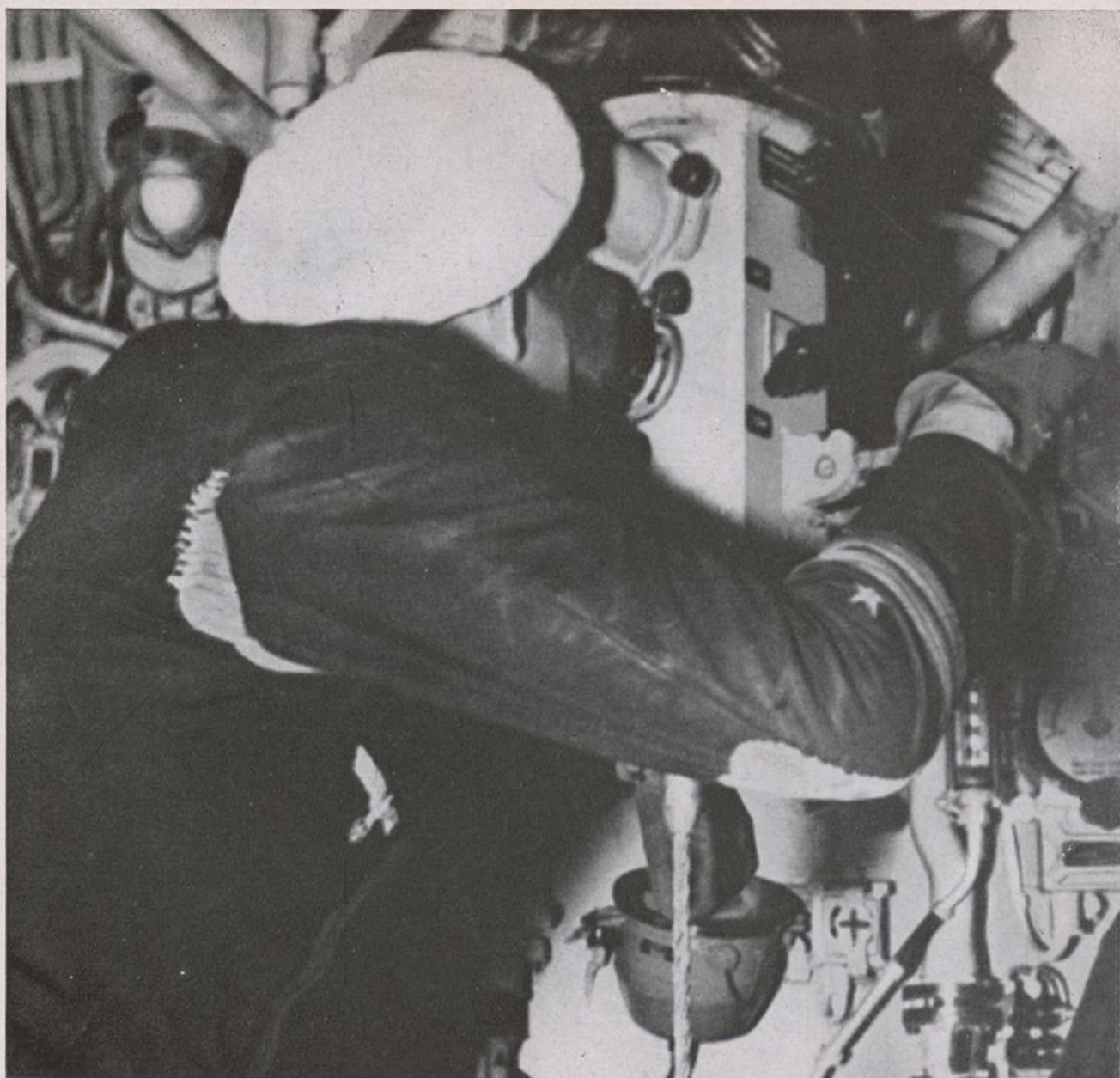
El avance del Japón en los territorios del sudeste del Asia no es sólo de importancia capital para el abastecimiento de la economía militar del país en materias primas; al propio tiempo representa una gravísima medida ofensiva de la guerra económica japonesa contra los EE. UU. y, en especial, también contra Inglaterra. En realidad, la mayor parte de las materias primas monopolizadas de dichos territorios, como el estaño y el caucho, se llevaban antes a los EE. UU. e Inglaterra. Los EE. UU. solos importaban del Asia meridional 56.000 tons. o el 77 por 100 de su demanda total de estaño, y en lo que concierne al caucho, eran 480.000 tons. o 95 por 100, aproximadamente. No tan marcada es la dependencia de Inglaterra en este plano, aunque no deja de ser muy grande, si bien importaba también las producciones de estaño y caucho de varios otros territorios más pequeños.

De los objetivos de la política económica y de las necesidades de la economía militar de ambos bandos, deriva la localización del teatro de guerra en el Extremo Oriente. Militarmente, ni los EE. UU. podrán ser atacados seriamente por el Japón ni, vice versa, éste por los EE. UU., puesto que, por ejemplo, la distancia entre Yocohama y San Francisco es de no menos que 8.830 kms. No cabe duda pues, que la guerra se desarrollará en el mar y en tierra, con su centro de gravedad en los territorios del Asia meridional oriental. La ocupación de las bases navales norteamericanas de Wake y Guam en el Pacífico, y los ataques a Hawái tienden, en primer análisis, a proteger los flancos japoneses para llevar a cabo las operaciones en el territorio del Asia meridional y—lo que en esta guerra es de máxima y capital importancia—a asegurar las futuras importaciones del Japón, procedentes de dicho territorio.



*Caucho y estaño, dos materias indispensables a los objetos de la guerra, que los ingleses habían monopolizado, creyendo poder negárselas a los «Havenots», se hallan ahora con la conquista de la península de Malasia a la disposición ilimitada de los japoneses. Obtención del caucho en una plantación de Malasia*





«¡Torpedo 2—larga!» El comandante en el periscopio da la orden de disparo

## Catorce millones de toneladas hundidas

por W. WIDEMANN,  
Capitán de Navío en retiro

**P**ARA formarse una idea cabal de la gravedad de la situación de Inglaterra en el mar, por de pronto hay que darse cuenta de las tareas que deben cumplir los buques que aun les restan a los ingleses. Prescindiendo de los miles de buques que el almirantazgo inglés y el ministerio de la Guerra han requisado al comenzar la guerra, para que sirvan de minadores, cruceros auxiliares, transportes y buques hospital, a la marina mercante le caben las funciones siguientes si se pretende mantener en marcha la máquina bélica de Inglaterra.

Primero, el transporte de víveres procedentes de ultramar para la población civil; segundo, del material de guerra de toda clase para Inglaterra misma, desde los EE. UU. y los Dominios Británicos; tercero, del material de guerra y provisiones para las tropas inglesas estacionadas en el Asia Occidental y el Africa del Norte; cuarto, el transporte de material de guerra prometido a Rusia y, quinto, una exportación aunque limitada para procurarle las indispensables divisas a la economía nacional.

El cumplimiento de estas funciones tropieza con serias dificultades, porque los buques disponibles en la época de paz, tienen que acarrear de muy lejos las mercancías de primera necesidad, que antes se importaban de los países hoy ocupados por Alemania, ya que a causa de los peligros que acechan en el Mediterráneo la navegación inglesa se ve obligada a elegir la ruta del Cabo, que es más o menos el doble de larga y, finalmente, porque el cambio de ruta vía Islandia entraña otra sensible pérdida de tiempo para los transportes que vienen de Norteamérica.

Si bien apenas será posible calcular con exactitud los déficits provocados por estos impedimentos sin

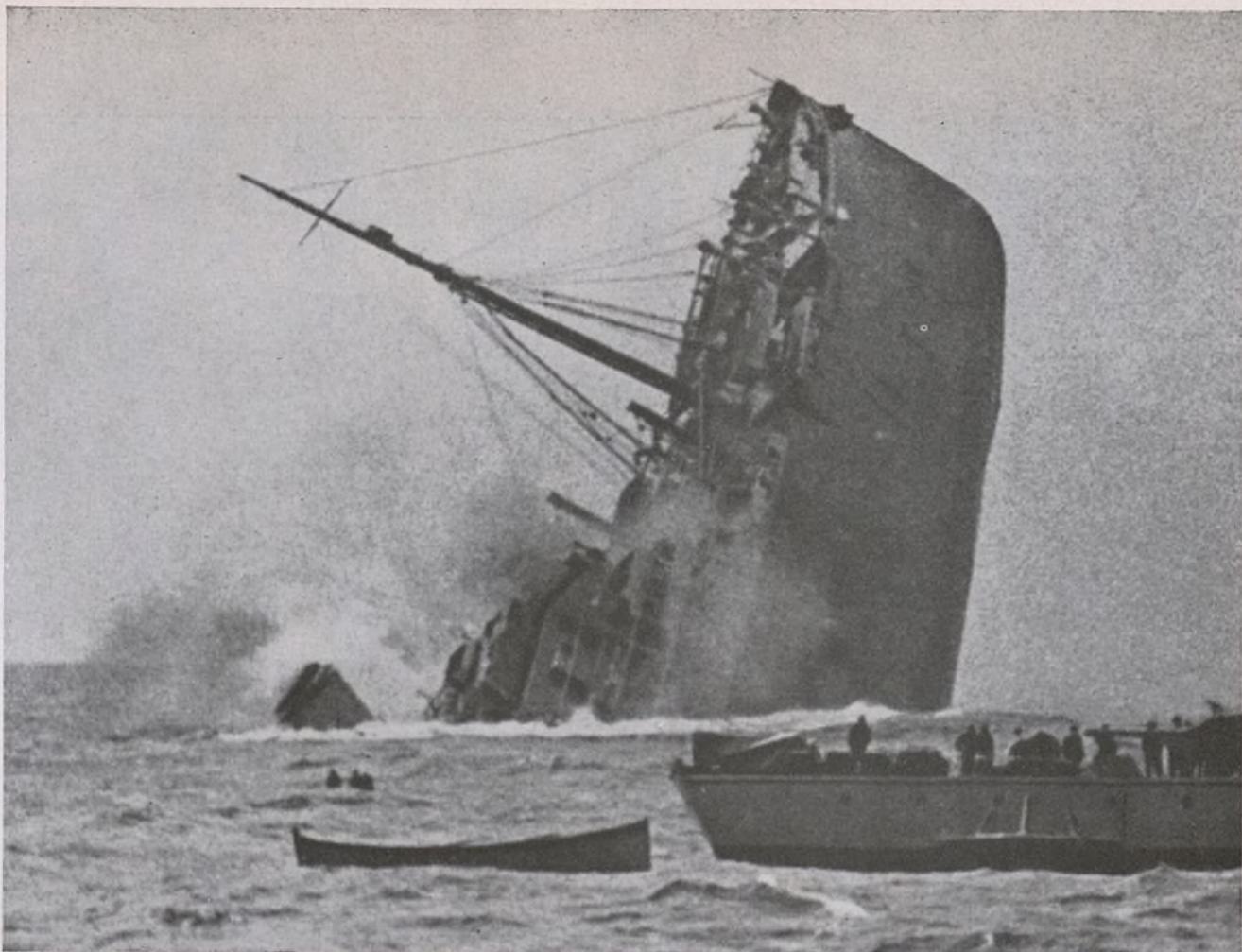
efectuar detenidos y circunstanciados cálculos estadísticos, es el caso que hasta fuentes inglesas han admitido que, por término medio de un año, el número de siete viajes circulares realizados en tiempos de paz, disminuye, aproximadamente, a tres y medio viajes, teniendo en cuenta todas las trabas que impone la guerra. A la inversa, ello significa que para cumplir las mismas funciones, la navegación debe disponer de un tonelaje doble.

De las 32 millones de tons, en las que se calculaba el tonelaje disponible de Inglaterra, incluyendo todos los buques comprados, fletados y arrebatados a otras naciones, así como las construcciones nuevas, fueron hundidas 14 millones hasta fines de diciembre de 1941, de suerte que en estos momentos los ingleses disponen aún de 18 millones de toneladas. Calculando en 3 millones el tonelaje requisado y el que siempre se halla sometido a las composturas corrientes, resulta que el tonelaje con que puede contar la navegación inglesa para abastecer a las islas británicas, se reduce a 15 millones de toneladas.

Si con ellas, tal vez, se podrán efectuar en tiempos de paz las importaciones inglesas de unas 65 millones de toneladas de peso por año, en épocas de guerra esto no es posible, dadas las exigencias militares más elevadas. Tanto menos cuanto que, según las propias declaraciones de Roosevelt, de mayo de 1941, los alemanes hunden por término medio tres veces más buques de los que los astilleros ingleses son capaces de reconstruir. Este resultado apenas cambiará por el hecho de haber colocado los ingleses en los astilleros del Canadá, Sudáfrica y Nueva Zelandia grandes pedidos de construcciones nuevas. Aparte de que el ensan-



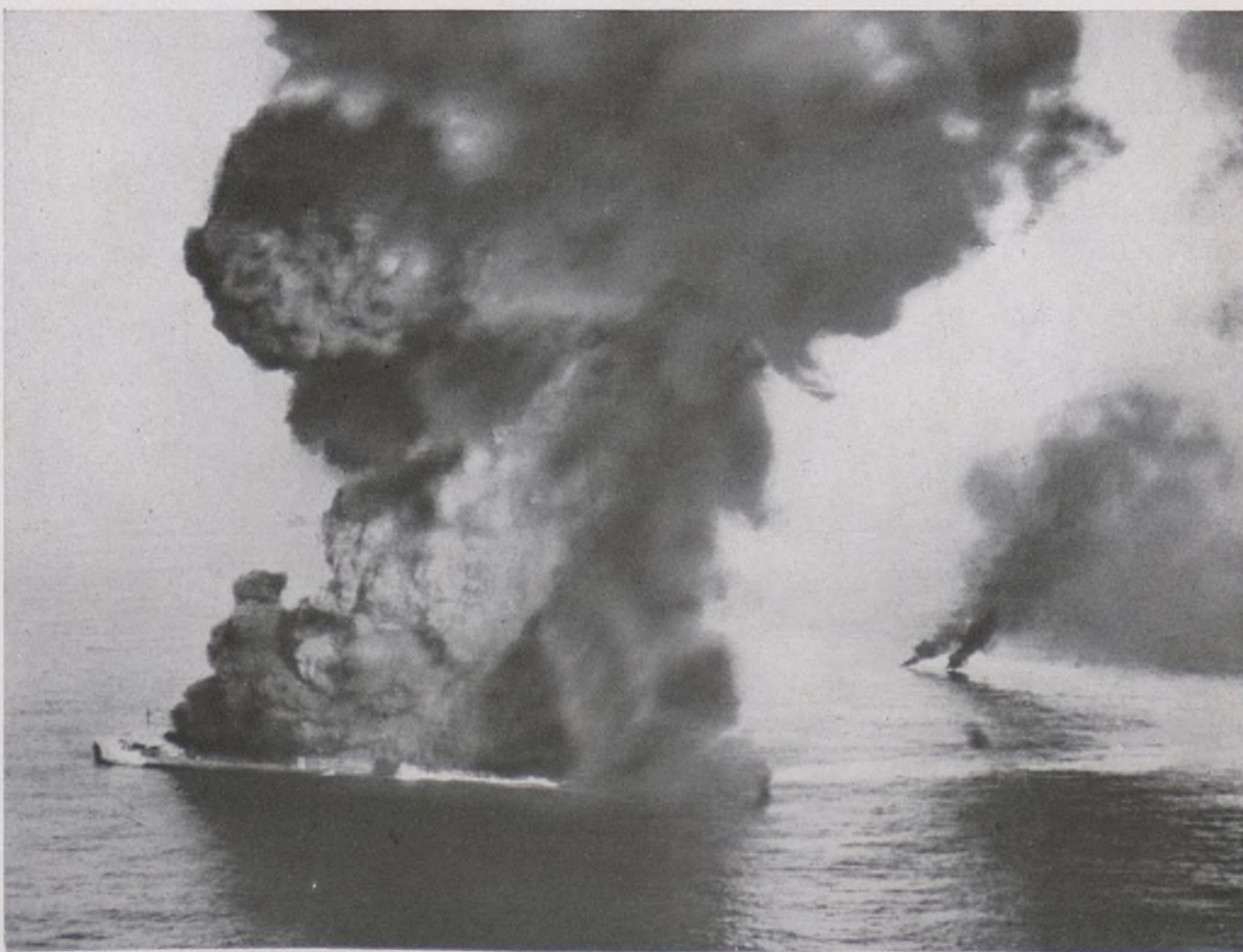
*El «Orama» yéndose a pique,  
hundido por un destroyer*



chamamiento de los establecimientos en cuestión no puede precipitarse ni forzarse demasiado, de que, en muchos ramos, escasea la mano de obra calificada e instruída y, luego, de que la colaboración de los Dominios Británicos se limita a la construcción de embarcaciones menores para la marina de guerra, destinadas a combatir el peligro submarino, Australia y Nueva Zelanda se ven hoy en la urgente necesidad de adaptar sus astilleros y establecimientos industriales a sus propias necesidades militares.

Todos los empeños que Inglaterra haga para sobreponerse a las penurias que entraña su escasez de

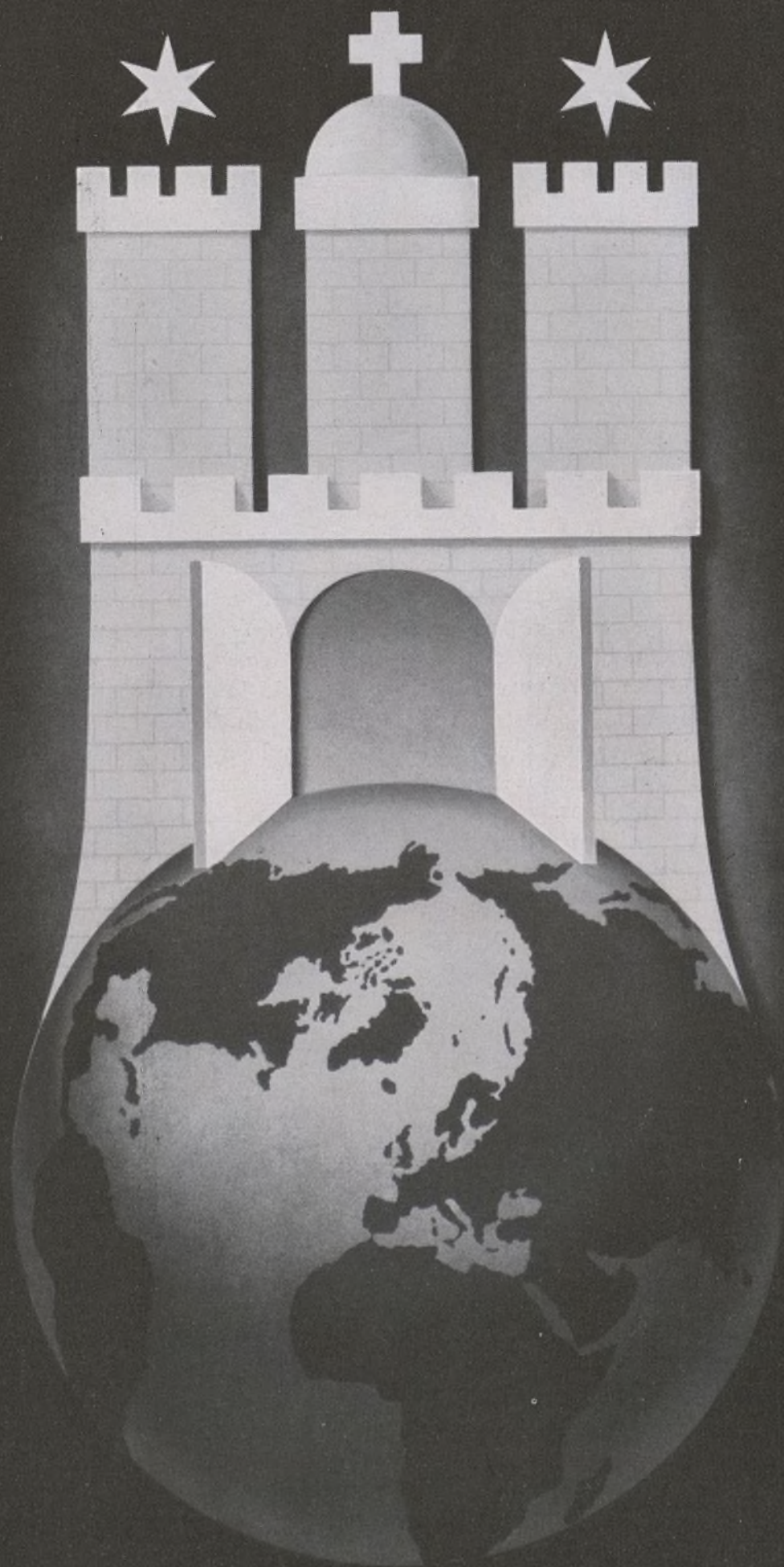
tonelaje, serán inútiles. Lentamente pero a paso seguro, los submarinos alemanes triunfarán en la lucha tenaz contra los convoyes ingleses que atraviesan el Atlántico. Y esto con tanta mayor seguridad, porque habiendo entrado el Japón en la guerra, la participación de la marina mercante yanqui en el abastecimiento de Inglaterra tendrá que mermar forzosamente, y la ayuda prestada por los buques de guerra norteamericanos como escoltas de los convoyes cesará, probablemente. Interceptando sus comunicaciones navales, sin las cuales no puede existir, Inglaterra tarde o temprano tendrá que sucumbir en el mar.



*Cazado y liquidado por un  
«Condor». Lejos de tierra,  
un convoy inglés ha sido ata-  
cado por un avión de bom-  
bardeo a larga distancia.  
Uno de los vapores es alcan-  
zado y envuelto en llamas se  
hunde, mientras los otros  
procuran escaparse*



# HAMBURGO



## EL PUERTO MUNDIAL



## Ibero-América en Berlín

### *Misa de Réquiem.*

EN la Catedral de Santa Eduvigis se ha celebrado la misa de Réquiem por el eterno descanso del alma del Excelentísimo señor D. Pedro Aguirre Cerda, presidente de la República de Chile.

Ofició Su Eminencia el Nuncio Apostólico y Arzobispo de Ptolemais, Mgr. Orsenigo.

Asistieron, invitados por el Embajador de Chile, Coronel Tobías Barros, los elementos más caracterizados de todos los círculos de esta capital, entre los cuales tenían figuración especial el ministro de Estado doctor Meissner, en representación del Führer, el secretario de Estado barón von Weizsäcker, en representación del ministro de Relaciones Exteriores del Reich, el comandante de Berlín, General de División von Haase, y el Lcdo. Bock, en representación del Presidente de la Sociedad Germano-Ibero-Americana y del Instituto Ibero-Americano, General Faupel.

### *Ilustres visitantes.*

Puso de relieve una vez más la cordialidad de la amistad germano-española la estancia en ésta del Presidente de la Asociación Hispano-Alemana, General Moscardó, que hizo una visita al Instituto Ibero-Americano y a la Sociedad Germano-Española. Fué recibido cordialmente por el Presidente de ambas instituciones, General Faupel, con quien sostuvo una larga conversación sobre el fomento del intercambio cultural entre España y Alemania. En honor del ilustre huésped, que además celebró entrevistas con el ministro de Propaganda del Reich, doctor Goebbels; el Jefe de Deportes Nacionales, von Tschammer und Osten, y el Jefe de la S.A. señor Lutze, y cuya ejemplar actuación al frente de los heroicos defensores del Alcázar, ha repercutido profundamente en el corazón del pueblo alemán, la Sociedad Germano-Española ofreció una comida a la que asistieron destacadas per-

sonalidades de las principales esferas de la capital alemana.

De gran interés para las relaciones médicas germano-españolas fué la visita que hicieran al Reich el profesor doctor Palanca y el profesor doctor de la Quintana, Jefes de Sanidad de España, respectivamente, quienes, invitados por el Jefe de Salubridad del Reich, secretario de Estado doctor Conti, hicieron un viaje de estudio por el Este y Sureste de Alemania, siendo por doquier, y de parte de la Sociedad Germano-Española en especial, objeto de significativas manifestaciones de simpatía y aprecio.

La más grata acogida tuvo, asimismo, la visita que hiciera a Alemania el profesor doctor Alberto Madureira, que, atendido por la Academia Médica Germano-Ibero-Americana, estudió diversos aspectos de la medicina alemana, brindándosele todas las atenciones que le corresponden como eminencia de la cirugía y amigo de Alemania.

Fueron huéspedes de la capital del Reich el teniente coronel Mousinho de Albuquerque, capitán Amandio Pascoal Rodrigues y el teniente de Supinola. Los distinguidos militares portugueses fueron obsequiados con un almuerzo por la Sociedad Germano-Ibero-Americana.

Invitados por el Instituto Ibero-Americano y la Sociedad Germano-Española, se encuentran en ésta, desde hace poco, los profesores Fernando Valls Taberner y Martín Almagro, catedráticos de la Universidad de Barcelona. Los distinguidos científicos españoles dictarán conferencias en diversas ciudades de Alemania.

### *En torno a la División Azul.*

En una hermosa casa-quinta, situada a orillas del Müggelsee, uno de los lagos más encantadores en los alrededores de Berlín, se ha instalado el sanatorio para los convalecientes de la División Azul.



*El General Moscardó en el Instituto Ibero-americano de Berlín. Delante del retrato de Carlos V, obsequio del Generalísimo Franco. De izquierda: Dr. v. Merkat, General Moscardó, General Faupel, Comandante Moreno*





*El Profesor Dr. Alberto Madureira, quien fué jefe del lazareto alemán de la Legión Condor durante la guerra civil española, dictando una conferencia en la Casa de los Médicos Alemanes, de Berlín*

Atendidos por médicos españoles en colaboración con el personal administrativo alemán, los heroicos voluntarios heridos o enfermos esperan su pronto restablecimiento, siendo objeto de múltiples demostraciones de gratitud y cariño de parte de la colectividad española residente, la Liga Femenina Alemana, la Juventud Hitleriana y la Sociedad Germano-Española.

Con frecuencia la prensa alemana viene ocupándose de la gloriosa participación española en la lucha por la fe y la civilización, haciendo resaltar el espíritu combativo y la valentía de los divisionarios españoles, de los cuales muchos ya han sido condecorados con la Cruz de Hierro Alemana.

#### *Conferencias.*

##### *«El espíritu de España y Alemania.»*

*El Consejero Nacional de Falange y conocido escritor y poeta D. Ernesto Giménez Caballero, en la Sociedad Germano-Española.*

Examinó la situación actual del espíritu español ante el Reich e hizo ver que Alemania y España están llamadas a ser amigas, recalando que ésta ha sido grande en su historia cuando ha logrado completar el mundo germánico autoritario e imperial y que ha sido desgraciada cuando ha traicionado ese destino, entregándose al espíritu de «libertad». Señaló los puntos de contacto entre ambos países desde el siglo V hasta el presente y los índices espirituales que encarnaron las diferentes épocas de la historia española, terminando por ofrecer una exposición del nacer de la nueva España, a la cual, según subrayó, el triunfo total de las potencias del Eje mostrará el definitivo camino de su resurrección.

##### *«Ibero-América y África.»*

*El profesor doctor Otto Quelle, en la Sociedad Germano-Ibero-Americana.*

Partió de que por el tráfico negrero, más de seis

millones de negros fueron trasladados al continente ibero-americano, mayormente al Brasil y a las Antillas. Estudió la influencia del elemento negro en la economía, cultura y política de varios países ibero-americanos. Llamó, finalmente, la atención sobre el hecho de que desde 1850 el número de negros en Ibero-América viene disminuyendo constantemente, mientras que en Norteamérica se ha doblado en el mismo lapso de tiempo.

##### *«La arquitectura árabe en España.»*

*El profesor doctor Kühnel, en la Sociedad Germano-Española.*

Después de dar un breve resumen histórico de la dominación musulmana en España, el conferenciante, ayudado por un aparato de proyecciones, hizo desfilar ante su auditorio los principales monumentos de aquella época, destacando las características de los diferentes estilos arquitectónicos, y del mudéjar en especial.

Las tres conferencias, que tuvieron lugar en el Instituto Ibero-Americano y que se vieron concurridas de un numeroso y selecto público, entre el cual figuraban elementos representativos de los círculos oficiales, diplomáticos y culturales de esta capital, fueron seguidas de animadas reuniones sociales.

*El doctor Alberto Madureira, en la Casa de los Médicos Alemanes.*

A invitación de la Academia Médica Germano-Ibero-Americana, y ante una selecta concurrencia, formada por elementos caracterizados de la Plana Mayor de Sanidad Militar y de la ciencia médica alemana, el profesor doctor Alberto Madureira disertó sobre «La atención de los heridos en la guerra civil española».

El eminente cirujano portugués, que goza del mayor prestigio tanto en su patria como en Alemania y para quien el doctor Glaevecke, en representación de la Cámara de Médicos del Reich, tuvo muy cordiales



palabras de salutación y agradecimiento, fué muy aplaudido.

*Los doctores Palanca y de la Quintana, en la Casa de los Médicos Alemanes.*

Aprovechando su estancia en ésta, los doctores Palanca y de la Quintana fueron invitados por el Jefe de Salubridad del Reich, secretario de Estado doctor Conti, a disertar sobre «El régimen sanitario español desde la guerra civil» y «El tifus exantemático en España», respectivamente.

Las explicaciones de los dos eminentes médicos españoles fueron escuchadas con el mayor interés por sus colegas alemanes, en cuyo nombre el doctor Conti abogó por una intensificación del cambio de experiencias médicas entre las naciones amigas en beneficio de todos los pueblos jóvenes de la nueva Europa.

*D. Teodosio Noeli y D. Marcial Retuerto, en la Facultad de Estudios Extranjeros de la Universidad de Berlín.*

Pronunció D. Teodosio Noeli, profesor de la Facultad de Estudios Extranjeros de la Universidad, una conferencia titulada «Mujeres españolas». Presentó a Isabel la Católica, Teresa de Jesús y Concepción Arenal como encarnaciones de los tres grandes ideales —el nacional, el religioso y el de justicia social— en que se inspira la obra reconstructiva de la nueva España.

Habló el señor Retuerto sobre «El panorama de la literatura española», señalando con acierto crítico los grandes poetas y obras cumbres de su Patria.

*El profesor Julio Martínez Santa Olalla, en la Facultad de Filosofía de la Universidad.*

Invitado por el rector de la Universidad, y ante una concurrencia formada por numerosos profesores y estudiantes así como elementos representativos del

ministerio de Relaciones Exteriores, la colectividad española residente y el Instituto Ibero-Americano, el profesor Julio Martínez Santa Olalla, Comisario general de Excavaciones en España, disertó en lengua alemana sobre «La arianización de España en el primer milenario antes de Jesucristo».

Partiendo de la importancia trascendental del problema racial, el conferenciante ofreció una visión en conjunto del primer milenario anterior a la era cristiana e hizo conocer los elementos étnicos que influyeron en la formación de la raza y cultura ibéricas.

*El profesor Kinzl, en la Sociedad Geográfica de Berlín.*

Disertó el profesor Kinzl, catedrático de la Universidad de Innsbruck, sobre «La expedición alpinista alemana al Perú en 1939/40».

Hizo resaltar los resultados de dicha expedición, que ascendió por primera vez numerosos picos de más de 6000 metros de altura de la Cordillera Blanca y del Perú Central, practicó importantes estudios sobre la formación de los heleros y levantó varios mapas de las regiones recorridas.

*Nuevo concierto de Lourdes Lages.*

Un nuevo y merecido éxito constituyó el recital ofrecido por la joven pianista Lourdes Lages, cuya figura va adquiriendo relieve en la intensa vida musical de la capital del Reich.

*Estreno de una película española.*

Elogiosos comentarios dedicó la prensa berlinesa a la película «Morena clara», producción de la «Cifesa», cuya versión alemana fué estrenada con el mayor éxito en el «Astor». El magnífico film llevó a mucho público a la sala de este teatro y de muchos otros en el Reich.



*De la Exposición Alemana de Arte, 1941: «La patria llama», óleo de Hans Jacob Mann, Munich*



# De la filología al folklore

por RUTH STUHLMANN

EL neofilólogo romanista debe estudiar en las propias fuentes junto con el idioma la idiosincracia y cultura de un pueblo. Sólo así se puede penetrar en la esencia de su lengua y, por lo tanto, también en su espíritu. Basado en este principio, ha realizado su labor la Escuela Hamburguesa de Romanistas desde hace treinta años.

Desde 1912, cuando se emprendiera el primer viaje de estudio para iniciar una minuciosa investigación de las fronteras lingüísticas del español y del portugués, numerosos romanistas alemanes se han dado a la tarea de estudiar idioma y cultura de la Península Ibérica. La Escuela Hamburguesa de Romanistas comenzó a extender una red de relaciones científicas en el mundo de las lenguas románicas, desde el respectivo sector suizo, a través de Francia, España, Portugal y las islas Baleares hasta Madeira, además Italia y, por último, también hasta Iberoamérica.

Los esfuerzos no han sido hechos en vano. Los lazos se hicieron internacionales tanto dentro de Europa como en América, de preferencia en Brasil, Argentina y Chile. Con el Portugal se desarrolló un intercambio íntimo personal de considerable interés. Una serie de personalidades portuguesas, que en la actualidad tienen destacada figuración en el campo de la política o de la ciencia, han desempeñado cargos de

Lector en Hamburgo, en donde tomaron contacto con la cultura alemana, llegando a ser verdaderos impulsores de las relaciones culturales germano-ibéricas, después que conocieron el esmero científico con que en Hamburgo se trata de penetrar en los problemas culturales y en el alma de los pueblos románicos.

Pasaron más o menos quince años hasta que después de estas investigaciones se dieron a conocer por primera vez en 1927 los principales rasgos de la cultura popular del noroeste de la Península Ibérica, contemplada desde el punto de vista geográfico e histórico-cultural. Trabajo científico minucioso y de largos años, paciente observación y viajes a las más apartadas comarcas fueron necesarios hasta que por último quedó construido el cimiento científico, sobre el cual pudo desarrollarse la investigación. Desde un comienzo se pudo reconocer con evidencia que la ciencia debía apresurarse a estudiar los restos de una antigua tradición amenazada cada vez más de ser extinguida por el desarrollo de la actual civilización. Se comenzó con el estudio de las zonas lingüísticas leonesas que se extienden desde los montes asturianos hasta Extremadura. De aldea en aldea fueron reuniéndose datos de los dialectos de las fronteras hispano-portuguesas, las que no siempre coinciden con las fronteras del mapa territorial. Por primera vez se hizo la tentativa de fundamentar el proceso de des-



*De la Exposición Alemana de Arte, 1941: «In memoriam», obra de Paul Bronisch, Berlín*





De la Exposición Alemana de Arte, 1941:  
«Rebaño en las montañas del Wetterstein», óleo de Heinz Theis, Garmisch-Partenkirchen

envolvimiento fonético de los dialectos, a la vez de clasificarlos y de fijarles límites geográficos. En realidad, en estas regiones aun existen algunos restos de antiguos dialectos, los cuales se hablan por muy pocos. En seguida estas investigaciones se extendieron al contenido cultural de Sanabria y sus regiones vecinas. De este modo en el invierno de 1921/22 fué descubierta la Sanabria, aun completamente desconocida, y la ciencia logró explicar la especial posición lingüística de un sector de la zona limítrofe y la muy curiosa mezcla de los elementos leonés, gallego y portugués.

La tradición tiende en parte a desaparecer, como ya se ha mencionado, ante las influencias de la nueva época. Esto acontece más acentuadamente en la parte sur de la región. La mayor posibilidad de una contribución científica atrajo, entonces, al investigador, considerando el Portugal, hacia el norte, por cuya razón transpasó el marco geográfico, ya señalado, con el objeto de poder comparar las propias formas culturales de una región, que ya no constituye el límite inmediato de Sanabria.

Eligióse por esto una parte de la provincia de León, Bierzo, cuyas características ya habían sido observadas por geógrafos y filólogos. Las consideraciones sobre Sanabria y sus zonas limítrofes comprobaron ya de por sí una gran diferencia de carácter cultural dentro de una limitada región.

La ciencia penetró paso a paso y comprobó a través de un minucioso y dificultoso trabajo de varios años la edad, origen y divulgación de las distintas manifestaciones culturales. De este modo se lograron los

primeros puntos básicos para la apreciación de la posición de la zona noroeste ibérica en el cuadro del desarrollo de la cultura. Las dificultades de esta empresa fueron enormes. La zona de estudio se extendió desde la provincia de Asturias hasta muy al interior del Portugal.

Los estudios realizados llevaron a la conclusión de que el proceso de disolución no había tenido la misma intensidad en todas partes. En Santander la disgregación cultural ya es considerable; en Asturias, con el aumento de la minería, las ricas fuentes de la transmitida tradición se han reducido y, en parte, se han extinguido. También el extremo noroeste muestra principios de cambios esenciales respecto a los usos y costumbres. En último término, esto no proviene por causas de una nueva orientación de carácter absolutamente espiritual. La máquina moderna desplaza también aquí, por completo, los antiguos utensilios y la presencia de la tela fabricada hacen abandonar a la hilandera su rueca y a la tejedora su telar. De todos modos, entre los montañeses se han conservado ciertas formas de cultura que se pueden suponer arcaicas y que sin duda también se pueden considerar de edad bastante antigua.

No se podría afirmar categóricamente que los grandes centros culturales y comerciales se han modernizado completamente. Aun se pueden obtener allí algunas enseñanzas; pues todavía están bajo la influencia de la cultura autóctona de las regiones circundantes. A ningún turista dejará de llamarle la atención, en el puerto de Vigo o en la Coruña, la curiosa forma del yugo de los bueyes o en la activa



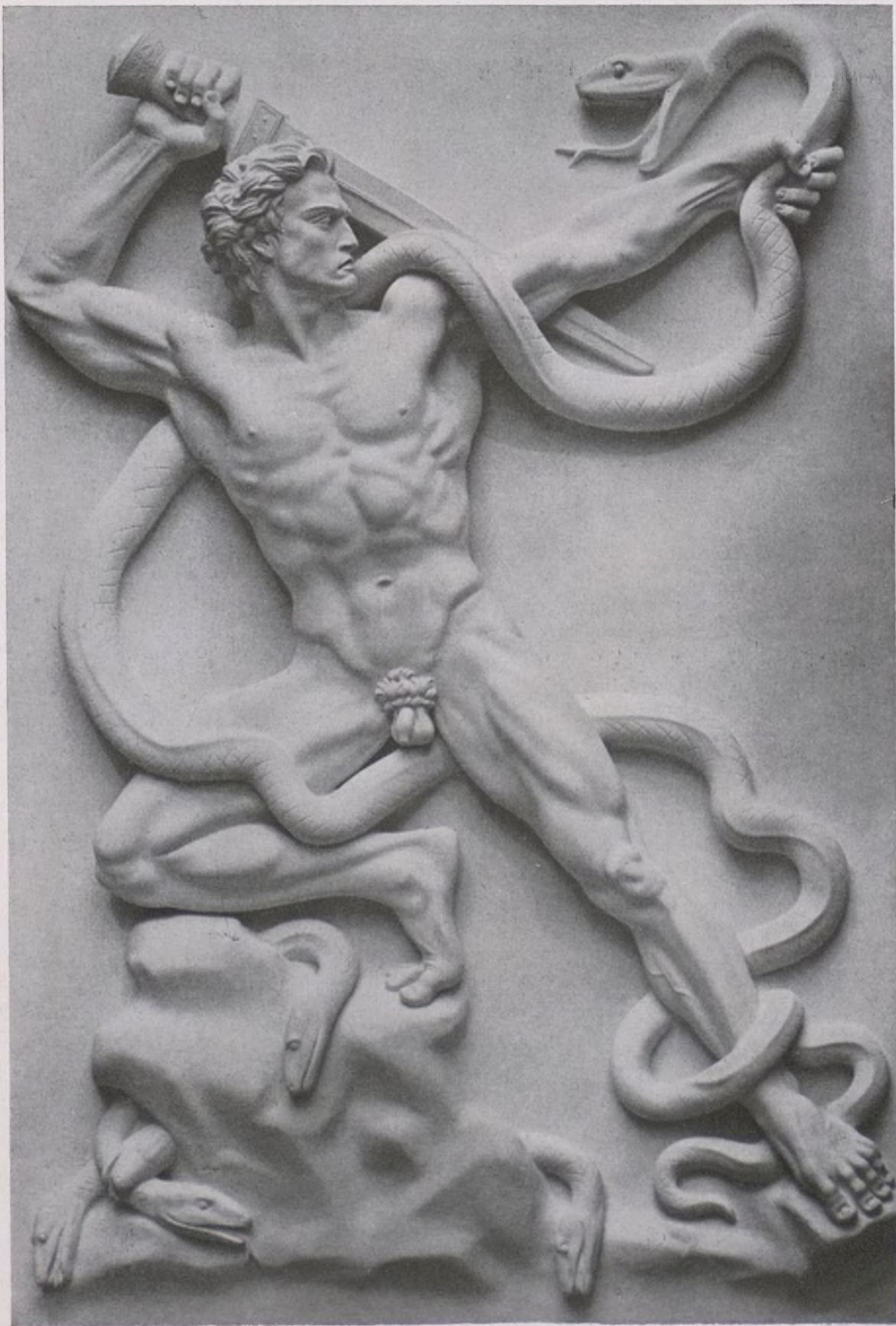
ribera de O Pôrto la pesada carreta o la original barca para transportar vino llamada «rabelo». A una hora del centro cultural de Coímbra se puede lograr ver la más primitiva forma de trillo compuesto de dos partes, junto con muchísimos otros utensilios antiguos.

Por último, la ciencia amplió sus investigaciones también al resto de la Península de los Pirineos, es decir, hasta el sur de Francia. Basada en tal campo de estudio, la idiosincracia de la cultura de los Pirineos tuvo que destacarse más en el marco de la Romania del sur, tanto en sus rasgos particulares como en su carácter de conjunto. En la múltiple colaboración de lingüística y folklore, que sirven de fundamento a este horizonte de observación, quedó señalada, entonces, la tarea esencial para la investigación en la Escuela de Romanistas de Hamburgo. De seguro, esta manera de considerar el problema no es completo tanto más cuanto que habrá que realizar una cantidad de minuciosos trabajos, antes de que la ciencia pueda lograr una visión de conjunto de verdadera amplitud.

Los Pirineos, por ejemplo, han sido recorridos en

todas direcciones y, en parte, hasta las regiones más apartadas. Dentro de esta labor, los investigadores han sentido como principio que ante todo hay que observar con los propios ojos. Cuando el hombre de ciencia capta la naturaleza y el hombre con todos sus sentidos debe tener la conciencia de que basa su trabajo en fundamentos naturales. Los resultados de esta labor están en Hamburgo a la vista. La biblioteca del Seminario Románico de Hamburgo es única en su género en Europa. Casi a diario llega un gran número de revistas y obras, lo que es una demostración del intenso intercambio intelectual con los países ibéricos y son una gran ayuda para la actividad pedagógica y la investigación.

El Director del Seminario Románico de Hamburgo, el Profesor Fritz Krüger, ha sido el primero en estudiar el idioma a la vez que la idiosincracia y cultura de un pueblo en sus propias fuentes, abriendo de este modo otros caminos a la nueva generación de los dedicados a esta ciencia.



*De la Exposición Alemana de Arte, 1941: «El Vengador», alto relieve de Arno Breker, Berlín*



# Crónica Transatlántica de Hamburgo

## 1. Veladas culturales auspiciadas por el Instituto Ibero-americano de Hamburgo

EL Instituto Ibero-americano de Hamburgo inauguró su temporada de invierno presentando ante el público hamburgués al pianista español Ataulfo Argenta, quien interpretó a los compositores españoles más afamados: Albéniz, Falla, Granados, Turina y Halffter. Las clásicas composiciones como la «Iberia-Suite», la «Danza ritual del Fuego», «Amor brujo», «Sonatina» etc. fueron ejecutadas con maestría admirable, por lo que este pianista, que toca por primera vez en Alemania, conquistó los más calurosos aplausos, siendo una revelación para el exigente público hamburgués. La prensa le dedicó elogiosos comentarios, manifestando a la vez el deseo de volver a escucharlo en obras completas de los compositores mencionados.

## 2. Conferencia sobre el arte arquitectónico brasileño.

A invitación del Instituto Ibero-americano, el señor Karlwerner Gies dictó una conferencia ilustrada con proyecciones luminosas sobre el arte arquitectónico brasileño. El conferencista, gran conocedor de la materia, dió a conocer al numeroso público asistente los rasgos característicos de este arte brasileño inspirado de preferencia en la arquitectura barroca portuguesa, que comenzó en la época colonial y que ahora se ha desarrollado, pero tomando rumbos propios. Por otra parte, el brasileño ha demostrado especial sensibilidad al imprimir en sus construcciones el carácter de su

paisaje, lo que se manifiesta esencialmente en los jardines que rodean sus edificios. La originalidad brasileña ha cristalizado cada vez más intensamente, en tal forma que hasta las construcciones de tipo norteamericano han sufrido una fundamental transformación, en los cuales ha desaparecido la monotonía del rascacielo con el bello ornamento de creación brasileña. La arquitectura brasileña tiene las demostraciones de una firme cultura a base de conscientes fundamentos.

## 3. Concierto de música antigua española y portuguesa.

Auspiciado por el Instituto Ibero-americano el «Collegium Musicum de Krefeld», dirigido por el Dr. Baum y R. Hass, dieron un concierto en los salones del «Hotel Atlantic» de música española y portuguesa de las épocas del renacimiento y barroco. Figuraron en este selecto programa Manuel Rodríguez Coelho (1583), Luis de Narváez, J. Urrede, T. de la Encina, J. de León, Gabriel, Peñalosa y Milán de los siglos XV y XVI, Diego Ortiz (1553), Sousa Carvalho y Carlos Seixas (1704—1742). Además de la perfección, con que el citado conjunto dió a conocer estas obras, tuvo este concierto un especial interés, porque fué ejecutado con los instrumentos de la época: chémbalo, viola, antiguo violín, salterio, arpa gótica, laúd etc.

Tal como el Director del Instituto, el Prof. Dr. Grossmann, expresó en su discurso de introducción, que si bien es cierto que el Siglo de Oro de las letras es-



De la Exposición Alemana de Arte 1941: «Caballos en fuga», óleo de Alfred Roloff





*Ernesto Giménez Caballero*

pañolas y portuguesas, como asimismo sus maestros del pincel son bastante conocidos, sin embargo, el Renacimiento y el Barroco de la música española y portuguesa parece que no existieran, debido a que tal idioma musical no es comprendido por nosotros ni puede serlo, mientras se trate de reproducirlo en los instrumentos modernos que han acostumbrado a nuestro oído a una diferente naturaleza de sonidos. Además recalcó la influencia ejercida en la música española de aquellas épocas por el espíritu germano-flamenco y sobre todo empapada en el alma del hombre de las postrimerías de la Edad Media.

El selecto y numeroso público asistente premió a los ejecutantes con entusiastas aplausos, obligando a bisar varias de las piezas tocadas.

*4. Conferencia sobre «El espíritu hispano y el espíritu germano».*

El conocido escritor y poeta español Ernesto Giménez Caballero, invitado por el Instituto Iberoamericano de Hamburgo, dictó una interesantísima conferencia en los salones del «Streits Hotel» sobre «el espíritu hispano y el espíritu germano». Trazó un bosquejo histórico de España, haciendo destacar en sus diferentes momentos los positivos frutos que siempre trajo para España la unión con el espíritu germano. Con la cooperación de los visigodos fué vencida la invasión oriental en el año 711. Los Reyes Católicos unieron a sus descendientes con los hijos de la Casa

austriaca de los Habsburgos, fundándose el gran imperio hispano-austriaco. De Juana de Castilla y Felipe el Hermoso desciende Carlos I de España y V de Alemania, quien hizo la unión más perfecta del espíritu hispano y del germano. La grandeza de esta era española se conserva hasta Felipe II. Todas estas épocas están caracterizadas además por el florecimiento del espíritu hispano no sólo dentro del orden político, sino también intelectual. En cambio, siempre fué fatal para España su maridaje con el espíritu francés, dejando los Borbones las últimas huellas de tal decadencia, y en la época actual el último drama español, simbolizado en la república española de cuño francés, que degeneró en bolchevismo, repitiéndose la historia del año 711 al ser expulsado de nuevo el espíritu oriental en 1936 con la colaboración germana.

El orador fué muy aplaudido por lo que estas reminiscencias históricas significan de positivo para las relaciones entre España y Alemania.

*5. El Departamento para Extranjeros del Cuerpo Docente de la Universidad Hanseática.*

Esta Institución ha desarrollado una intensa labor científico-cultural. Su nutrido programa de visitas a los más diversos centros de actividad, como ser al Hospital de Edmundstal para tuberculosos, a una Sociedad de Seguros perteneciente a la Central de Seguros del Reich, a la renombrada fábrica de aceite Brinckmann y Mergell, a la fábrica modelo de embu-



tidos de carne de Elmsborn, efectuadas bajo la dirección de técnicos, después de la correspondiente conferencia informativa, han sido de gran provecho para los académicos y miembros del Cuerpo Consular de diversos países extranjeros, que acuden a estas reuniones para conocer de cerca aspectos de la vida científica, comercial, cultural y de la labor social de la ciudad de Hamburgo.

Especial relieve han tenido además las visitas efectuadas a las ciudades de Lüneburg y Lübeck, respondiendo a una invitación de las autoridades de estas históricas ciudades. Los distinguidos visitantes tuvieron la oportunidad de conocer las curiosidades y monumentos de estas bellas y antiguas ciudades que significan verdaderas reliquias de la historia alemana. Sus muy hermosas Casas Consistoriales, edificadas dentro del más puro estilo de la época, conservando valiosos tesoros artísticos, como asimismo sus conocidas catedrales, en donde además se tuvo la ocasión de oír selectos conciertos de música religiosa, en especial de Bach, han quedado como recuerdos inolvidables de las excursiones a Lüneburg y Lübeck. Y para apreciar el valor completo de estas ciudades del norte de Alemania, visitáronse también aquellas empresas comerciales que les dieron renombre en su época, como ser las famosas salinas de Lüneburg, que abastecieron casi toda Europa y los países escandinavos y las fábricas de pescado de Lübeck, el importante puerto del Mar Báltico.

Los alcaldes de Lüneburg y Lübeck prodigaron a los visitantes toda clase de atenciones, recibiendo los agradecimientos de los participantes extranjeros, los que a su vez fueron manifestados también al cuerpo docente de la Universidad.

#### *6. Departamento para Estudiantes Extranjeros de la Universidad Hanseática.*

Este Departamento en unión con la filial hamburguesa de la Institución de Intercambio Académico, invitó a los estudiantes extranjeros de la Universidad de Hamburgo a una velada de Navidad, que tuvo lugar en los salones del «Hogar de los Estudiantes». Alrededor del «Árbol de Pascua» congregáronse estudiantes de los diferentes países del globo y representantes del mundo cristiano; en cortas conferencias dieron a conocer las costumbres de sus respectivos países para conmemorar el día del Nacimiento de Cristo, recitando a continuación poemas alusivos a este acto en su propia lengua. Aun cuando tan diversos idiomas no fueran comprensibles a todos, no obstante tuvo un verdadero interés el escuchar tantos distintos acentos glorificando el día de la Natividad. A la usanza alemana cantáronse coros de Navidad y a continuación «Noél» repartió regalos de Pascua a todos los concurrentes, constituyendo este acto la nota más simpática de la camaradería entre los estudiantes alemanes y extranjeros.



*Reunidos en Hamburgo obreros de 9 naciones europeas festejan la Nochebuena*



# EL PUERTO LIBRE DE BREMEN



situado favorablemente para la importación y exportación de la  
INDUSTRIA ALEMANA a causa de fletes bajos del Ferrocarril  
Alemán en conexión con gastos muy moderados de desembarque  
y embarque en el puerto

Tarifas especialmente ventajosas para Carga de Tránsito Marítimo  
Elevador más grande del Continente Europeo con equipos modernos  
para el almacenamiento y manejo de CEREALES — Capacidad  
78000 tons

Resguardos de depósito endosables (warrants) contra mercancías  
bajo nuestra custodia

Para más detalles sírvase dirigirse a la Administración

**BREMER LAGERHAUS - GESELLSCHAFT, BREMEN**



# La importancia económica de los territorios rusos ocupados

por el Dr. HEINRICH KRAFT

LA lucha victoriosa de las naciones europeas aliadas contra el bolchevismo, en cuyo transcurso los gigantescos ejércitos soviéticos movilizados contra la Europa, han podido derrotarse en su mayoría, tendrá también en el plano económico las más hondas repercusiones. Desde que estalló la guerra en el este, el 22 de junio, hasta producirse en la lucha una calma relativa, condicionada por el invierno ruso, ha sido ocupado un territorio de 1.700.000 km.<sup>2</sup>, habitado por 90 millones de almas, aproximadamente. Para formarse una idea de la enorme extensión de este espacio, hay que saber que su superficie equivale a tres veces el territorio de la península ibérica. Con esto ha sido liberado de la dominación soviética un sector muy grande de la Rusia europea, que en 1939 comprendía un total de 5.980.000 km.<sup>2</sup> con 129 millones de habitantes. El valor efectivo, que este aumento de territorio significa para la economía europea no se llegará a apreciar, sin embargo, en toda su amplitud más que si se tiene en cuenta que las provincias occidentales ocupadas de la Unión Soviética son las que, económicamente, más explotadas están. Hállanse allí la mayoría de las ciudades grandes del país y su red

de comunicaciones es mucho más densa que la de las provincias que aun les restan a los potentados soviéticos. En efecto, mitad de la red ferroviaria de la Unión Soviética europea se halla en la actualidad bajo control alemán, y sobre todo las líneas de doble vía.

La agricultura es la forma de industria más característica de los territorios europeos del este. Antes de la guerra mundial se hablaba de Rusia y principalmente de las fértiles regiones de la «tierra negra», que se extiende en el sur en una faja de muchos centenares de kilómetros hasta muy adentro de la Rusia europea oriental, como del «granero de Europa». Realmente, el antiguo imperio zarista ocupaba en la exportación de cereales una posición dominante. El trigo ruso, ante todo, era muy solicitado por su excelente calidad y sus buenas propiedades de panificación, y el centeno ruso por su precio equitativo. Hasta 1914 se exportaban anualmente alrededor de 4.500.000 tons. de trigo, ascendiendo esta cantidad a 24 por 100 de la exportación mundial en total. Además 600.000—700.000 tons. de centeno, 3.500.000 de cebada, alrededor de 1.000.000 de avena e igual cantidad de maíz. Desde su advenimiento al poder, en 1917, los soviets



*Donde poco antes la guerra dominaba, la fértil tierra de la Ucrania recibe de nuevo la simiente que producirá pan para toda la Europa*





*Donde no alcanza la fuerza humana, el arado a motor la reemplaza en los infinitos campos de la Ucrania*

han comenzado a desarrollar en fuerte medida una industria propia. Mas a pesar de esta industrialización, llevada a cabo, en parte, con demasiada precipitación, la Unión Soviética no dejó de ser lo que siempre ha sido, un país prevalecientemente agrícola. Remarcable es el hecho de que a la Unión Soviética correspondan, en el trigo 25 por 100, en la avena 31 por 100 y en el centeno 55 por 100, en cifras redondas, del total de los cultivos del mundo.

La industria agrícola de los territorios ocupados produce muchos y muy variados productos agrarios. Fuera de los cereales hay que mencionar, en lo principal, las plantas industriales, tales como patatas, remolacha, cáñamo, mijo, algodón, y las que dan aceites vegetales: helianto (tornasol) y soya. De importancia es asimismo el cultivo de lináceas, pues en 1938, cifrándose la producción mundial del lino en 806.000 tons., la de la Unión Soviética sola ascendió a 546.000 tons.

De importancia extraordinaria son la silvicultura y la industria maderera rusas. La madera ha sido, en los últimos años, el producto de exportación principal de la UdRRSS. Sus reservas se calculan en 29.200 millones de estéreos, lo cual hace que Rusia sea el territorio más rico en madera del mundo. Solamente los bosques de la Rusia europea, amén de los de la parte asiática, cubren una superficie de 111 millones de hectáreas, o sea el doble de la extensión de la península ibérica.

En todas partes de los territorios rusos ocupados

hay notables yacimientos de materias primas minerales, pero los más extensos se encuentran en el sur. Cabe mencionar los minerales de la Carelia, en la parte central los yacimientos carboníferos de la cuenca de Moscú, donde prevalece el lignito, las minas de bauxita de Tichvin, situadas entre Petersburgo y Moscú, y las minas de carbón de la cuenca del Donetz.

Para hacerse una idea del valor económico de los varios territorios rusos ocupados, cabe contemplar a cada uno de ellos por separado. La Ucrania con su ingente producción agropecuaria y sus inconmensurables tesoros del subsuelo, es, sin duda, el territorio de mayor importancia para el futuro abastecimiento de la Europa en mercancías que a ésta le hacen falta. Base y fundamento de la vida económica ucraniana, es la agricultura, en la cual trabaja el 77 por 100, aproximadamente, de toda su población. La Ucrania, por la naturaleza está destinada a ser país agricultor. Dato interesante: la capa del mantillo de esta región adquiere en algunas partes un espesor de cinco metros y no requiere abono.

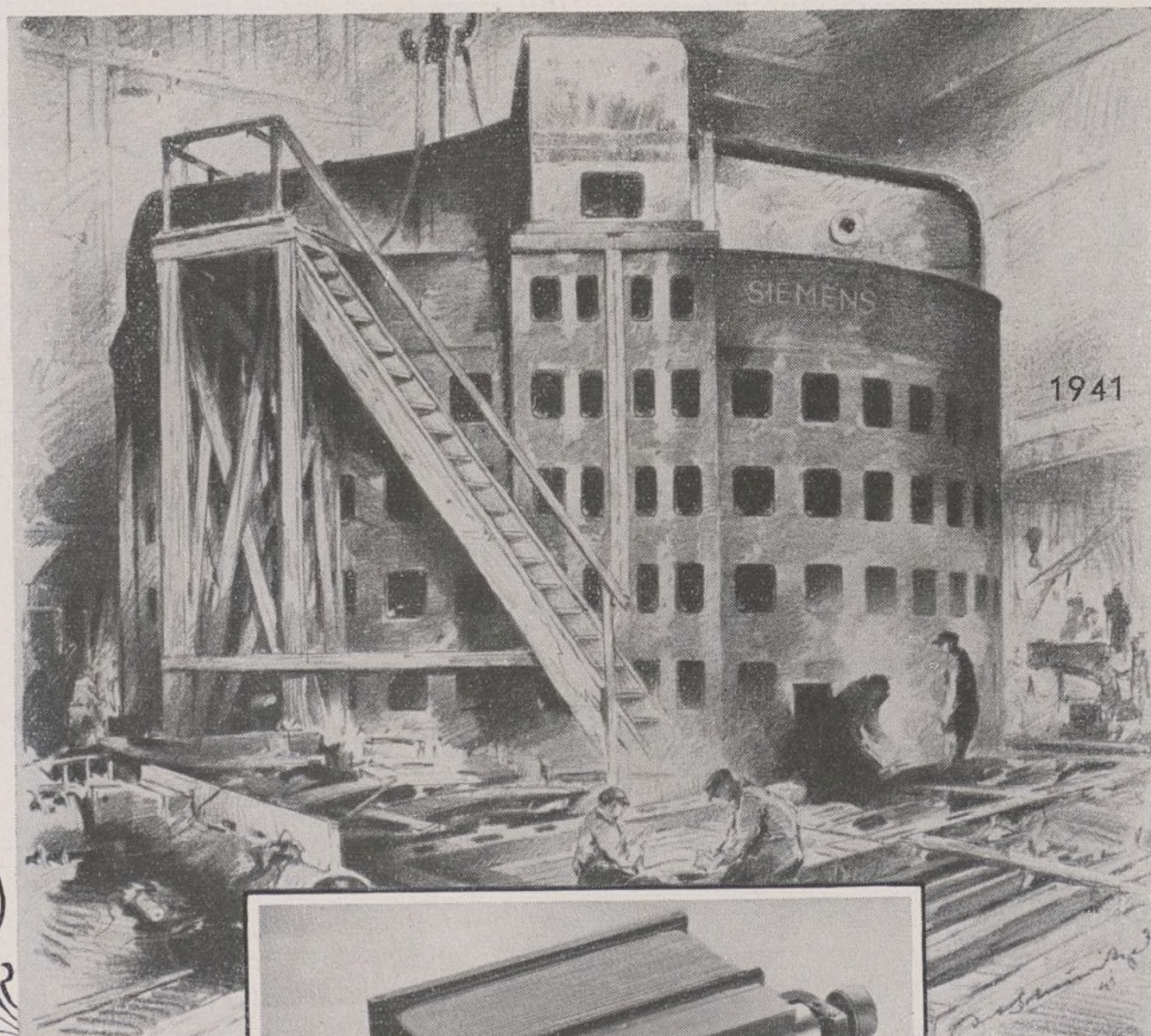
La tabla insertada a continuación permite darse cuenta del volumen de la producción agrícola ucraniana en el ejemplo de tres importantes productos:

	1913	1937
	en 1000 tons.	
producción de cereales . . . .	20.500	22.800
producción de azúcar . . . . .	8.900	14.400
producción de patatas . . . . .	5.400	11.900

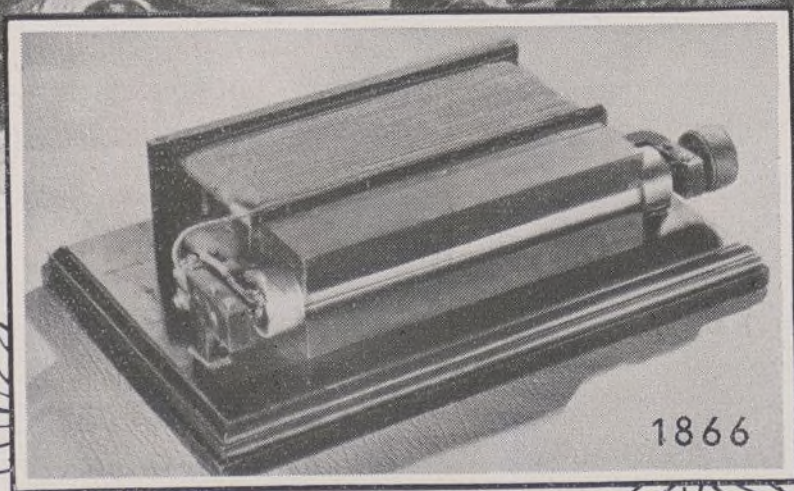




# 75° aniversario de la dínamo



Re 263/1 sp.



1866 La primera dínamo construída por Werner Siemens, potencia 27 vatios  
 1941 El generador hidroeléctrico más grande que se ha construído en Europa, potencia 100 000 kVA

Después de haber descubierto en 1866 el principio dinamoeléctrico, Werner Siemens presentó el 17 de enero de 1867 un informe ante la Academia de las Ciencias de Berlín, en el que hacía constar que la técnica disponía de esta manera del medio para generar corrientes eléctricas de intensidades ilimitadas. En efecto, las condiciones exigidas desde aquella época a la potencia de las máquinas generadoras han ido aumentando cada vez más, y en los talleres de la Casa Siemens se están construyendo, actualmente, los cuatro generadores hidroeléctricos más grandes que se han realizado hasta la fecha en Europa, de una potencia unitaria de 100 000 kVA

SIEMENS & HALSKE AG · SIEMENS-SCHUCKERTWERKE AG  
 BERLIN-SIEMENSSTADT



La Ucrania es una de las principales regiones productoras de remolacha y azúcar. Antes no sólo abastecía el mercado interior ruso de azúcar, sino que exportaba también grandes cantidades, p. ej., en 1935, en cifra redonda, 640.000 tons. Produce anualmente 2 millones de tons. de azúcar. Como allí se encuentran 66 por 100 del total de los cultivos de remolacha de la Unión Soviética, se enviaba antes gran parte de la producción a las demás partes de la Rusia europea y hasta a las provincias asiáticas.

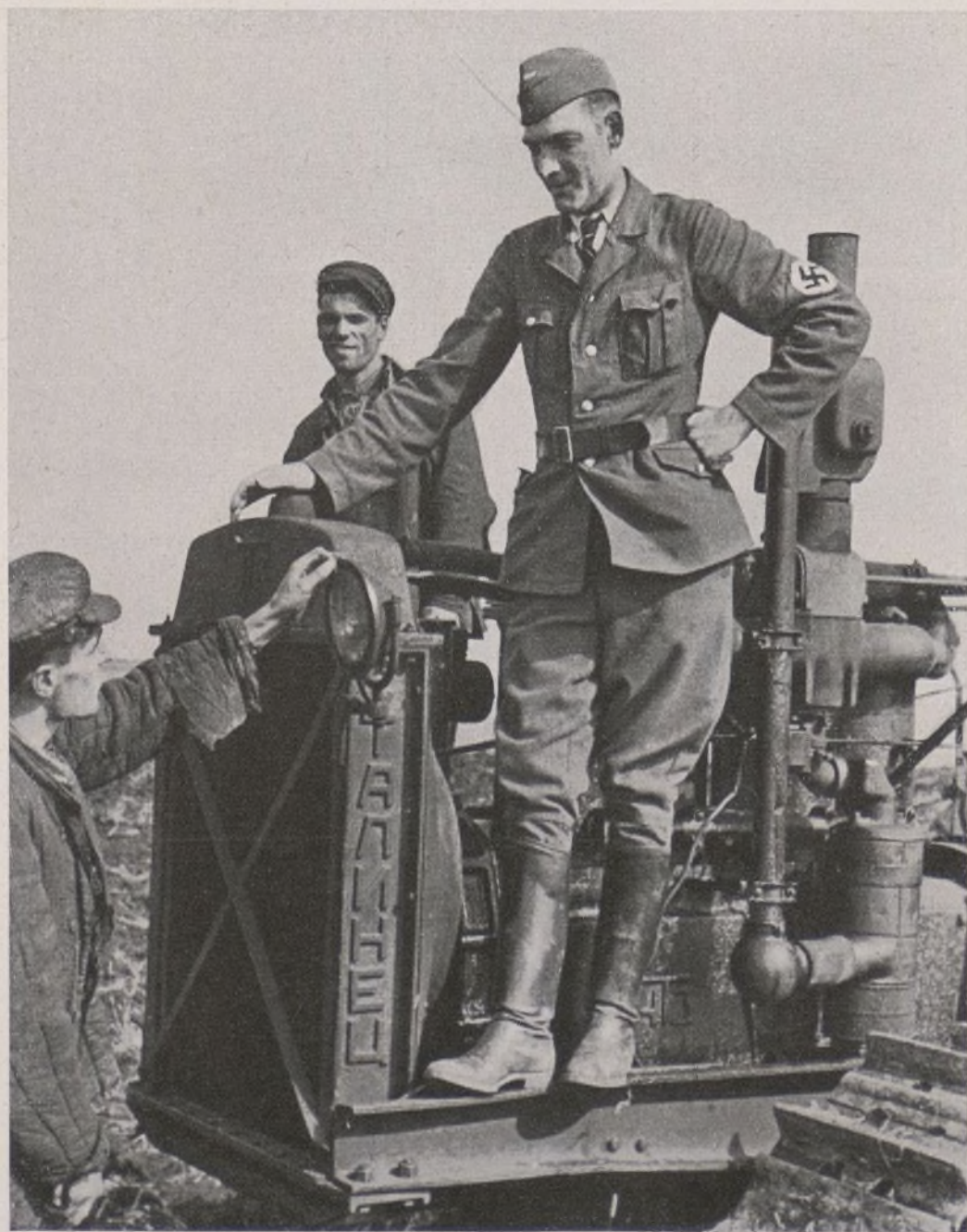
La cosecha de patatas sumaba en 1940 alrededor de 1.344.000 tons. y la de legumbres 1.220.000 tons. Además se obtienen en la Ucrania varias plantas textiles en grandes cantidades, como el lino y el cáñamo y desde 1930 también algodón. Los cultivos de este último habían aumentado hasta 1939 a 228.000 hectáreas, alcanzando la cosecha en 1939/40 a 112.000 tons. Para 1942 se había contado con un rendimiento bruto de 150.000 tons. Desde 1937 también se cultiva arroz.

La importancia trascendental que la agricultura de la Ucrania tiene para toda la Rusia, se deduce de que en 1938 recaía en esta provincia del país 17 por 100 del total de los cultivos de cereales del país. En la cebada, esta cuota se eleva a 30 por 100 y en el maíz incluso a 40 por 100, poco más o menos. Más de dos terceras partes de los cultivos de remolacha y alrededor de una quinta parte de los de patatas se encuentran en esta región. Muy elevada es asimismo la cuota

de los cultivos de soja, que llega al 31 por 100; finalmente, es sólo en la Ucrania donde se cultiva la colza en Rusia. El excedente anual de cereales del territorio económico ucraniano—trigo, centeno, maíz y avena—cifrábase en, más o menos, 4.600.000 tons., los que se canalizaban antes a las zonas rusas carentes de estos productos. Frente a ello cuadra remarcar que la demanda suplementaria del territorio económico continental europeo—sin la Unión Soviética—ascendía en los últimos años de la guerra a unas 10 millones de tons., correspondiendo al trigo 4 millones, al maíz igualmente 4 millones, a la cebada 1 millón y al arroz también 1 millón de tons.

Muy considerable es la riqueza de ganado de la Ucrania, si bien no ha sido recuperado el nivel de los años anteriores a la guerra mundial. En 1938 había 7.760.000 vacunos, 7.700.000 cerdos, 2.940.000 caballos y 2.870.000 ovejas.

Riquísima es la Ucrania en tesoros del subsuelo, entre los que la hulla de la cuenca del Donetz, los minerales de hierro de Krivoyroce y de minerales de manganeso de Nikopol son los más importantes. Los de Krivoyroce, situados en la zona del Dniéper se cuentan entre las minas más valiosas del mundo. En efecto, las reservas comprobadas hasta la fecha suman la enorme cantidad de 1.500.000.000 tons. Los minerales son de una calidad especialmente buena, contienen 61 por 100 de hierro y apenas comportan elementos nocivos; la mezcla de azufre es, por término



*Gran número de los tractores que los rusos destruyeron antes de huir, han sido compuestos por los técnicos alemanes y vuelven a prestar servicios en los inmensos trigales de la Ucrania*



# Excavadora universal

**de muy alto rendimiento**

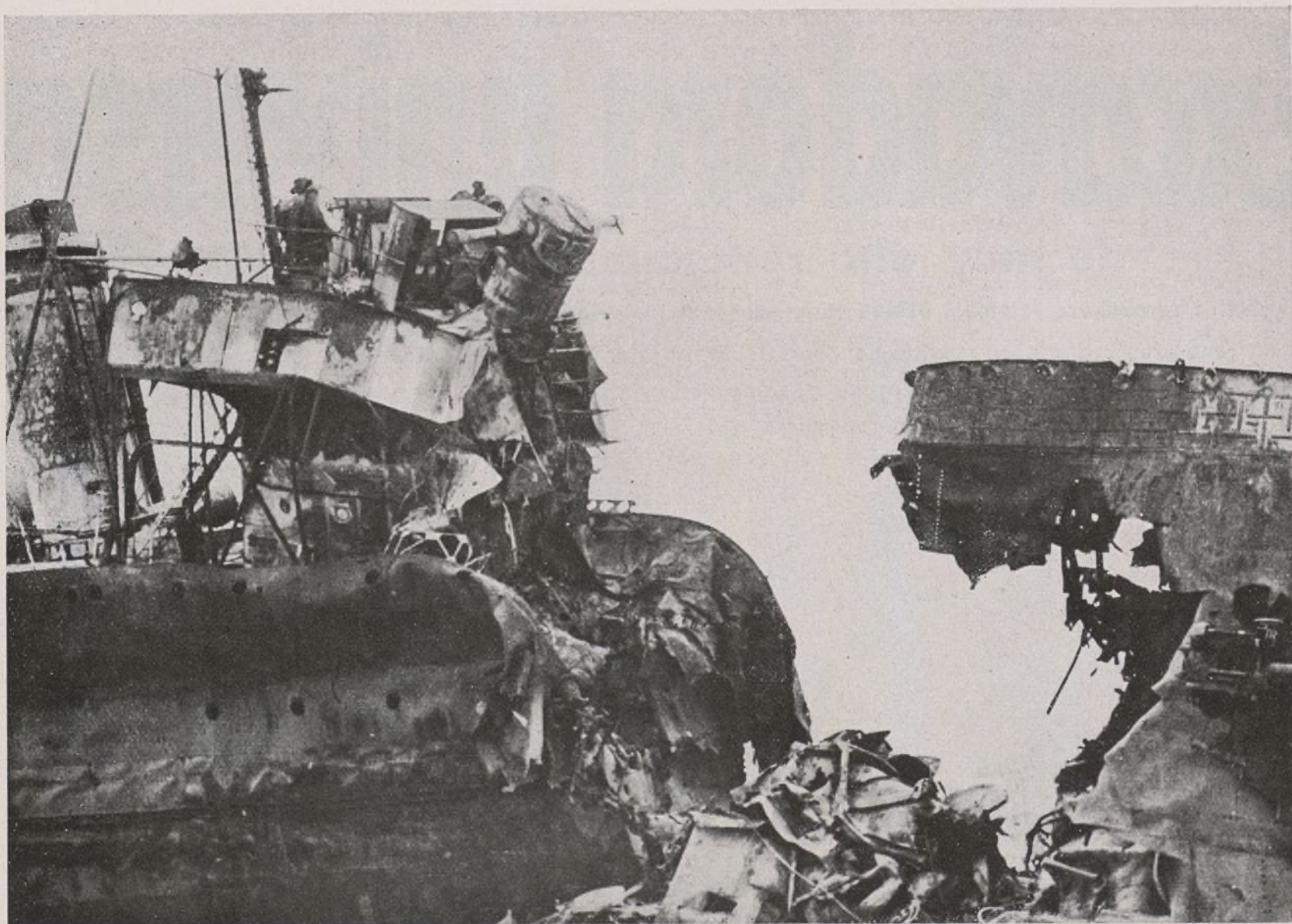
**Esta práctica excavadora universal DEMAG satisface todas las exigencias del contratista:**

Máximo rendimiento diario en servicio continuo debido a la sencilla maniobra por dos palancas extremadamente fáciles de accionar. Construcción robusta completamente soldada. Da toda garantía cualquiera que sea el trabajo.



# DEMAG





*Esto ha sido un transporte inglés que no pudo huir de la certera puntería de los stukas alemanes*

medio, sólo de 0,35 por 100 y la de fósforo de 0,06 por 100. Han sido hasta ahora la base de la industria siderúrgica rusa. Las extracciones de esta región se elevaban en 1938 a 16.100.000 tons., siendo las extracciones globales de toda la Rusia de 26.500.000 tons., de modo que la cuota correspondiente a la Ucrania era de 61 por 100. Las minas se hallan en excelente situación desde el punto de vista de las comunicaciones, pues del próximo puerto del Mar Negro no distan sino 140 kms. Además no se halla lejos de allí la cuenca del Donetz, cuyas minas dan carbón coqueificable en suficiente cantidad y buena calidad.

De suma importancia en sentido económico son también los yacimientos de minerales de manganeso de Nikopol, situados al sur de las minas antes nombradas. Las reservas de manganeso se calculan allí en 450 millones de tons. Los minerales contienen 30 por 100 de manganeso. En 1937, las extracciones se cifraban en 960.000 tons. y equivalían a un 35 por 100, en cifra redonda, de las extracciones globales rusas de dichos minerales. Nikopol abastecía toda la industria metalúrgica ucraniana y a más de ello casi toda la siderúrgica de la parte europea de la UdRRSS. Gran parte de los minerales también se exportaban.

Los yacimientos de carbón de la cuenca del Donetz son los más grandes e importantes de Rusia. En 1938 se calculaban las reservas probables en 5.280.000.000 tons. La zona carbonífera cubre una superficie cinco veces mayor que la cuenca del Ruhr, que es el distrito carbonífero mayor de Alemania. Fuera de eso, el

carbón del Donetz es de óptima calidad. En 1938 la producción ascendía a 80.800.000 tons, y cubría el 60,8 por 100 de las extracciones globales rusas de hulla.

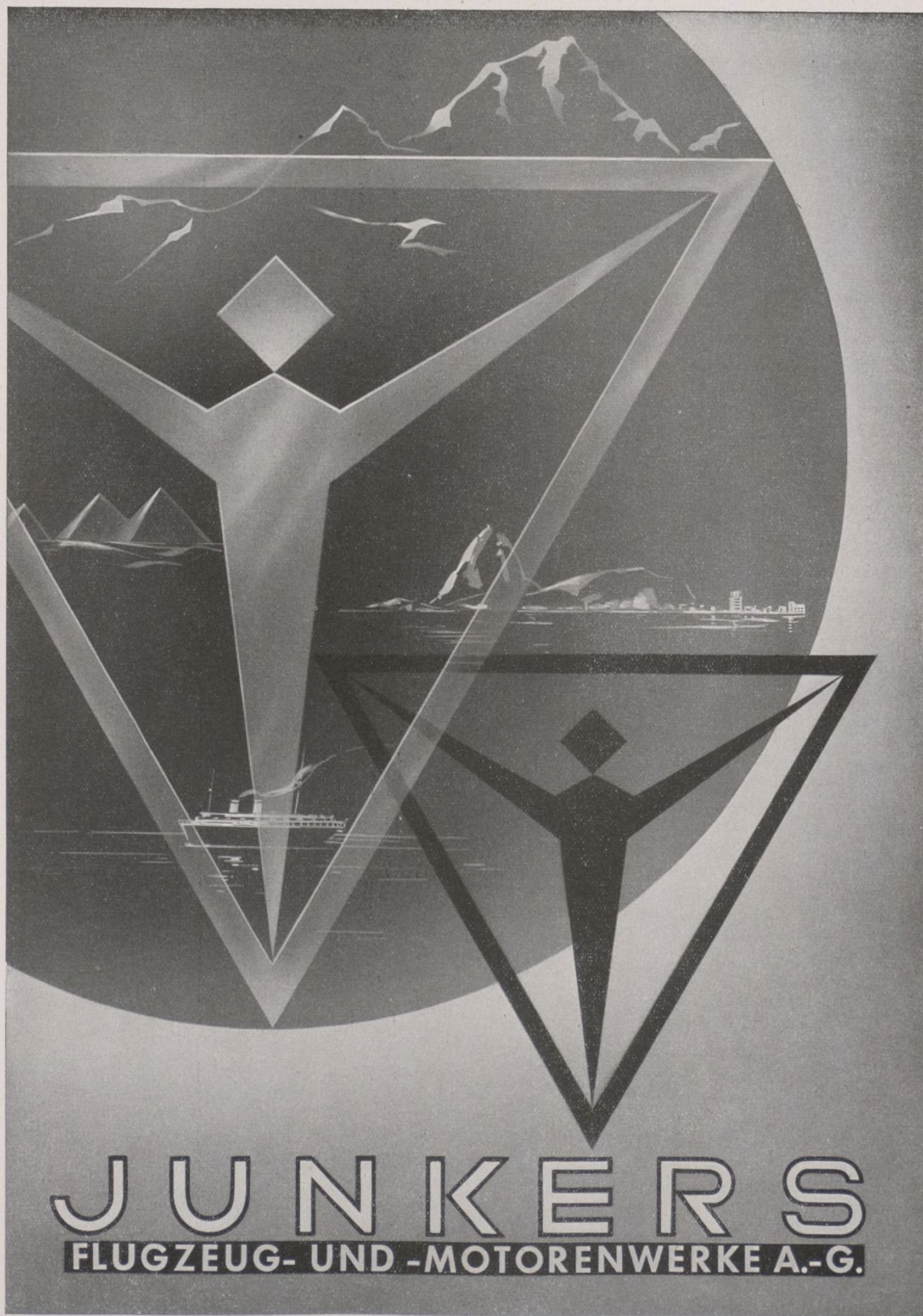
El vuelo que ha tomado la producción de minerales de hierro y carbón en la Ucrania a partir de 1913, lo muestra la tabla siguiente:

	1913	1938
	en 1000 tons.	
Carbón . . . . .	22.670	80.773
Minerales de hierro . . . . .	6.388	16.070

La situación, reservas, cantidades y calidad de los yacimientos ucranianos, les aseguran un lugar destacadísimo dentro del marco de las bases de materias primas de la Europa oriental y contribuirán en una medida extraordinaria al indispensable abastecimiento de los países europeos en este importante plano.

Muy desarrollada está también la industria de Ucrania. El número de obreros industriales ha aumentado de 55.000, en 1913, a unos 2 millones. En las industrias desempeña el primer papel la siderúrgica, que se funda en los yacimientos antes citados. En 1937 se fabricaron allí 8.800.000 tons. de hierro en bruto y 8.470.000 de acero en bruto, y la cuota con la que la producción ucraniana participaba en la global rusa ascendía a 60,7 por 100 en el primer caso y a 47,7 por 100 en el segundo. Las grandes minas se hallan en la cuenca del Donetz, donde fuera de las 341 instalaciones de pozos, existen todos los ramos principales de la industria pesada, tales como de má-





**JUNKERS**  
**FLUGZEUG- UND -MOTORENWERKE A.-G.**



quinas herramientas, locomotoras y vagones y análogos, así como una fuerte industria de productos químicos. La industria armamenticia, ubicada en las numerosas ciudades grandes de la región, fabricaba, en primer término, piezas de artillería, munición, carros de combate y armas de fuego portátiles. Figuran además entre los varios ramos de producción más importantes, los de la mecánica de precisión y muchas empresas de la industria alimenticia, fábricas de aluminio del mayor tamaño y grandes centrales de fuerza.

Contribuirán asimismo al futuro abastecimiento de Europa en una medida valiosísima los anteriores Estados bálticos. Durante la dominación soviética que sólo duró un año, los potentados bolchevistas no pudieron conseguir su propósito de aniquilar culturalmente a la población de estas zonas, ni de esclavizarla económicamente. En los tres países viven, sobre un territorio de 165.000 km.<sup>2</sup> alrededor de 5½ millones de habitantes, ocupados en su mayoría en la industria agrícola. En cambio, no poseen riquezas del subsuelo en cantidades que merezcan citarse, abstracción hecha de la inmensa riqueza maderera de Letonia y Estonia y, en medida no tan abundante, de Lituania. Pero también su industria está muy desarrollada. Mas por su estructura, los tres países bálticos son prevalemente agrarios y siempre han registrado fuertes excedentes de productos agrícolas. Este carácter se traduce claramente en su exportación. En el último ejercicio económico normal, 1938, su exportación de víveres y productos del consumo de lujo sumó 110 millones de marcos. Solamente la exportación de mantequilla importaba 64 millones de marcos, cifra que equivale, más o menos, a la mitad de las importaciones anuales de mantequilla del Reich antes de la guerra. Contrariamente a lo que es el caso en Holanda y Dinamarca, la industria lechera no depende de la importación de forrajes de ultramar, sino que se funda en una firme base propia de forrajes. Fuera de la mantequilla, desempeñan en la exportación el papel principal los cerdos, el tocino y los huevos. Es obvio, pues, que la producción báltica excedente, podrá reforzar eficazmente el abastecimiento de los demás países europeos, sobre todo si se continúa intensificando la industria agrícola, que hasta la fecha era de un carácter casi netamente extensivo. Muy considerable es la producción de plantas industriales. Así, por ejemplo, la de semilla de lino, que asciende a 68.000 tons. anuales, o sea a más de un 25 por 100 de toda la producción europea, y la de lino, que se cifraba en 1937 en 76.500 tons.

Según se expresó el ministro de Economía del Reich con oportunidad de la apertura de la Feria de Königsberg, en octubre de 1941, la inmensa capacidad económica e industrial de los territorios ocupados de Rusia, podrá ser aprovechada tan pronto como se hayan reparado los principales daños de la guerra y quede resuelta la cuestión de la mano de obra. Además hace falta reorientarlos, tanto en lo que concierne a la planificación económica como a su organización y su técnica de comunicaciones, a la nueva misión que les cabrá cumplir dentro de la economía europea futura.

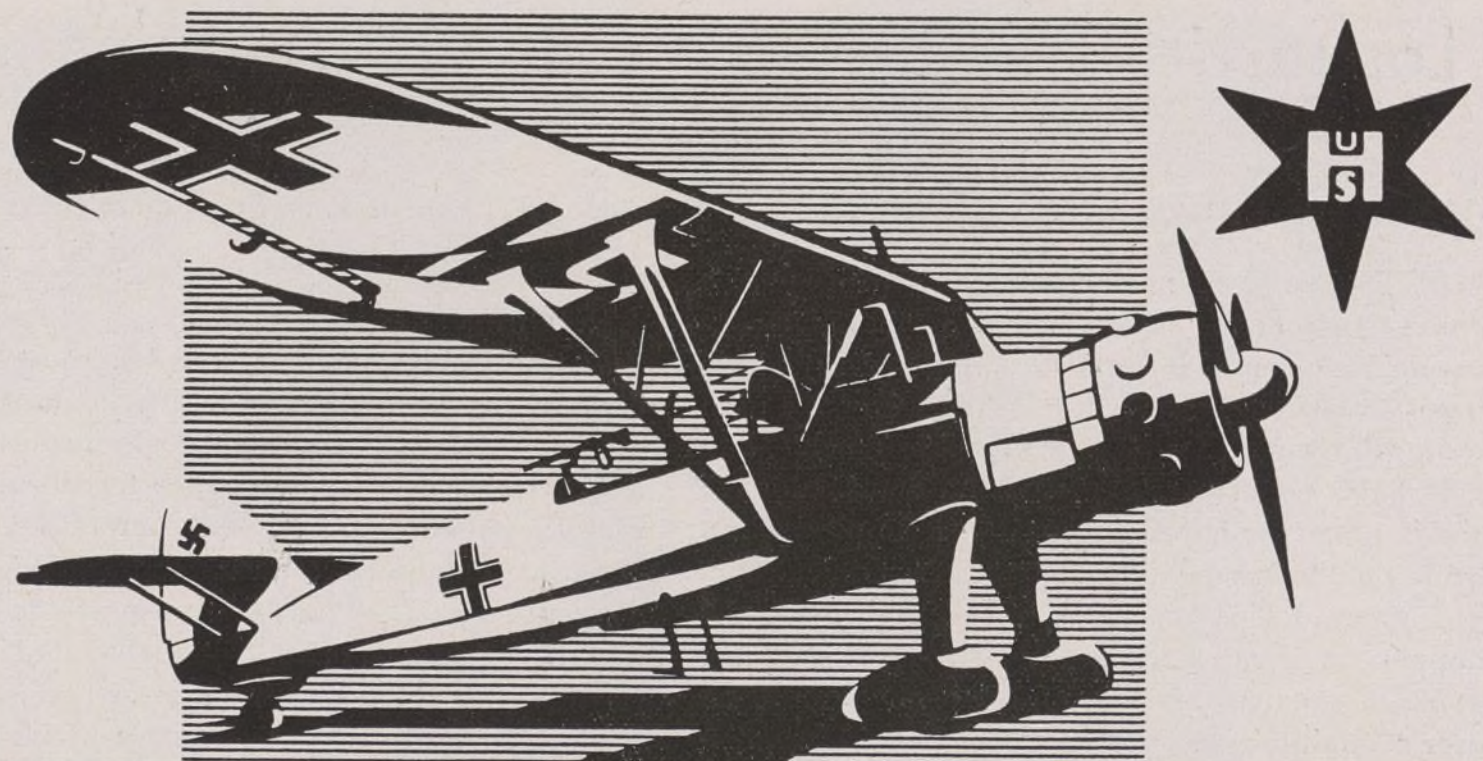
La primera tarea a resolver después de la ocupación, consistía en mantener o bien en poner de nuevo en marcha la industria agrícola. Esto fué, relativa-

mente, fácil en los territorios anexados sólo en los últimos años por la Unión Soviética, como Letonia, Lituania y Estonia, luego los que hasta 1939 habían sido de Polonia, y la Besarabia. En todos ellos poco había cambiado y las faenas del campo pudieron ser reanudadas inmediatamente después de terminar las luchas, sobre todo porque, gracias al veloz avance alemán, los rusos no habían tenido tiempo para destruir muchos medios de explotación agrícolas ni saquear las empresas. Mucho más complicadas han sido las condiciones en las regiones rusas, propiamente dichas, donde los efectos del «shok», producido por la guerra, se evidenciaron como factor negativo, lo cual es tanto más comprensible dado que las empresas colectivas, por su extrema mecanización y motorización, han demostrado ser muy susceptibles a las repercusiones de la guerra. A esto se adjuntó la circunstancia de haber tenido lugar los combates en estos territorios durante la cosecha y la época de labranza. Pero los alemanes habían contado con dificultades de esta índole; una organización constituida ex profeso para los territorios ocupados del este se hizo en seguida cargo de las tareas del caso, y detrás de la tropa combatiente ha seguido el agricultor. Además, juntamente con las unidades militares avanzaban tropas especiales de reconocimiento agrícola y unidades técnicas, cuya función consistía en descubrir y salvar las provisiones de reserva, almacenar víveres de toda naturaleza y poner ante todo nuevamente en marcha las empresas de la industria alimenticia, como molinos, fábricas de pan y otras de no menor importancia. En muchos casos le fué posible a dicha organización salvar grandes almacenes de cereales, incendiados por los bolcheviques, y más de un molino o lechería, u otra empresa industrial de índole análoga que parecía totalmente destruída, volvía a funcionar a los pocos días, como si apenas nada hubiese sucedido.

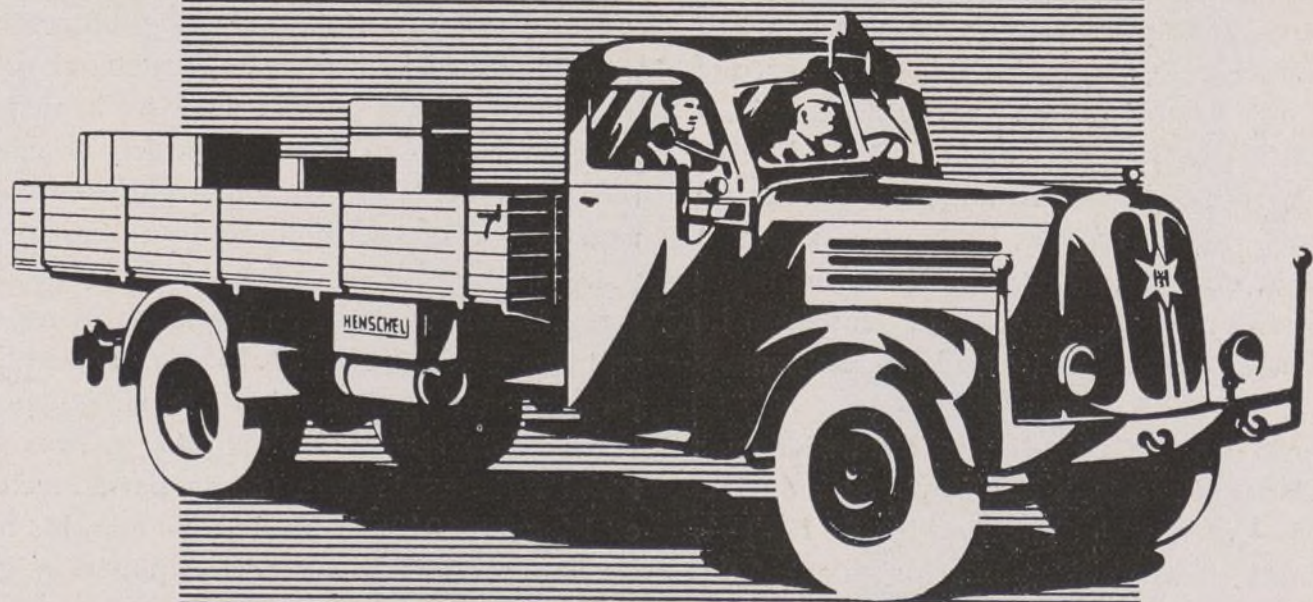
Con la liberación de los territorios de la Europa oriental del yugo soviético, ha sido abierta la puerta a grandes y ricos mercados de venta y abastecimiento. La vieja Europa ha experimentado un aumento territorial, que ofrecerá a sus fuerzas productoras y creadoras múltiples oportunidades para complementar y reforzar de la manera más feliz su propia capacidad económica. La integración de inmensos territorios al espacio económico continental, que antes se hallaban a la margen de los sucesos bélicos, encierra una tarea de colonización de primer rango. Mas, en ninguna época anterior el afán colonizador que tendía hacia el este, se ha apoyado en potencia tan fuerte y consciente de su propósito como en estos momentos.

El desarrollo de la situación militar en el teatro de guerra del este ha tenido por consecuencia el que se pudiera asegurar en un 100 por 100 el abastecimiento propio de Europa. Con ello no sólo se ha podido apartar la amenaza del bolchevismo; también el bloqueo anglo-americano ha perdido toda su eficacia. La emancipación económica de Europa será una de las principales bases sobre las que se levantará el futuro régimen del mundo y se reorganizará la convivencia entre las naciones. La colaboración de los países de la Europa oriental y su definitiva integración al gran territorio económico que comprenderá todos los países continentales, determinará la historia de los siglos venideros.

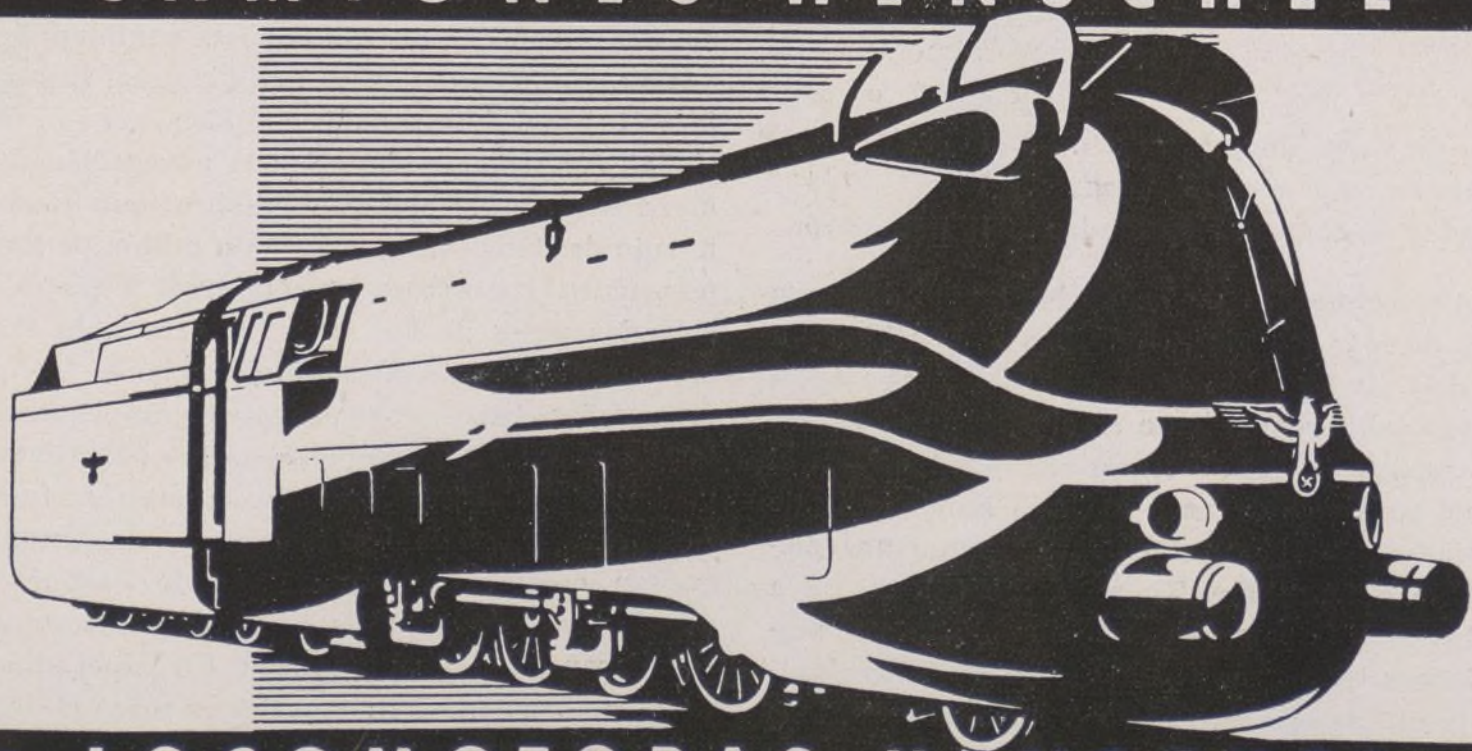




• AVIONES HENSCHEL •



• CAMIONES HENSCHEL •



• LOCOMOTORAS HENSCHEL •

147

K



# Los servicios de transporte de la Gran Alemania en 1941

por WILHELM KLEINMANN, Secretario de Estado en el Ministerio de Economía del Reich

CONTINUAMENTE nos han augurado los llamados «expertos» en el extranjero, que el régimen de transportes alemán sucumbiría infaliblemente bajo el peso de las exigencias con que ha de cumplir para fines militares y civiles. Es más; muchos de ellos han creído hasta poder precisar en virtud de cálculos exactos el momento en que la catástrofe se produciría. Pero la realidad es que, a pesar de ciertas dificultades accidentales, debidas más bien a las inclemencias del tiempo — inviernos muy largos y rigurosos — que a razones de organización, siempre se ha logrado restablecer el equilibrio en el abastecimiento nacional, tanto en el sector militar como en el civil. Este resultado merece ser ponderado tanto más cuanto que ya antes de la guerra los medios e instalaciones de transporte alemanes de toda índole tenían que cumplir con exigencias extraordinarias, derivadas de las tareas que implicaba el plan cuadrienal y el rearme. Además, a los sucesos militares a partir del otoño de 1939, habían precedido ya varias acciones militares que si bien no en lo que se refiere a su realización, pero al menos a los preparativos, eran de carácter bélico. Cabe hacer mención, en este orden de ideas, de la ocupación de la provincia sudete y del Protectorado de Bohemia y Moravia.

Referente a la medida en que han aumentado los servicios prestados durante la guerra por la industria de transportes — en comparación con los de 1938 —, nos ilustrarán las cifras proporcionales siguientes, debiéndose, sin embargo, tener en cuenta que en 1941 creció enormemente el territorio que deben abarcar los transportes alemanes:

	en % comparativamente a 1938	
	en 1940	en 1941
trenes de carga/kilómetros . . .	115	132
vagones de carga/eje-kilómetros .	122	144
toneladas de carga transportadas .	163	176

El aprovechamiento medio de los trenes de carga aumentó de 641 toneladas, en 1938, a 709 en 1940 y a 715 en 1941.

A este notable rendimiento en el servicio de cargas apenas quedan en zaga los servicios prestados en el tráfico de pasajeros durante 1941. El movimiento de los militares que viajan con licencia, tenía una elevada cuota de participación en dicho tráfico. Ya a principios de 1941 se pusieron adicionalmente en servicio muchos trenes rápidos al frente para los licenciados, de suerte que este último tráfico sumaba, más o menos, la mitad de los kilómetros recorridos por los trenes expresos. Un quinto, aproximadamente, de todos los trenes expresos llevaban además vagones especiales para los licenciados. Las extensas restriccio-

nes del itinerario, permitieron emplear gran número de locomotoras para otros fines.

Los servicios prestados por los trenes especiales para los repatriados y la gente trasladada a los nuevos asentamientos, así como para los transportes de obreros agrícolas procedentes de los territorios ocupados y de los países amigos, han disminuído comparativamente al año anterior; en cambio, ha subido el número de trenes especiales para el transporte de obreros industriales, y de los niños trasladados de las zonas expuestas a los ataques aéreos a otras regiones del país.

El volumen sin cesar creciente del tráfico, ponía en 1941 exigencias particularmente elevadas a la provisión de material rodante. En las directivas del ministerio de Comunicaciones, publicadas en 1940, referentes a este punto, se habían establecido ya principios válidos en general a fin de obtener una provisión lo más uniforme posible para los transportes destinados a la economía en el tráfico de carga de gran tonelaje y fardería. Sin embargo, para ciertas cargas urgentes, como carbón, abonos, cereales, semillas, patatas comestibles y de siembra, legumbres, frutas y remolacha, se dictaron reglamentos especiales para su transporte más rápido. Gracias a estas medidas, fué posible conseguir que a pesar de las exigencias crecientes del Alto Mando del ejército, la provisión de material rodante de toda índole permaneciera en 1941 casi igual a 1940. Fuera de todo ello, los más diferentes proyectos de construcción ponen exigencias muy elevadas en este plano.

Debido a la progresiva exclusión de Inglaterra del continente europeo, le cupo al Reich la función de abastecer con carbón a los países continentales, que antes eran mercados de la hulla inglesa. Esta enorme tarea también han sabido cumplirla los FF. CC. Nacionales en colaboración con la navegación fluvial y marítima. Merece destacarse sobre todo el abastecimiento de Italia, que requiere un millón de toneladas mensuales, cuyo transporte puntual a través de los elevados pasos de los Alpes, se debe a la excelente colaboración entre las administraciones ferroviarias interesadas. Otros transportes en grandes masas son los de minerales desde los puertos marítimos o los yacimientos del interior a los talleres de fundición. Los transportes de hierro oolítico de Lorena, que habían comenzado inmediatamente después de la rápida terminación de la campaña del oeste, se desarrollaron en toda su amplitud. Un papel importante desempeña entre los transportes en masa el de aceites minerales procedentes de los Balcanes.

A fin de aprovechar plenamente el espacio de carga, relativamente escaso en comparación con las funciones sin cesar crecientes de los FF. CC. del Reich, se





**Dondequiera que se hable de medicamentos, productos químicos y reactivos: el nombre de E. MERCK siempre gozará de un aprecio especial**

*E. Merck*

**FABRICA QUIMICA · DARMSTADT · FUNDADA EN 1827**



trató de acelerar la circulación del material rodante por la vía de varias medidas. Consistían ellas, en lo esencial, en abreviar a un *mínimum* la distancia de los transportes y en evitar los movimientos opuestos, celebrándose a este efecto acuerdos correspondientes con las instancias competentes de la economía; en participar anticipadamente a los destinatarios la llegada de vagones cargados o desocupados; en la descarga obligatoria por el ferrocarril en los casos cuando a pesar de repetidas advertencias y de elevar la tarifa de estacionamiento, los destinatarios de mercaderías no cumplen con su obligación de cargar o descargar los medios de transporte en cuestión. Además, la circulación del material rodante fué acelerada considerablemente, cargando y descargando los vagones en días festivos y domingos. Gracias a esta última medida solamente, ha sido posible intensificar notablemente la circulación de 90 000—100 000 vagones semanales. En este orden de ideas, cuadra hacer mención de que ya en el curso del año anterior se había admitido exceder en 1000 kgs. la carga útil anotada, a fin de provechar en todo lo posible la capacidad de carga de los vagones.

Para el abastecimiento de los territorios orientales se requiere poco menos de un *décimo* del parque de vagones de carga de los FF. CC. Alemanes. Sin embargo, la empresa será capaz de satisfacer también en lo venidero estas enormes exigencias, porque los efectivos de vagones de la Gran Alemania han aumentado casi en 60 por 100.

En vista de la necesidad de poner en servicio cada vez mayor número de medios de transporte, ha sido fomentada con todos los recursos conducentes a este fin, la construcción de locomotoras. En efecto, pese a las dificultades en el abastecimiento de materiales, y a la escasez de mano de obra, púdose aumentar en el año de guerra de 1940 a seis veces y en 1941 incluso a diez veces tantos el número de locomotoras terminadas. Muchas de ellas han sido enviadas a los territorios ocupados del este o cedidas a los ferrocarriles de los países aliados con Alemania, y a numerosas empresas privadas y ferrocarriles particulares se les facilitaron locomotoras para el cumplimiento de tareas importantes para los objetos de la guerra. En cierta medida también se ha podido echar mano de las locomotoras sobrantes en los territorios ocupados del oeste.

La provisión de material rodante ha sido reorientada radicalmente durante la guerra frente a los tiempos de paz. En realidad, en 1941 se pusieron en servicio dos veces más vagones de carga que en el ejercicio precedente y diez veces más que en el último año de paz, 1938.

Entre las tareas que cabía cumplir, figuraba la reparación de los daños y perjuicios de la guerra en Polonia y los territorios occidentales. Además había que desarrollar las instalaciones ferroviarias en el este de modo que concordaran con los empeños ten-

dientes a impulsar a la industria y agricultura de dichas zonas.

También se ha tenido en cuenta la futura evolución del tráfico en la Europa pacificada, construyendo vías nuevas o transformando las ya existentes. En efecto, ha sido comenzada, por ejemplo, la edificación del ferrocarril de Fehmarn para el servicio del norte al sur, el cual enlazará a Dinamarca y los países escandinavos estrechamente con el territorio de la Europa central. Además, desarrollando ciertas vías de los Alpes, se ha podido intensificar mucho su rendimiento. Del mismo modo se han iniciado mejoras de las vías y transformaciones de estaciones en favor del tráfico entre los países europeos del este y sudeste y la Europa central.

Dentro del marco del movimiento en las carreteras, le cupo al tráfico automóvil profesional y de otra índole, tanto en las grandes ciudades como en los distritos industriales, un papel especial. Los tranvías transportaron en 1941 más de 6000 millones de pasajeros, comparativamente a 4500 millones en el último año prebélico.

La navegación fluvial pasó al año de 1941 con un total de embarcaciones, que indicaba una disminución del número de lanchones, mas, en cambio, un aumento notable del de remolcadores y embarcaciones a motor frente al ejercicio precedente.

Remolcadores a vapor holandeses y franceses apoyan la labor de la navegación fluvial alemana, asimismo el tonelaje extranjero no solamente en el Rin sino, en especial, en el Danubio, donde los efectivos de embarcaciones disponibles del grupo alemán, han sido reforzados notablemente por la incorporación de la mayor parte de la flota fluvial yugoeslava. Gracias a la intensa actividad de los astilleros, que se mantuvo, más a menos, a la altura del ejercicio anterior, se han podido poner en servicio numerosas embarcaciones nuevas en las diversas vías navegables, sobre todo en el Danubio, lo cual ha sido sumamente provechoso en vista del gran aumento de los transportes en el intercambio de mercancías con los países balcánicos.

Por consiguiente, el año de guerra de 1941 trajo consigo un sensible aumento de la navegación fluvial, en general, y en lo que se refiere a las mercancías más importantes, en especial; es decir, según cálculos provisionales, el crecimiento es de 21 por 100. Muy remarcable es el incremento que se registra frente al ejercicio precedente: en los minerales de 77 por 100, la madera de 37 por 100 y los materiales de construcción de 36 por 100. El aumento de 20 por 100 en los transportes de carbón, es el que en cantidad más se nota, ya que un tercio, aproximadamente, de los servicios de la navegación fluvial alemana corresponde a los transportes de carbón.

Al final, no dejaremos de mencionar, que naturalmente también la marina mercante alemana coopera con todas sus fuerzas en los servicios del tráfico destinado a los fines de la guerra y la economía.



El hidro "DORNIER DO 18" — derivado del "Dornier-Wal", conocido en el mundo entero — acreditado ampliamente en los servicios transatlánticos de la Lufthansa, hoy empleado militarmente para reconocimiento de grandes distancias sobre el mar, es materialmente "el ojo avizor de la escuadra"



**DORNIER - WERKE**  
G. M. B. H. / F R I E D R I C H S H A F E N



# La Beneficencia Popular Nacional-Socialista y la Obra del Socorro de Invierno como factores económicos

LA Beneficencia Popular Nacional-Socialista—abreviada en alemán en NSV—, es probablemente la institución de previsión social mayor del mundo. En los nueve años desde el día de su fundación, el número de sus socios contribuyentes ha aumentado a 14.600.000 personas, 2.500.000 de las cuales han ingresado a partir del comienzo de la guerra actual. El hecho de haber alcanzado un número tan elevado de miembros, es resultado de una obra educativa, que apela al sentimiento de solidaridad del individuo. Cada miembro coadyuva con su cuota a la magna tarea de aliviar la indigencia social y de mejorar la situación social de las capas de la población menos acomodadas. Para el cumplimiento de su misión, la NSV dispone de la ayuda de varios millones de colaboradores voluntarios, lo cual hace que los gastos de la organización se reduzcan a un mínimo. La obra colectiva ejemplar de la NSV, entidad que puede prescindir de la intervención de instancias fiscales, es manifestación evidente del nuevo socialismo alemán.

Los servicios prestados por la NSV desde el comienzo de su actividad, en el dominio de la previsión social y sanidad popular, no tienen ejemplo. Desde el principio, esta institución ha considerado la protección y el fomento de todos los elementos sanos y valiosos de la colectividad nacional meta suprema de su labor. Conforme a ello, los recursos disponibles no se emplean únicamente para aliviar sino, sobre todo, para prevenir miserias. Entre sus manos se

halla asimismo la organización de la Obra del Socorro de Invierno, documentación singular del espíritu de solidaridad de todo un pueblo, que ha hecho escuela y ha servido de ejemplo para la fundación de instituciones análogas en otros países europeos. Los ingresos a título de las dádivas que percibe la Obra del Socorro de Invierno, los afecta la NSV con arreglo a un plan previsto, a las finalidades que quedan dentro de las márgenes de su labor general.

Una organización, que para el logro de su propósito moviliza varios millones de personas, forma también en la vida económica de una nación un factor de importancia. En efecto, los ingentes fondos, de los cuales pueden disponer la NSV y el SdI, vuelve a aprovecharlos de modo directo la economía. Dado el alcance de este hecho, estimamos oportuno someter a un estudio más detenido este aspecto de las actividades de la NSV para demostrar al mismo tiempo que por la reorientación de la potencia adquisitiva debida a la distribución de los fondos que reúne la organización, no se cumplen únicamente los cometidos propuestos, sino que a la vez recibe un vigoroso impulso la economía. Gracias a los dispendios que efectúa la NSV, la industria obtiene pedidos de gran cuantía, y las ventas del comercio y el artesanado experimentan un notable crecimiento. A más de eso, la NSV contribuye por su lado a la solución de las tareas incumbentes a la política en materia de economía.



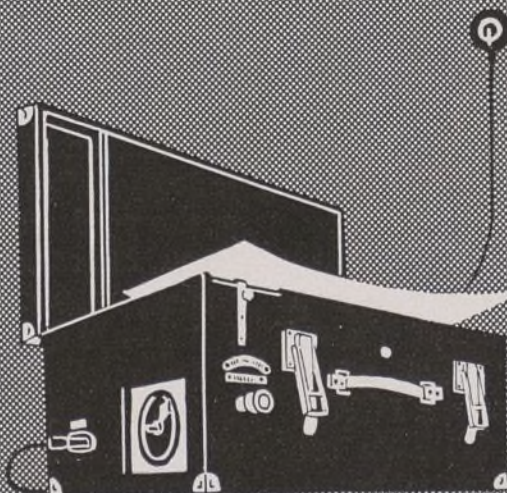
*Cuestación pública en favor de la Obra del Socorro de Invierno en las calles de Berlín*



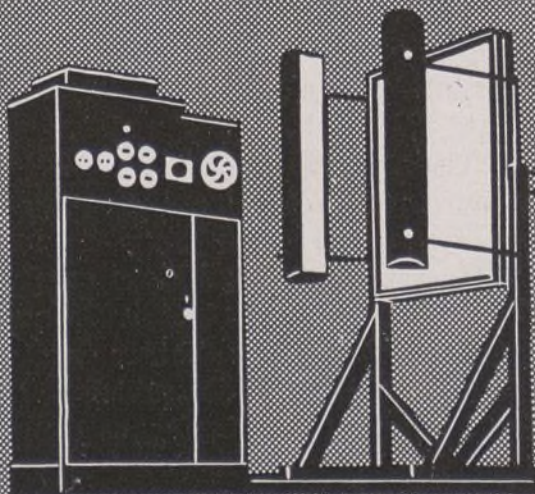
# LOS APARATOS DE ESCRITORIO MODERNOS



Aparatos de escritorio para calcos heliográficos para sacar fotocopias, calcos heliográficos y copias fotomecánicas en hojas de metal para impresión (Rotaprint etc.)



Aparatos para fotocopias de todos los tamaños para sacar en papel fotográfico normal o en papel transparente, copias fehacientes y fieles al original. Procedimiento sin cámara oscura, sin lentes



Aparatos ópticos para fotocopias. Procedimiento de película. Amplificaciones y reducciones según escala. Enfoque automático.



PÍDASE OFERTA  
SIN COMPROMISO  
Y PROSPECTO

**VEREINIGTE PHOTOKOPIER-APPARATE K. G. DR. BÖGER**

BERLIN W 9 · HAMBURG 13



En nuestro estudio hemos de partir desde luego del hecho que la NSV se presenta, en gran escala, como arrendataria, pues en todos los municipios del Reich mantiene un número crecido de oficinas, ubicadas mayormente en edificios pertenecientes a propietarios particulares. Fuera de éstas, existen numerosas instituciones especiales de la NSV, entre ellas, en primer lugar, los 34.000 consultorios de la Obra social «La Madre y el Niño», cuya misión consiste en la supervigilancia y asistencia de madres, lactantes y párvulas, pero que proporciona consejo y ayuda material a todas las mujeres que a ellas acudan. Mencionaremos asimismo los 23.000 kindergarten permanentes o establecidos por un tiempo determinado, así como los 5.600 consultorios municipales, que atienden a indigentes, enfermos, ancianos, en fin, a todos los que recurren en demanda de ayuda y consejo.

Pero también como propietaria juega la NSV un importante rol, ya que le pertenecen 1.700 casas de recreo infantiles, 187 casas de recreo para madres, más de 100 estaciones de enfermeras, amén de numerosos seminarios, escuelas cantonales y otros planteles educacionales. En la época prebélica, principalmente, la NSV figuraba entre los grandes comitentes de la industria de construcciones. Los establecimientos que mantiene, bien han sido construídos ex profeso o bien transformados para los fines especiales a los que fueron dedicados, encontrando trabajo en estas obras muchos artesanos. Muy considerables han sido igualmente los pedidos efectuados por la NSV para la decoración y el amoblado interior de sus hogares, kindergarten y otros, con mueblerías, jugueterías, firmas de artículos textiles y de instalaciones etc. No se procedió en este caso meramente a la inversión de cuantiosos fondos, sino que se procuró descubrir nuevas formas para las diferentes clases de instituciones de asistencia popular. En ciertos dominios de la edificación, la labor de la NSV no ha cesado ni durante la guerra. En 1940, por ejemplo, se construyeron por orden suya 40 hogares juveniles, principalmente en los distritos del este y oeste del Reich, así como 600 estaciones nuevas para enfermeras. Ha tomado, sobre todo, un satisfactorio incremento el número de casas-cuna y hogares diurnos para párvulos. En 1938 se contaron 10.829 de estos establecimientos para la atención al niño; a fines de 1940 su número había ascendido a 20.973. Como ya dejamos dicho, el número total de kindergarten es de 23.000 para 420.000 niños, en tanto que los 6.000 permanentes tienen cabida para 300.000.

Grandes ventajas implica la labor de la NSV asimismo para la industria hotelera, la cual facilita para el enorme número de conferencias, actos y veladas de toda índole que organiza la NSV, sus localidades y salones, obteniendo así considerables entradas. Otro tanto puede decirse de los cinemas, teatros y varietés. Todas estas empresas con su numeroso personal artístico y técnico y otros elementos relacionadas directa o indirectamente con ellas, han sacado provecho directo de esta actividad de la NSV, comenzando por los mozos de restaurante y el personal sirviente hasta los proveedores y abasteros, amén de los artistas y colaboradores de las profesiones liberales.

Importancia sobresaliente para la vida económica

han tenido también los envíos de niños al campo u otros lugares de recreo dentro del marco de la obra de socorro «La madre y el niño». Trátase de una campaña precautoria de defensa sanitaria; es decir, de gastos suplementarios que la NSV efectúa además de los fondos que invierte en la asistencia y el seguro sociales y otras organizaciones de utilidad pública. Hasta el ejercicio de 1939/40 tres millones de niños fueron enviados al campo o a hogares de recreo. Como ha sido necesario equipar a estos niños de ropa, calzado y otras prendas de vestir, el comercio obtuvo por esta vía muchos pedidos, y también los FF. CC. del Reich han registrado así considerables entradas. En 1940 fueron trasladados al campo 500.000 niños necesitados de reposo. Al mismo tiempo la NSV se ocupa de instalar en hogares de recreo a mujeres en cinta delicadas de salud, parturientas, madres de lactantes y párvulos débiles. Desde que la Royal Air Force ha comenzado con los ataques aéreos sobre las ciudades alemanas no fortificadas, la NSV ha procedido a ampliar estos envíos en defensa de la salud y la vida de madres y niños en las zonas expuestas al peligro aéreo. En el ejercicio de 1940/41 fueron trasladados a otros lugares o al campo 1.500.000 niños y más de 150.000 madres con 65.000 niños de pecho y párvulos. En total, desde 1933 hasta la fecha han sido instalados por la NSV en el campo u hogares infantiles, por un tiempo más o menos prolongado, 6 millones de niños, en cifra redonda.

La notable influencia que la NSV ejerce sobre la vida económica, se evidenció particularmente en los años cuando el país después de 1933 comenzaba a restablecerse poco a poco de la grave crisis económica, en que lo habían sumido las funestas consecuencias de la guerra perdida. No exageramos afirmando que los cuantiosos pedidos de la NSV y el Socorro de Invierno eran en aquellos años para muchos ramos industriales la única base que les permitía subsistir. En atención a ello se distribuían los encargos con arreglo a un plan determinado entre las industrias ubicadas en las zonas de crisis. Cabe hacer mención, en este orden de ideas, de la fabricación de cantidades enormes de emblemas para las cuestaciones de la Obra del Socorro de Invierno. El número de los emblemas vendidos en las colectas públicas en todo el Reich, aumentó de 31.600.000 a 131.400.000 en el invierno de 1936/37 y luego a 200 millones en el de 1939/40. Alrededor de 800 millones de emblemas se vendieron durante los primeros siete inviernos después del advenimiento al poder por el nacional-socialismo. Por espacio de meses, aldeas y poblaciones enteras han vivido de la fabricación de estos emblemas para las colectas públicas, siendo favorecidas, en particular, la industria de piedras preciosas de la región de Idar-Oberstein, la de peines de Ober-Ramstadt, la de marfil y la industria del ámbar de la Prusia Oriental. Del mismo modo fueron asistidos los oficios de tejeduría, las fábricas de porcelana, las industrias caseras de Turingia, las del cuero, ubicadas principalmente en Offenbach, y la industria de encajes de Plauen. Prescindiendo de estos encargos especiales, la NSV desde su fundación ha sido cliente en grande de toda clase de artículos de consumo. Siendo la organización encargada de la realización de la Obra del Socorro de Invierno, le







incumbe efectuar compras de prendas de vestir y víveres de una envergadura que, abstracción hecha de las que hacen las fuerzas armadas, no será alcanzada, tal vez, ni remotamente por ninguna otra entidad económica, como explicaremos más adelante. A esto hay que añadir las grandes compras que se hacen necesarias para cumplir con ciertos cometidos especiales, derivados, por ejemplo, de la reintegración de la Marca Oriental y las provincias sudetes, así como de la recuperación de las provincias del este, luego de la asistencia a los elementos repatriados y a las personas damnificadas por los ataques aéreos, todos los cuales deben proveerse de objetos de primera necesidad.

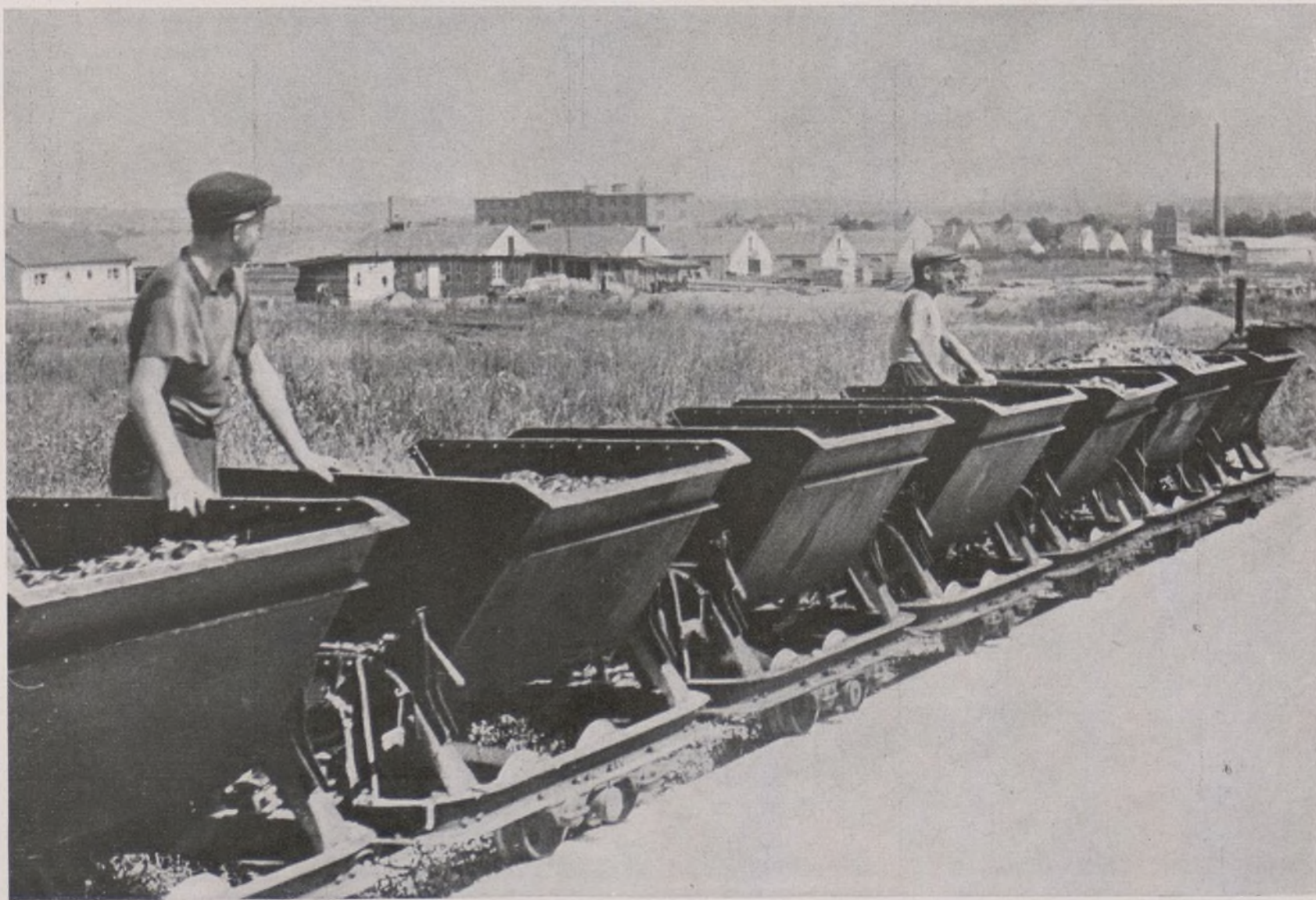
Desde que la economía alemana está plenamente ocupada, el problema de la procuración de trabajo quedó substituído con la orientación del consumo, tarea que se resuelve, en primer análisis, en conexión con la distribución de víveres dentro del marco de la Obra del Socorro de Invierno. En la guerra, precisamente, es de mucha importancia el empleo metódico de los fondos que reúne la NSV, porque invertidos en artículos de consumo, podrían entrañar eventualmente una carga indeseable para la economía.

Dentro del marco del plan cuadrienal, la NSV ha sido encargada igualmente de llevar a cabo la campaña llamada de «ayuda pro abastecimiento», organizada para recoger y utilizar los desperdicios de los hogares particulares, restaurantes y hoteles. En este plano, la NSV ha llegado a ser gran productora, tanto así que en 1.320 establecimientos de engorda se ceban actualmente 180.000 cerdos con dichos desperdicios

de cocina, lo cual constituye una ayuda bastante notable para el aseguramiento del régimen de abastecimiento.

Finalmente, cabe hacer notar que la NSV ha prestado también indirectamente servicios de incalculable alcance. Siendo su finalidad primordial la de fomentar todos los elementos sanos y valiosos de la nación, la entidad contribuye, en una medida decisiva, a intensificar la capacidad de rendimiento de los elementos productivos. Esto se refiere, en especial, a las medidas para prevenir enfermedades, las que en otro caso entrañarían considerables pérdidas para la economía nacional. En esta época de guerra, justamente, el cuidado prodigado a los niños en los hogares infantiles diurnos, gana mucho en importancia por librarse a las madres que trabajan, en gran medida, de la preocupación por el acomodo y la vigilancia de sus hijos pequeños.

El alcance que las prestaciones de la Obra del Socorro de Invierno tienen para la vida económica alemana, no puede ponderarse lo suficiente. Según declaró el ministro Dr. Goebbels con oportunidad de la inauguración de dicha obra para el ejercicio de 1941/42, en los últimos ocho años, de 1933/34 hasta 1940/41, reuniéronse, en total, por la nación 4.000 millones de reichsmarcos para dicha obra en favor de los indigentes. Esta suma equivale—para citar un solo ejemplo—a los gastos públicos que la Suiza hace en un espacio de diez años. El número de personas atendidas por la Obra del Socorro, que en el invierno de 1933/34 se elevaba a 16.670.000 personas, bajó en el invierno pasado a 5.940.000; pero la suma



*La Obra de Ayuda pro Abastecimiento, cuya tarea consiste en recoger en todas las grandes ciudades los desperdicios de cocina, mantiene extensos establecimientos de engorda de cerdos. Vista de los chiqueros de Hetzendorf, cerca de Viena. Al frente las vagonetas que transportan el cebo*



# Deutsche Ueberseeische Bank

Berlin NW 7, Friedrichstrasse 103

## Banco Allemão Transatlântico

Rio de Janeiro, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Santos, São Paulo.

## Banco Alemán Transatlántico

Buenos Aires, Córdoba, Rosario de Santa Fé, Montevideo

Santiago, Antofagasta, Concepción, Temuco, Valdivia, Valparaíso.

Lima, Arequipa.

Barcelona, Madrid, Sevilla.

## KRUPP Productos de la Fábrica de Essen

**Aceros finos y especiales:** Aceros para herramientas. Aceros rápidos. Metal duro «Widia». Aceros para construcciones. Aceros especiales para nitruración. Aceros inoxidables y resistentes a los ácidos. Aceros resistentes a elevadas temperaturas. Metales chapeados. Aceros para aplicaciones eléctricas y magnéticas. Acero duro al manganeso. Piezas forjadas y fundidas. Chapas y productos manufacturados de chapa. Alambre laminado y fleje de acero. Varilla para soldar.

**Materiales para ferrocarriles:** Locomotoras para trenes rápidos y de mercancías para líneas principales, locomotoras de turbina, locomotoras ténder, locomotoras sin hogar, locomotoras Diesel, locomotoras eléctricas para 50 hertzios. Ferrocarriles portátiles para explotaciones agrícolas, forestales e industriales. Cambios y cruzamientos de vía. Ejes montados y sus piezas sueltas. Topes de émbolo. Muelles de toda clase.

**Maquinaria:** Excavadoras de canchales y transportadores de escombros. Camiones, autobuses, vehículos automóviles para servicios municipales. Máquinas para la siega y recolección de cereales, yerba y heno. Ruedas dentadas de toda clase y piñones con dientes de ángulo para laminadores; cambios de velocidad por engranajes y transmisiones hidráulicas; tornillos, tuercas y piezas roscadas y torneadas similares. Herramientas neumáticas y eléctricas. Centrífugas para la depuración y separación de líquidos. Comparadores a cuadrante «Mikrotast» e instrumentos de medición exacta. Placas de sujeción electro-magnéticas. Electro-ímanes. Instrumentos de acero inoxidable V2A para médicos, dentistas y laboratorios.



2899

**Fried. Krupp Aktiengesellschaft, Essen (Alemania)**



acordada a cada una de ellas aumentó, en el mismo lapso de tiempo, de 20,86 a 35,98 marcos. La disminución del círculo de personas asistidas, se explica porque la cesantía en masa quedó eliminada casi por completo ya en el invierno de 1937/38. Ni en la guerra se han producido estados de crisis de mayor importancia, pues todas las limitaciones y reorientaciones de la producción han sido encauzadas con riguroso sistema.

Los gastos totales de la Obra del Socorro de Invierno ascendieron de 1933/34 hasta 1940/41 a 2.540 millones de reichsmarcos. Como los ingresos totales han sido muy superiores,—descontados los gastos propios de 100 millones de marcos—, fué posible canalizar el fuerte sobrante de 1.400 millones de marcos hacia otros fines, pudiéndose favorecer sobre todo la obra «La Madre y el Niño», en la que se invirtieron 1.200 millones de marcos. Hasta el año de 1939/40, la Obra del Socorro de Invierno, por principio no asistía a los connacionales indigentes ayudándoles con dinero en efectivo, sino siempre con donativos en especies o en forma análoga. Por esta razón, la mayor parte de las dádivas en dinero han sido utilizadas para adquirir mercancías de toda clase, que completan las donaciones en especies, ofrecidas a la Obra. Estas últimas ascendieron, en el curso de los ocho ejercicios transcurridos, a un valor de 708 millones de marcos. En las mercancías compradas por la Obra del Socorro de Invierno, se trata de víveres, tales como patatas, carne y grasas, pescado y conservas de marisco, legumbres y conservas de legumbre, mermeladas, etc., así como de prendas de vestir, ropa blanca, calzado, útiles domésticos, camas y ropa de cama, y sobre todo, de combustibles. En vista de la gran cantidad de mercancías del consumo diario, con que fueron obsequiadas las personas asistidas, la Obra de Socorro ha sido señalada como el almacén más grande del Reich. El valor de las especies distribuidas asciende hasta la fecha a 2.000 millones de marcos, aproximadamente. En esta suma figuran 750 millones de víveres y análogos, 475 millones de prendas de vestir, 46 millones de útiles domésticos y 388 millones de marcos de combustibles. Durante la guerra se expiden, en lo principal, bonos en vez de donativos en especies; es decir, por un valor de 175 millones en el ejercicio de 1939/40 y de 269 millones de marcos en el de 1940/41. La reorientación de la potencia consumidora, que la Obra del Socorro de Invierno opera en los años normales, tiene lugar en el sentido de un encauzamiento deseable del consumo, que de esta forma sirve a la compensación del mercado. En sus compras, la dirección de la Obra ha partido, por principio, de la base de adquirir en lo posible únicamente víveres de los que había abundancia, de modo que urgía un consumo mayor de los mismos. Gracias a las compras de la Obra se ha evitado, en muchos casos, la destrucción o el despilfarro de productos de primera necesidad y de elevado valor. Cuando a causa de la sequía del verano de 1935 se produjo una escasez pasajera de forraje y pastos y se hizo necesario proceder a matanzas en mayor escala, la Obra de Socorro compró un fuerte contingente de conservas de carne, las que en el invierno de 1935/36 fueron distribuidas, en una cantidad de 68.200 qq. m. entre los indigentes. Entre carne fresca

y conservas de carne, se han distribuido hasta acá 365.000 qq. m., en total. En forma análoga ha hecho valer la Obra de Socorro su influencia en el mercado de verduras frescas, comprando las provisiones en los distritos con exceso de producción y estableciendo así cierto equilibrio en este plano. Se han repartido en estos ocho años de labor 720.000 qq. m. de verduras frescas y en conserva; además, en cada invierno, más de 5 millones de qq. m. de patatas. La sobresaliente importancia que corresponde a la Obra del Socorro de Invierno salta sobre todo a la vista en lo que se refiere al fomento de la pesca de alta mar. De los desembarques totales efectuados en los grandes mercados alemanes de pescado de mar—Wesermünde, Cuxhaven y Altona—, la Obra absorbió, proporcionalmente: en 1934/35: 8,47%, en 1935/36: 19,02%, en 1936/37: 15,3% y en 1937/38: 14,37%. Según las comprobaciones del Instituto alemán de Estudios de las Coyunturas económicas, el notable incremento del consumo general de pescado de mar y conservas de pescado en Alemania, se debe, en primer lugar, a la distribución de este importante comestible por la Obra del Socorro de Invierno. Las performances realizadas en lo que concierne al reparto de prendas de vestir, se deduce de que, solamente en el invierno de 1938/39, el Socorro de Invierno distribuyó: 486.000 abrigos, 273.000 ternos, 888.000 vestidos y faldas, 449.000 metros de tela para vestidos, 624.000 metros de lienzo, 2.345.000 piezas de ropa interior, 1.907.000 piezas de ropa de niño, 1.723.000 pares de medias y calcetines y 1.385.000 pares de zapatos. Finalmente, cuadra hacer hincapié en la importancia del Socorro de Invierno en el plano del abastecimiento en carbón. De 1933/34 hasta 1938/39 se repartieron 262 millones de qq. m. de carbón, o sean poco menos de 44 millones por término medio anual.

Lo mismo que la NSV en general, también el Socorro de Invierno, en especial, se hallan al servicio de la política económica y en punto a materias primas. Así, los emblemas vendidos en los últimos años en las colectas públicas, se fabricaron exclusivamente de materias primas nacionales, sobre todo de resina sintética y de electrono, que es una aleación de magnesio. La ropa vieja, que ya no pueda usarse, se aprovecha como materia prima para la fabricación de productos nuevos, merced a lo cual se economizan otros materiales de importancia vital. Por último falta hacer mención de la obra que realiza el Socorro de Invierno en el plano de la política social y del trabajo. Las medidas de previsión combaten toda animadversión al trabajo, pues cualquiera ayuda prestada implica el deber de trabajar, siempre que las condiciones físicas del socorrido lo permitan. En virtud de una eficaz ilustración popular y en cooperación con las Bolsas de trabajo, se procura conservar la salud y la fuerza laborante del indigente.

Nuestro estudio habrá puesto en evidencia que la NSV y la Obra del Socorro de Invierno han coadyuvado en una medida muy notable a la favorable evolución de la economía alemana en estos últimos años, es decir, por la vía directa gracias a su labor que abarca vastos círculos de la vida económica, e indirectamente fomentando y conservando en la medida de lo humanamente posible la salud y la fuerza laborante de la población.



# Deutsch - Südamerikanische Bank

A K T I E N G E S E L L S C H A F T

**BERLIN W 8**

Mohrenstraße 20-21



**HAMBURG 36**

Neuer Jungfernstieg 16

## Banco Germánico

da America do Sul · de la America del Sud

Filiais em:

Rio de Janeiro · São Paulo · Santos · Buenos Aires  
Asuncion (Parag.) · Santiago (Chile) · Valparaiso · Mexico

Sucursales en:

Representado em:

Caracas · Lima · Guayaquil

Representado en:

Banco Filiado:

Banco Germánico de la América del Sur S. A., Madrid

Banco Afiliado:



## TRADICIÓN

Cuando la capacidad productora y el prestigio se mantienen incólumes durante algún tiempo, y están, aún en la actualidad, a la misma altura entonces se habla de tradición. Esta se mide, cuando de naciones se trata, por siglos; mientras en los medicamentos se puede hablar de tradición, cuando sus éxitos alcanzan siquiera unos decenios.

Los preparados Bayer tienen fama universal. Ofrecen protección y cura. Los medicamentos Bayer son elaborados bajo un constante control científico y cuentan sus éxitos por millones. Los medicamentos Bayer ostentan la Cruz-Bayer. Todos los médicos los conocen; todas las farmacias los expenden.



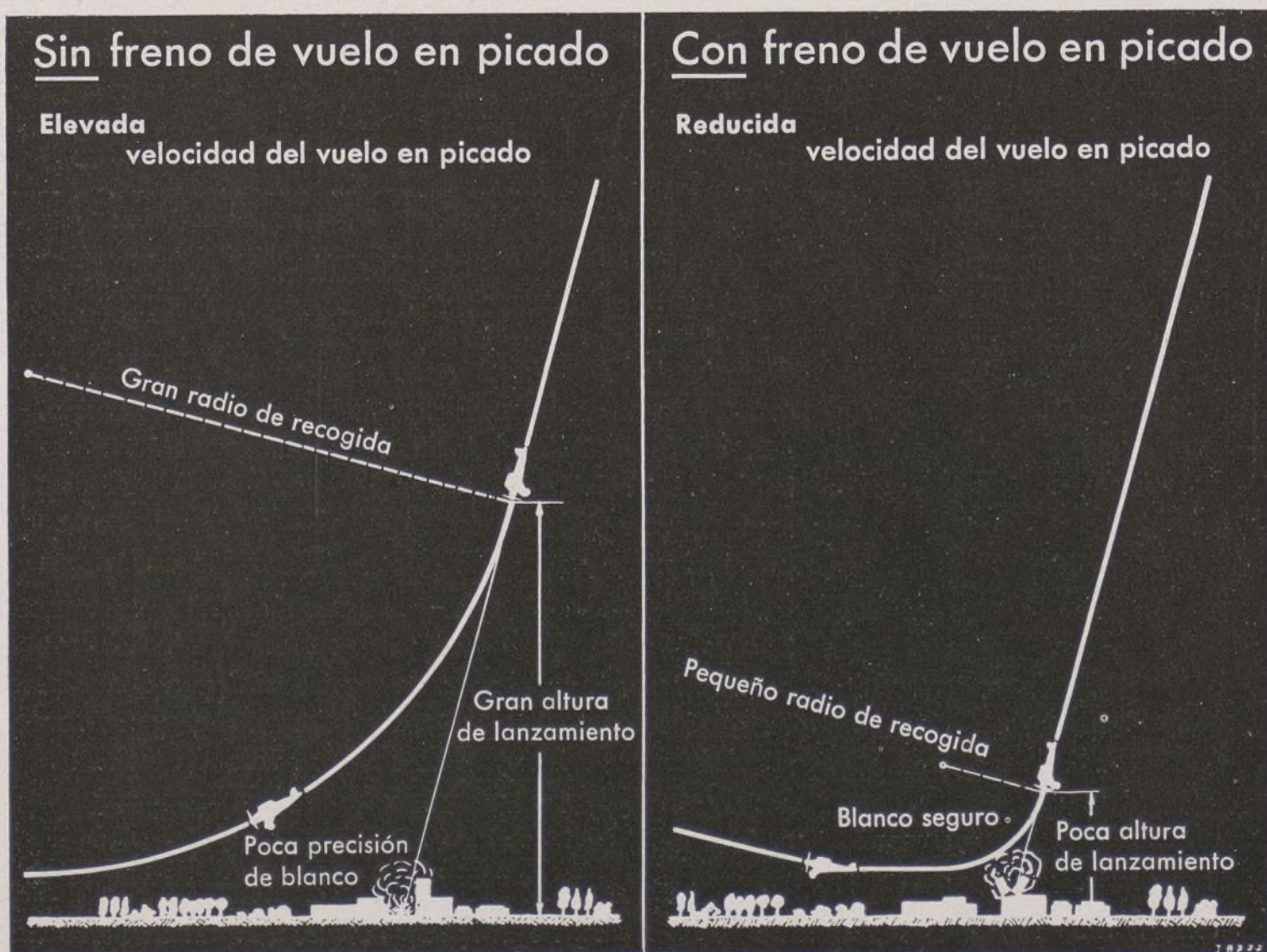


# Problemas del vuelo en picado

A causa de los extraordinarios éxitos del ejército alemán y de las decisiones trascendentales conseguidas por él, en cortísimo espacio de tiempo, se califica actualmente en el extranjero la conducción de guerra alemana de «guerra relámpago». Ello está justificado ciertamente. Las batallas que se libran en los diferentes frentes van precedidas siempre de largos preparativos. Pero, en cambio, las acciones militares subsiguientes poseen tal fuerza arrolladora que desmoronan siempre en seguida toda resistencia adversaria. Los aviones de ataque en picado, contruidos por las fábricas Junkers, tienen gran participación en estos éxitos. Destrozaron las posiciones de la línea Maginot y colaboraron no poco en la desmoralización completa de los ejércitos polaco, francés e inglés. El nombre «Stuka» está íntimamente ligado al de destrucción de la línea Metaxas y a todos los éxitos en los Balcanes y en el Mediterráneo. A consecuencia de su gran precisión de blanco, gracias a la que alcanzan al milímetro toda clase de objetivos, tales como cruces de carretera, fortines, puentes, buques etc., los aparatos de bombardeo en picado no sólo se han transformado en el más temible adversario de los ejércitos enemigos sino también de la marina mercante y de guerra. Por todas partes donde buques de guerra adversarios, sean pequeñas o grandes unidades, se hallan dentro del campo de acción de los aviones de ataque en picado, son atacados en forma destructora y hundidos o, cuando menos, dispersados. Buena prueba de ello es el hecho de que las pérdidas de los buques enemigos causadas por

aparatos de esta clase son verdaderamente considerables.

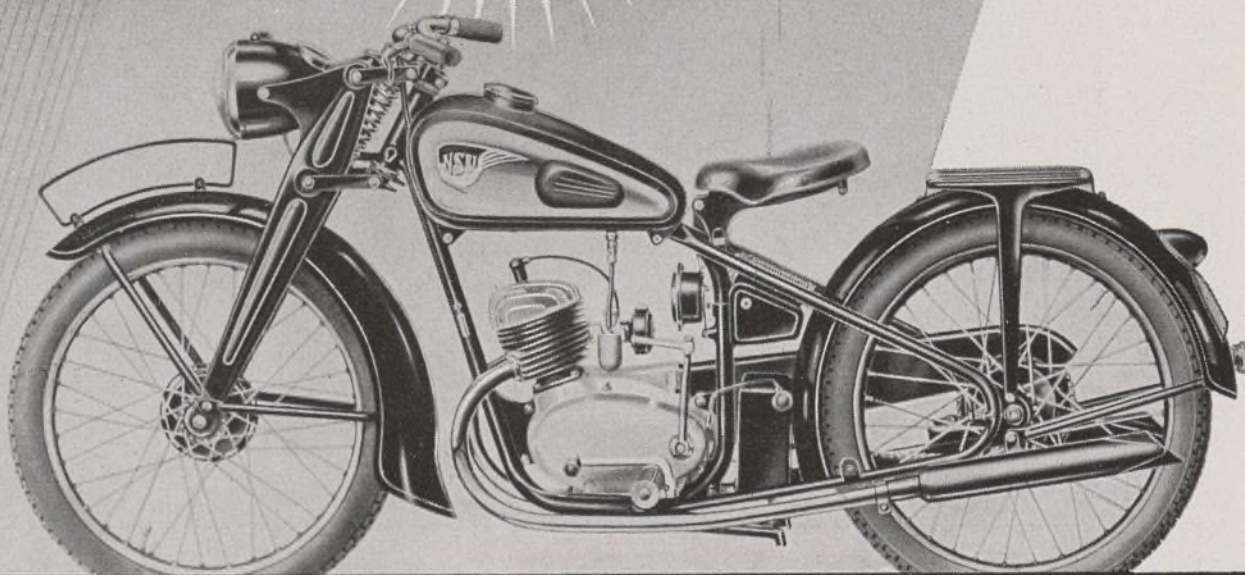
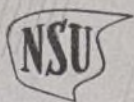
Ahora bien, ¿qué curiosidades nos ofrece el ataque de vuelo en picado desde el punto de vista físico, técnico y militar? Hasta ahora el vuelo en picado no era conocido más que como una de las fases de las figuras de vuelos acrobáticos. Y hay que tener en cuenta que bajo aquel nombre se entendía en general un vuelo en picado con una diferencia de altura de quizá 500 metros. No obstante, son muy otros ahora los requisitos que se exigen de un avión militar durante el vuelo en picado. Hay que salvar en muchas ocasiones diferencias de altura de 3 a 5.000 metros y en vuelo casi vertical, y es por esto que los requisitos que se exigen de un avión y su tripulación tienen que ser considerablemente distintos. Si el avión ha pasado al vuelo en picado, el piloto, con el fin de alcanzar la mayor seguridad de blanco posible, debe seguir siempre en un ángulo de vuelo determinado, cosa que se consigue en forma distinta según sean las condiciones técnicas del avión. Lo mejor son unas divisiones en el campo visual del piloto. Si el aparato ha alcanzado ya la velocidad máxima, entonces el vuelo en picado continuará regularmente con la misma rapidez. El típico vuelo en picado no afecta casi para nada al organismo humano. En cambio, cuando el vuelo se hace salvando una diferencia de altura de varios millares de metros, se precisan entonces de los aviadores ciertas condiciones: en especial que esté completamente libre el canal de unión entre el oído y la nariz, «la trompa de Eus-





En todas partes del mundo: **NSU 125 ZDB**

Las sobresalientes  
cualidades de marcha  
de nuestras motoci-  
cletas y su excelente  
equipo, permiten su  
empleo satisfactorio  
en cualquier terreno

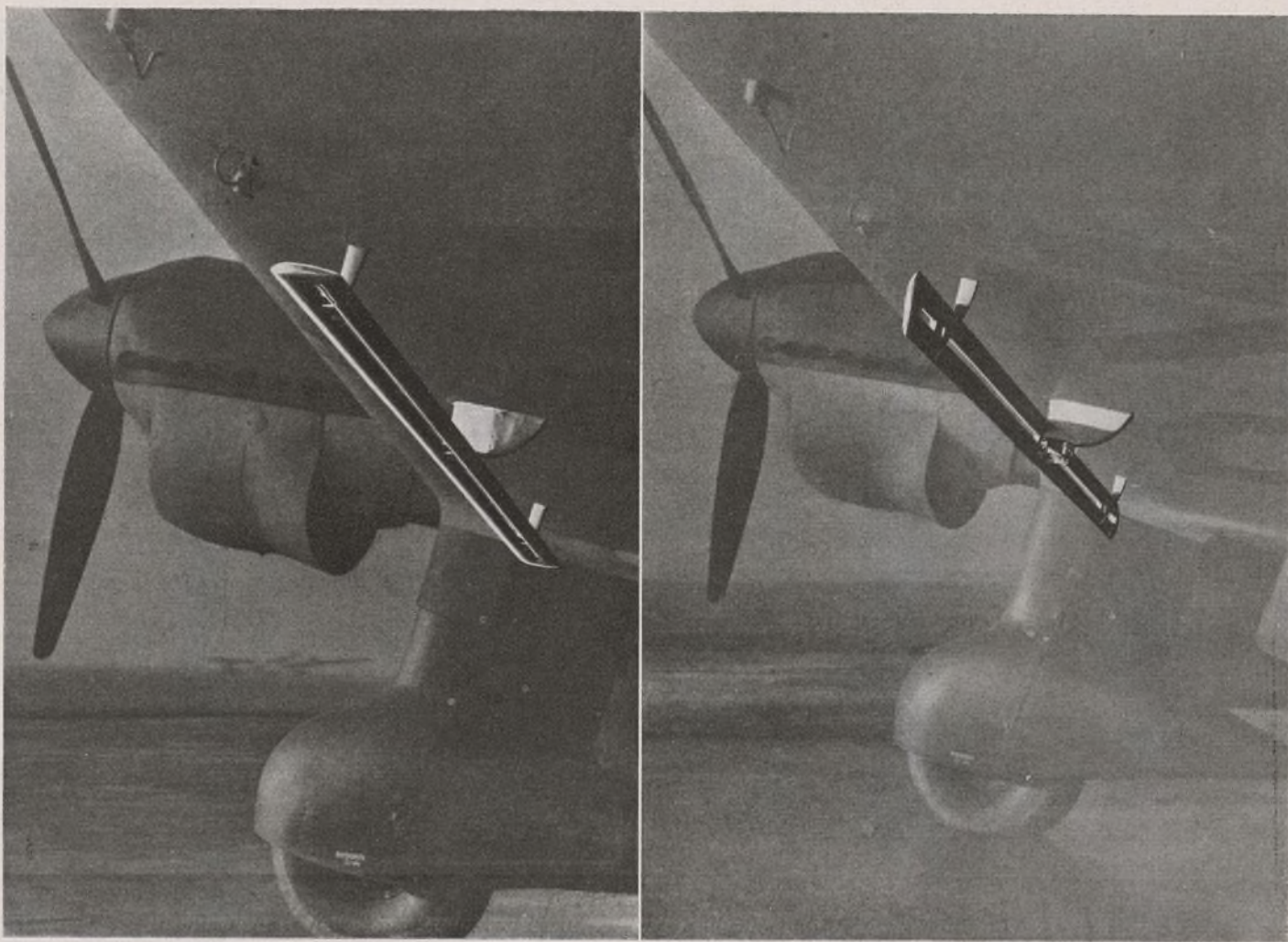


NSU WERKE AKTIENGESELLSCHAFT, NECKARSULM (ALEMANIA)

**Sachsenwerk**  
Niedersedlitz  
Dresden

**Sachsenwerk**  
DRESDEN - NIEDERSEDLITZ





*Freno para el vuelo en picado, en el Ju 87, en estado plegado y desplegado, respectivamente*

taquío», o sea que no se tape por resfriados o hinchazones parecidas de la membrana pituitaria. Por otra parte, durante el vuelo en picado, si no se puede nivelar la diferencia de presión de aire por este canal, se producen fuertes dolores, especialmente en el tímpano. Pero los verdaderos fenómenos que tienen por consecuencia a menudo la llamada «visión negra», o sea que los miembros de la tripulación no ven nada durante algunos segundos, son debidos a las fuerzas centrífugas, que tienden a conducir la sangre de la cabeza a los pies. Estas fuerzas, que actúan sobre el cuerpo humano y también, como es natural, sobre el avión, y que dependen de la magnitud del movimiento acelerado o retardado, se consideran como un múltiple del peso G del cuerpo que se halla en movimiento. Se supone en general que el cuerpo humano puede resistir una fuerza de 6 G, sin perturbación física. La experiencia ha demostrado, sin embargo, que gracias a la práctica se puede llegar a aumentar esta resistencia humana hasta 8 G.

Pero como que el avión de vuelo en picado es un arma usada no sólo por unos pocos especialistas sino por gran número de pilotos, se vió palmariamente la necesidad de hallar medios y caminos que mantuvieran dentro de sus límites normales estas exigencias corporales.

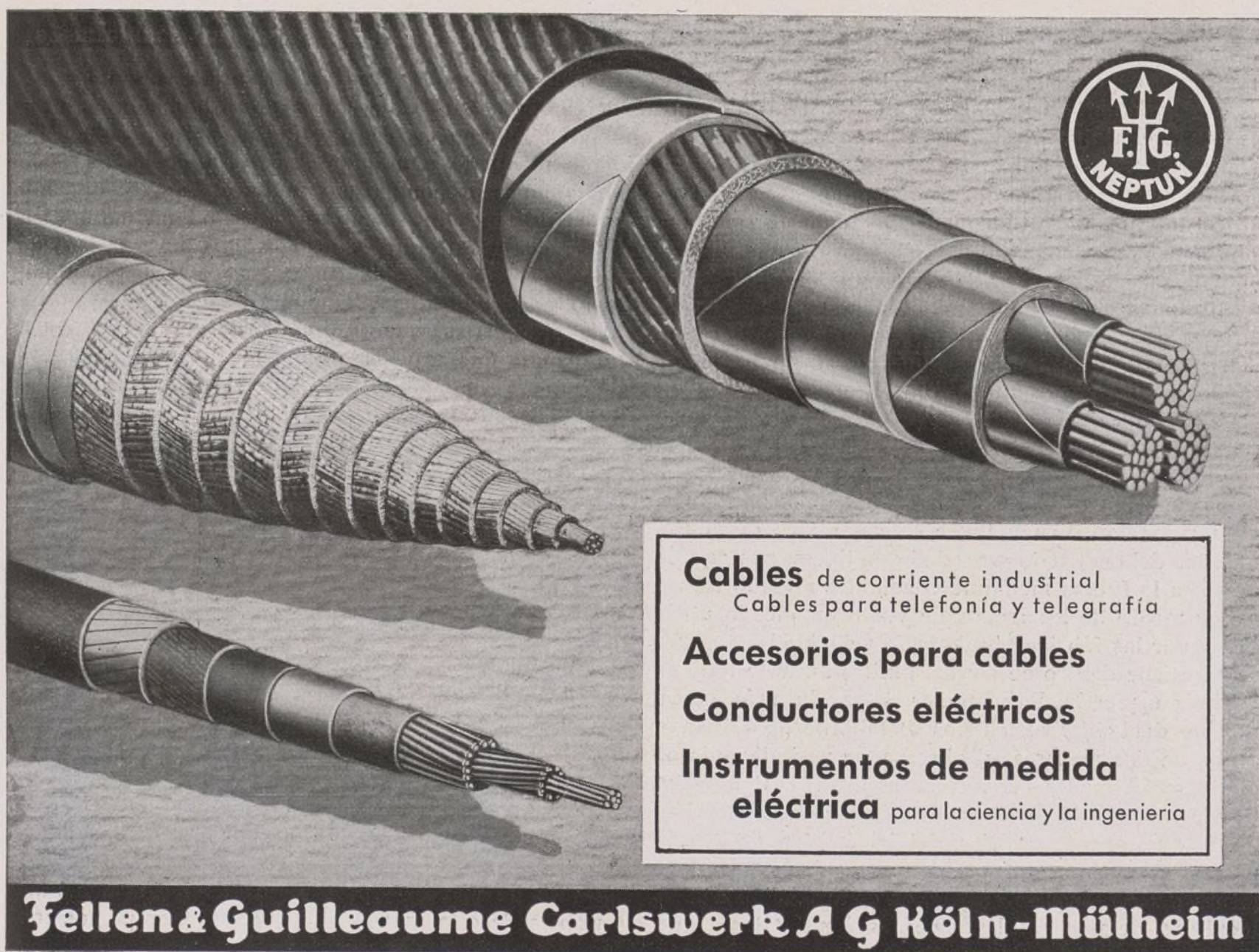
A ello hay que añadir que no es sólo el organismo humano el que tiene que soportar una gran carga durante el proceso de subida del avión, sino que el mismo aparato está sujeto a iguales fenómenos. Especialmente el plano de sustentación tiende a torcerse. Si el avión está provisto de un tren de aterrizaje plegable, cuyas dos ruedas estén colocadas en el interior de las alas, sufre la estructura de las mismas a causa de la gran cavidad que para alojar

el tren se necesita. Y con que sólo se deformara algo durante el vuelo en picado, tendría como consecuencia inmediata que falle el mecanismo de despliegue del tren de aterrizaje. Para eliminar este peligro y construir un plano de sustentación, que sea una garantía de que el avión se podrá recoger de su velocidad máxima con absoluta seguridad, se rechaza el tren de aterrizaje plegable, como es el caso, por ejemplo, en los aviones de bombardeo en picado Ju 87, que tan buen resultado han dado. Por ello no se ha visto todavía ningún caso en el que la estructura del ala de este avión no resistiera siempre por completo las mayores exigencias que se le han presentado.

Hay aún un tercer factor que obra en contra de una gran velocidad de vuelo en picado, y es precisamente de enorme importancia militar: cuanto mayor sea la rapidez del aparato tanto más pronto, o sea, a tanta más altura sobre el objetivo se tendrá que recoger el avión para evitar que se estrelle contra el suelo. Y en tal caso la bomba arrojada en el momento de recoger, tiene que recorrer una distancia relativamente grande hasta llegar al objetivo, mucho mayor desde luego que si hubiera sido lanzada desde una altura menor. Ahora bien, puesto que la bomba, contrariamente a lo que sucede con el proyectil de artillería que se lanza por la explosión de pólvora, tiene poca velocidad de caída, está muy expuesta a las influencias del viento. Por tanto, para alcanzar la máxima seguridad de blanco es necesario acercarse al objetivo con el avión todo lo más posible.

Estos tres factores: la excesiva influencia sobre el cuerpo humano, la mayor exigencia de requisitos en la construcción del plano de sustentación y la menor seguridad de blanco llevaron a Junkers a la construcción de unos frenos llamados de vuelo en picado.





**F. & G. NEPTUN**

**Cables** de corriente industrial  
Cables para telefonía y telegrafía

**Accesorios para cables**

**Conductores eléctricos**

**Instrumentos de medida eléctrica** para la ciencia y la ingeniería

**Felten & Guilleaume Carlswerk A G Köln-Mülheim**



HANS STÖVHASE

fábrica de acero sistema Thomas

**Beratungsstelle für Stahlverwendung Düsseldorf - Stahlhof**



Constan de superficies de resistencia, o sea, cuerpos colocados en el primer tercio del ala, bajo la «nariz del plano de sustentación». Como se sabe, en ese lugar es donde el ala posee su mayor resistencia a torcerse por cuyo motivo puede soportar mucho mejor las fuerzas que se originan por el efecto de frenado. En el extranjero se utilizan en general como frenos de vuelo en picado las aletas de aterrizaje. Pero entonces el efecto de grandes fuerzas en el extremo del plano de sustentación hace necesario un refuerzo de toda la obra. El aire arremolinado de las aletas de aterrizaje disminuye además en el vuelo en picado el efecto del timón lateral, cosa que significa una disminución de la seguridad de blanco. Por la acción de grandes fuerzas mucho más atrás del centro de gravedad, tal como es el caso cuando las aletas de aterrizaje están colocadas en posición de freno, yendo el aparato a gran velocidad, tienen lugar considerables desplazamientos del centro de gravedad que tienen que equilibrarse a la fuerza mediante constantes maniobras.

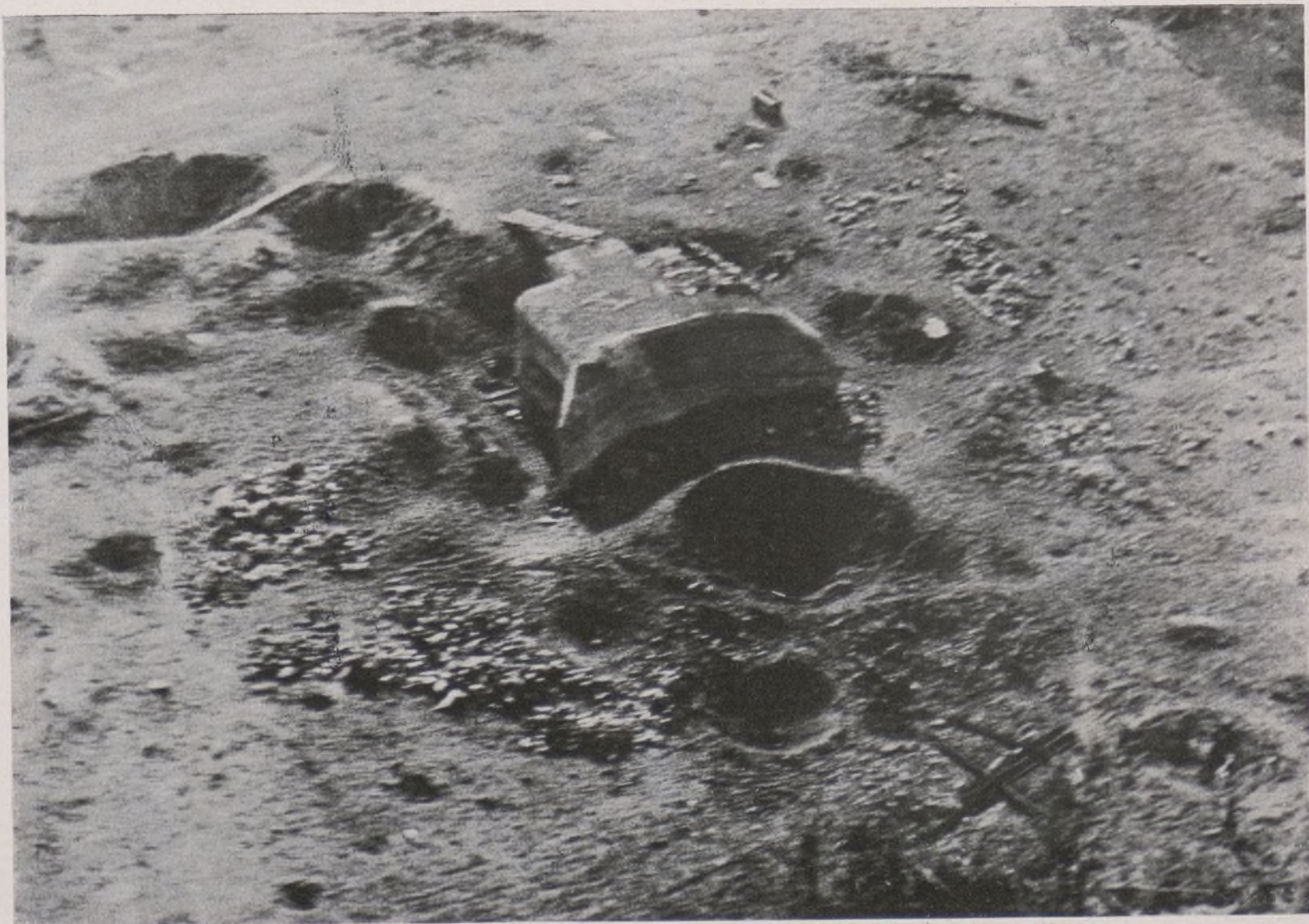
Por medio de los frenos de vuelo en picado utilizados por las fábricas Junkers, la velocidad del avión se mantiene dentro de ciertos límites durante todo el vuelo en picado. Para poder llegar lo más cerca posible del objetivo, en los bombarderos «Stukas» Ju 88 de dos motores, el observador va indicando al piloto exactamente las diferentes alturas. Condición previa y necesaria para ello es la cuidadosa corrección de la presión atmosférica del barómetro de altura antes del vuelo y un perfecto conocimiento de la altura del objetivo de ataque, en comparación con la localidad de partida. Entonces, la bomba tiene que recorrer una distancia relativamente corta, durante

la cual no es ya posible, prácticamente, que se deje sentir la influencia del viento. En lo que va de guerra, nuestros enemigos se habrán ido convenciendo entretanto de la gran precisión y seguridad de blanco de los ataques de vuelo en picado realizados de esta forma. Al comienzo y después del vuelo en picado, el piloto hace funcionar una palanca que hace desplegar o plegar los frenos de vuelo en picado por procedimiento eléctrico o hidráulico. En la posición final, los frenos se enclavan automáticamente y su posición se puede controlar en todo momento por medio de un instrumento especial. El procedimiento es, pues, parecido al que se utiliza para el repliegue y despliegue del tren de aterrizaje.

Hace poco que se ha automatizado el proceso para recoger el aparato. En el momento en que se empuja la palanca de la bomba, se hace funcionar automáticamente por medio de una instalación hidráulica un mecanismo especial que hace comenzar el levantamiento del aparato en un radio calculado antes exactamente. Con ello se excluye toda falta de servicio.

Hay que hacer resaltar también que el freno de vuelo en picado no tiene aplicación ninguna en el aterrizaje para disminuir la velocidad de tierra. Porque entonces se produciría una reducción tal de su fuerza ascensional que el aparato no podría continuar volando.

Mediante esta instalación, de por sí sencilla, de un freno de vuelo en picado se ha conseguido hacer del aparato de vuelo en picado una de las armas más temibles de esta guerra y, al mismo tiempo, de las que han dado mejor resultado.



*Un fortín ruso que los stukas han puesto fuera de combate*

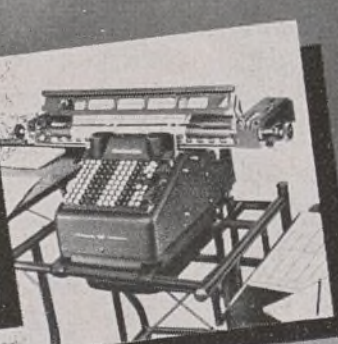


# CONTINENTAL

Las máquinas de escribir, sumadoras y máquinas para contabilidad CONTINENTAL han ganado muchos amigos en todas partes del mundo gracias a su alto rendimiento y su equipo examinado minuciosamente. Son productos de perfección máxima.

No desearía Vd. conocer la máquina de escribir silenciosa CONTINENTAL Silenta, la máquina de las empresas progresivas? O conocer las posibilidades que le ofrecen a Vd. los modelos variados y adecuados de sumadoras y máquinas para contabilidad CONTINENTAL?

Agencias en todos los países.



**WANDERER-WERKE**

AKTIENGESELLSCHAFT SIEGMAR-SCHÖNAU



## Gebr. Wichmann

Teodolitos e instrumentos de nivelación. Aparatos de medición topográficos y militares. Máquinas eléctricas

para calcos heliográficos

Tableros de dibujos y armarios para dibujos. Estuches de compases, reglas de cálculo, aparatos heliográficos eléctricos, papeles heliográficos, formularios para dibujos DIN 823, patrones de letras según DIN 16, papeles para calcar y para dibujar



Fundada en 1873

**Berlin NW 7 \* Marienstr. 19-20**

Cables: Planimeter, Berlín

## PAUL HARTUNG KG HAMBURGO

Gran empresa gráfica para trabajos de óptima calidad de:

Tipografía · Litografía · Impresión Offset  
Grabado en acero · Impresión en colores  
Ilustraciones · Catálogos

Especialistas en ediciones de gran tirada  
Impresión en todos los idiomas



## Nuevos derroteros en el dominio de los preparados químicos

AL genial Roberto Koch se deben los ensayos tendientes a descubrir contra las bacterias un desinfectante que obre sobre el organismo sin dañarle. Hace poco más de diez años que por primera vez una sustancia del grupo químico de los llamados sulfonamídicos manifestó su virtud para atacar las bacterias. El profesor Dr. Domagk encontró el primer preparado capaz de destruir los llamados estreptococos, lográndose algún tiempo después tratar y curar la gonorrea exclusivamente con comprimidos, procedimiento que con los preparados sulfonamídicos más recientes en 95 por 100 de los casos tiene éxitos. Verdaderamente triunfal ha sido, como se sabe, el suceso obtenido gracias a los preparados sulfonamídicos en el tratamiento de varias enfermedades, que antes registraban un elevadísimo porcentaje de letalidad, tales como meningitis, pulmonía, fiebre puerperal y otras.

Pero los investigadores científicos alemanes, no se contentaron con estos progresos ya sumamente trascendentales.

Nuevamente han dado un paso hacia un progreso muchos más sensacional aun. En busca de un encima, que parecía indispensable para la fabricación del queso, el profesor Kuhn y sus colaboradores dieron con la vitamina H, la cual, mirándola más de cerca resulta ser también una sustancia vegetativa de las bacterias del grupo de los cocos. Analizándolo químicamente, este elixir de los neumococos y sus afines también es una materia parecida a los sulfonamídicos; es decir, el ácido paraaminobenzoico. Reconocióse así cómo los sulfonamídicos son capaces de destruir los agentes patógenos: desalojan simplemente en los cocos la vitamina para éstos indispensable. Sin su sustancia vegetativa, los agentes patógenos se consumen, pierden la capacidad de multiplicarse y pueden eliminarse fácilmente por los fagocitos del organismo. Cabe ahora descubrir cuánta vitamina necesitan los agentes patógenos de otras enfermedades para poder eliminar estos indispensables encima igualmente por medio de preparados químicos o, con otras palabras, originar sistemáticamente en las bacterias la avitaminosis. El profesor Kuhn ha descubierto ya, en principio, el método exacto. Todo lo demás depende ahora del arte de los químicos.

## Bibliografía

ANTENOR ROJO GALLEGUILLOS: *Die Entwicklung des chilenischen höheren Schulwesens*. Ausländische Einflüsse und gegenwärtige Probleme. 147 págs. Hansischer Gildenverlag, Hamburg. 1941.

Monografías que tratan en particular sobre el sistema de la enseñanza de algún país ibero-americano hasta ahora no habían aparecido en Alemania. Por esta razón el trabajo de Rojo, publicado en la serie «Hamburger Studien zu Volkstum und Kultur der Romanen» de la Universidad de Hamburgo, tiene profundo valor, no sólo por ser la obra de un especialista — Profesor del Estado, Chile — sino además por tratarse del sistema de la enseñanza en Chile, país que, según ha expresado Wilhelm Mann hace ya 30 años, «posee el sistema de enseñanza más com-

pleto y evolucionado entre los países iberoamericanos».

El autor agrega como subtítulos «La influencia extranjera y los problemas actuales» y según esto en los primeros tres capítulos trata: la influencia española en tiempos de la Colonia, la francesa en el siglo XIX y la alemana a partir de 1885; el cuarto capítulo lo dedica al movimiento nacionalista en la educación chilena y el quinto a los actuales problemas de la Escuela Secundaria.

Si bien es cierto que la influencia española y francesa dejan profundas huellas en el espíritu chileno, poco tiempo después de la Guerra del Pacífico, en 1889, fueron llamados a Chile profesores alemanes para la fundación del Instituto Pedagógico de Santiago. El plan de estudio para la Escuela Secundaria, que fué encargado a los profesores alemanes, basóse en el «Realgymnasium» de Prusia de aquella época; y según el autor desde su implantación en 1893 no ha sufrido modificaciones que pudieran llamarse esenciales.

El movimiento nacionalista chileno de los años posteriores a la guerra mundial, que exige una reforma completa de adentro hacia afuera a base de la lengua materna, de la historia patria, y de su geografía, contemplando en su orientación las necesidades del país, podríamos compararlo con el movimiento nacionalista alemán: lo que significan para nosotros los alemanes, los nombres de Rudolf Lehmann, Gerhard Budde, Lietz, Kerschensteiner etc., es para los chilenos Luis Galdames, Francisco Encina y Darío Salas. La crisis del salitre acarreó profundas consecuencias para el orden espiritual y material del país, y naturalmente conmovió también a la escuela chilena. Nuevamente llamáronse a Chile profesores alemanes; entre éstos se nombró consejeros para el Ministerio de Educación y encargados de los problemas de la Escuela Secundaria a Peter Petersen y Woldemar Voigt.

Rojo pone término a su tesis con estos seis puntos fundamentales, sobre los cuales debe basarse la nueva escuela chilena:

1. El conocimiento del propio país en todos sus aspectos.
2. La educación para un nuevo orden social, que contemple en primer término el valor de la comunidad.
3. La formación de una mentalidad económica, orientada desde un bloc económico iberoamericano.
4. Significación transcendental de la solidaridad política del continente iberoamericano.
5. La afirmación de la paz como una de las más grandes conquistas de la humanidad, como parte de una educación política.
6. La concepción de Iberoamerica como una unidad.

La lectura de este trabajo conviene no sólo al que se interese por la enseñanza en Iberoamérica, sino también al que desee tomar concepto de su cultura en general y la influencia que a Alemania le corresponde.

Prof. Dr. G. Haack.

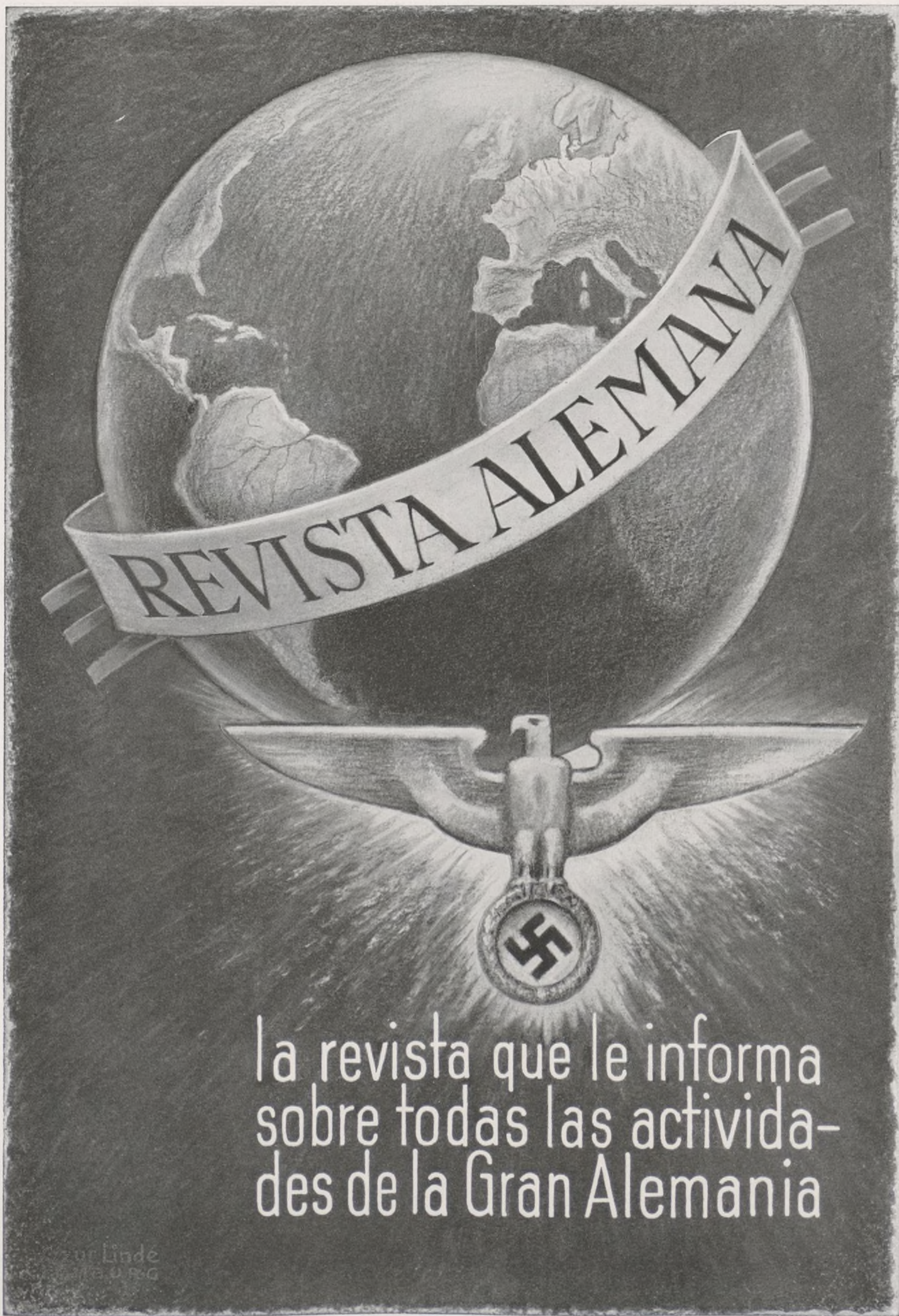
Verantwortlich für die Schriftleitung: Dr. G. KURT JOHANNSEN, Hamburg 11, Börsengebäude 3. Stock.

Verantwortlich für den spanischen Wortlaut, die technische Ausführung, Bilder und Anzeigen: ALFRED GERBERDING, Hamburg 13, Brahmsallee 34.

Herausgeber u. Verlag: «IBERO-AMERIKA-VERLAG», Hamburg 11, Börsengebäude 3. Stock.

Druck: PAUL HARTUNG DRUCKEREI UND VERLAG KG., Hamburg 26, Borgfelder Straße 28







# BÜSSING NAG



**CAMIÓN CON IMPULSIÓN SOBRE LOS  
DOS EJES PARA TERRENOS DIFÍCILES**